Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

66 No. 65 June 13, 1990 庚午年五月廿一日 星期三 六月十三日 一九九〇年 第1版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告：多雲偶有雨小 最高溫度18度 最低溫度12度

警局透露人質事件始末
稱警方先開槍以策安全
疑犯十年前從中國移民無犯罪紀錄

（本報訊）二埠警察局昨日在該局會議室內舉行記者招待會，透露有關前日在二埠法庭內發生的挾持人質事件經過。

據二埠警察局巡邏組探長傑克・福得威稱，事件中疑犯姓名爲胡柏枝（譯音），從中國移民到加拿大已約十年，並已成爲加拿大公民，已婚，有一子一女。

他稱胡氏爲成功的漁民，以前從沒有任何犯罪紀錄。

事件發生在週一上午十時十五分，當時胡氏正因受到因捕捉尺寸過小的蟹隻和阻差辦公而被判入獄半年。

但胡氏不服，正準備上訴，是日爲上訴開庭的日子。

福得威探長稱當法警在帶胡氏進入法庭之前對他作搜身之際，胡氏突然從腋下拔出一支點三五七口徑的左輪槍。並挾持了四名法警和一名女譯員。福得威稱胡氏只能講粵語，完全不諳英文。

福得威並稱胡氏將五名人質扣押在法庭內的登記間。而在該地區另一個房間內，則尚有一名匿藏起來的法警。

其後警局緊急任務警隊包圍了該法院大樓並與胡氏展開談判。派出的警員中包括數名能講粵語的人士。

胡氏在談判中首先要求和加拿大漁業部的某位官員進行談判，並要求漁業部賠償他所受的損失，和撤銷對出來時，正遇上衝出。警方稱沒有一發擊中警員，警員只被濺出的水泥射傷皮膚。

其後警方在胡氏的口袋中再搜出十五發子彈。

福得威稱胡氏持有合法的持槍執照。

警方現時對胡氏控以企圖謀殺，挾持人質和使用武器等三項罪名。

警方稱胡氏的傷勢嚴重但情況穩定。

附圖爲福得威探長表示，歡迎華人社區就此市政建設提出他們的意見。

不過現時尚有很多技術問題需要討論，據市政府的一份材料顯示，從現時起至一九九一年二月，市政府將要決定路線的選擇，第一步市政府將從各種方案中選出二百個方案。

而第二步則是從技術上再對上述二百個方案加以分析，希望再將選擇減至約十個。

第三步將對上述十條線路進行初步評估，再將路線減至三個，最後再在這三個方案中作詳細的技術評定，以定出最佳的路線和最可行的技術方案。

黃月娥稱，在進行以上四個階段的選擇時，市政府將會舉行多個公衆聽證會，以聽取公衆意見。

市政府建議中的可能路線至少有五條，分爲爲阿標特斯街，格蘭潮街，渥街，甘比街或快速鐵路，又或地底鐵路等。

快速交通系統的形式則可能是現時的空中列車式，或快速鐵路，又或地底鐵路等。

該法庭決定傳召列特答辯，因爲施浩達到法庭宣誓，指證列特負責的卑詩省發展計劃獎券基金發款，處理不當。

列特去年九月爲人揭發他撥款與一家與其有關係的機構後，即辭去內閣職位。

皇家騎警進行調查後，曾建議政府進行起訴，但司法廳官員則認爲沒有起訴的必要。

列特的代表律師麥當勞說，他在星期一才獲得有關此案的資料，因此他需要時間來探索應付案情方法。

列特係由紳士法庭法官頒發傳票，着令他答辯控罪。

聯邦消費部設監察機構
新銷售稅制生效後
物價動態將受監察

（渥太華加新社十二日電）聯邦政府將動用一千九百萬元設立一個獨立機構，以便明年一月貨品及服務稅生效後，由該機構監察價格變動資料。

聯邦消費事務部長布禮斯星期二宣佈以上消息時說，加拿大消費者協會首腦梅里已奉委爲該機構的主席。

該機構有職員二十人，將於今年九月正式成立，辦理至明年年底即告結束。

布禮斯部長星期二重申新機構的權力限於向市民和政府提交監察報告。他在較早時曾聲明新機構於新稅實施後無權命令商號將物價退回原來水平。

布禮斯部長宣佈設立監察機構後，立即引起反對黨議員的抨擊，認爲該機構有如無牙老虎。

自由黨省議員布特里亞質詢該機構如何以二十名手來監察全加一百六十萬商業機構，和如何有能力保障二千萬消費者的利益。

連接溫列兩市交通
市議會正展開討論
明年二月前定出方案

（本報訊）溫哥華市議會昨日開會討論興建連接溫哥華和列治文兩市的快速交通系統問題。

市參事黃月娥表示，歡迎華人社

卑詩省多處地區
豪雨成災滾山泥
有多人失踪和一人証實死亡

（穩寧市加新社十二日電）卑詩省多處地區本週內豪雨引致山泥傾瀉，橋樑局部倒塌和若干公路一度封閉，並有多人失踪和十人證實死亡。

皇家騎警說，穩寧市西北方約一百五十公里的五號公路附近山區，星期一晚有兩名男子在山泥崩瀉事件中失踪。搶救人員和警犬徹夜搜索兩人踪跡。

華溫比附近的一段五號公路亦於星期一爲瀉下的山泥堵塞。

穩寧市以北約四十公里的地方有至少四間屋被山泥沖毀。

片士佐治市皇家騎警說，區內一條偏僻道路的橋樑，局部爲洪水冲斷，一架載有八名植樹工人的貨車衝出橋面，有一人死亡，四人失踪。失踪者疑已遇溺。

獲救的其餘四人由直升機送往片士佐治市的醫院救治。

温哥華消息說橫貫加拿大公路位於里華斯篤以西約六公里的路面山泥已於搶修人員努力清除下，騰出一條行車線。因此該處已於星期二重開，供車輕單線行駛。

該段道路於星期一晚受豪雨影響，發生山泥傾瀉時，無人受傷。

雖然全國地產市道放緩
五月房屋始建依然大增
卑詩建築業五月份仍超過去年

（加新社渥太華電）加拿大按揭和房屋公司昨日發表統計數字顯示，加拿大全國建築中的住宅房屋，在經歷了四月份的急劇下降之後，五月份又出現急升的局面。

但該個隸屬于聯邦政府的機構又稱，由於按揭利率過高，建築業可能會受到打擊。

加拿大按揭和房屋公司首席經濟學家馬克・波錢疏表示，可以預料，加拿大的高息政策和緩慢的經濟增長將對房屋始建數量有强烈的影響。

在四月份，加拿大的始建房屋數量爲一萬七千九百三十三個單位，但在五月份，上述數字却增加至二萬一千六百六十三個單位。

上述的數字包括單户家庭住宅和多户家庭住宅，如公寓柏文和城市屋等。

加拿大按揭和房屋公司並稱，在五月份，地產銷量已連續兩個月下跌，使得單户房屋始建量已有所減少，但由于多户家庭住宅建築有上升，使得始建房屋數量仍有大幅增加。

在分地區統計數字上，古壁省始建房屋上升最多。五月份比四月份上升百分之十九。

安省也有上升，但主要是在多倫多以外的地區。

卑詩省和加西大草原各省份的房屋始建則有所緩慢。

不過，該份統計顯示，卑詩省和阿爾伯達省的房屋始建數量比起去年依然有所上升。

沙省和緬省的情況則較差。

南韓〇比二頓挫銳氣
埃及一對一逼和荷蘭

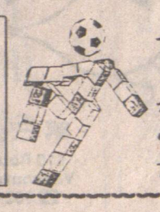
（羅馬六月十二日電）不論今天在前兩輪比賽中保持不敗。

昨天是本屆杯賽開幕以來的第五天，下午還戰事平平，E組的比利時與埃及隊雖然全場進攻處於下風，但進攻的氣勢并不遜於對手，似乎并不知道荷蘭隊是歐洲冠軍，隊中還有許利特，范巴斯滕，里杰卡爾德，科曼等球星。埃及隊今天的後衛堪稱一流常常在對手的「臨門一脚」之前把球踢出，他們通過中場反擊速度很快，這種努力在八十三分鐘時得到了報償。當時埃及隊在後場一記長傳，9號哈桑從兩名防守隊員的夾縫中突破時被絆倒，隊友阿布杜勒一加尼主踢點球把場上比分改寫成一比一平。

本日賽事有上午八時的烏拉圭對西班牙，中午則由阿根庭對蘇聯。

明日有三場比賽，上午八時由非洲黑馬喀麥隆對歐洲黑馬羅馬尼亞，同時比賽者尚有南斯拉夫對哥倫比亞。中午則由意大利對美國。

「加華文學」第八期今天刊在第九版，敬請讀者留意。



世界杯快訊

鳴謝啓事

本會館於昨五月二十日假中華文化中心林思齊禮堂，歡迎中華人民共和國駐溫哥華總領事安文彬伉儷到任履新。 荷蒙政府官員、僑社團體、華埠商號、社會賢達、各界友好，撥冗參加，並致送鮮花食品，金豬燒味。

並蒙

崇義體育會、禺山總公所、漢升體育會、加西中國國術總會、士達孔拿中國舞蹈團等團體派出醒獅團和舞蹈團參加歡迎及表演助慶，高誼隆情，至深銘感。謹誌報端，聊表謝忱。

派出代表參加歡迎儀式之社團（排名不分先後）：

加拿大退伍軍人會、梁漱華民族舞蹈團、加中友好協會、溫哥華—廣州友好協會、廣海同鄉會、鐵城崇義總會、庫充僑所、台山同鄉會、伍胥山公所、洪門民治黨、台山海晏公所、洪門體育會、藝林音樂社、恩中校友會、余風采總堂、山東同鄉聯誼會、中山隆鎮同鄉會、馬氏宗親總會、富里沙河區商會、太極拳師友會、華人職工會、開平各中學校友會、中山公園、潮州同鄉會、恩平獨醒校友會、恩平總會館、榮陽體育會、達權社支部、黃蝦健身會、梁氏宗親會、禺山總公所、加拿大中華盆景協會、雲埠余風采堂、馬氏公所、馬氏體育會、民星總社、廖武威堂、加拿大商業發展會、沙堆僑安總會、關隴西總堂、鄭榮陽總堂、西方合作社、中藝攝影學會、大漢公報、昭倫親義公所、岡州總會館、振華聲藝術研究社、洪門民治黨駐加總支部、林西河總堂、謝氏宗親會、國泰電視、中國大專院校校友會、崇義體育會、黃氏宗親總會、文彊學校、漢升體育會、甄氏宗親會、三德書社、加西中國國術總會、禺山公所國術部、朱氏宗親會、士達孔拿中國舞團、中華文化中心、曾三省堂、現代中國名家畫廊、南番順三邑同鄉會、岡州體育會、中國深圳市業英達集團、平原雜貨同業商會。

溫哥華中華會館 敬謝

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

金寶旅遊
Campbell Travel
溫哥華
華埠奇化街237號322室
電話：(604) 688-2912
(604) 688-2913
#322-237 Keefer Street
Vancouver B.C. V6A 1X7
烈治文
烈治文3路6280號160室
電話：(604) 270-3863
傳真：(604) 276-9652
#160-6280 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3
一日遊
本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。
90年突破精華遊
卑詩省內陸三日遊$219起
美國西北海岸三日遊$199起
加拿大西岸班芙六日遊$399起
域多利 成人$68 小童$63
西雅圖$65
溫哥華$45
＊加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊$1383起
＊愛民頓購物中心三日超值團$239起
＊日本東京、香港五日遊 $1298起
＊星馬泰十一天豪華遊$2138 起
＊迪士尼、三藩市、環球片場，飛機八日遊$720
多倫多來回機票由$349起
三藩市機票由 $199起
自備豪華巴士
華人專業領隊隨團照顧
代辦各航空公司廉價機票
專游美加各地旅行團

鴛鴦亂飛

文：馮禎 圖：家務

把你的薪水分成十份

「我們桌上紙蕭太袖到男用鬍刨，不是剃女人腋毛的。」

她們談了十幾分鐘道別。

明天沈蕙與任青進午膳時，直載了當的把自己將作郭亮的女秘書這事說了；再提到她的安排。任青說：

「我們多做些工作多得些酬報是應該的，我可以照辦，却與你所提的迄有不同。」

「怎樣不同？」沈蕙即問。

「把你的薪水分成十份……」

「十份？如何分派？」

「你得十分之二，近于象徵式了，另八份我得四份，她們每人兩份，少了你一人，我們工作量要增加，當你在店裡時候，與我一般努力呢！」

沈蕙認爲相差不遠，即說：

「可以照辦。」

「我希望你常到店裡來，留幾分鐘都好。」任青說。

「我一定來的，我是波士呢！」

「我也常打電話與你聯絡。」

「我歡迎。」

「我以爲找們用店裡的公款和另兩位一起吃晚飯，談到此事，我豁裝她們通力合作。」

「我相信她們十分高興，加幅大呢！就在明天吧！」

七點五十分走，我們過十幾分鐘再來。」

「若是七點五十分有主顧我們先走。」任青說：「沒有就一同走，這是難得的日子。」

兩個女職員也不說什麼。

明天上午，沈蕙接到郭亮的電話，提到女秘書小姐下月一日上班也可以，今夜我們店裡四人吃飯，對尹小姐我已經提到此事。」（三〇五）

「今夜我在九龍有應酬。」

「也好！等會我們到店裡，由你宣佈。」

「宣佈明夜吃飯？」

「是的，吃飯時候再把你今後不大到店裡的事告訴她們。」

她們同到店裡，沈蕙即宣佈明天八點收工，早些同走去進膳，與店務有關，而可能對他們是喜訊呢！他們的臉上都有驚異的反應，朱瑛說：

「明天八點一同走也不妥，你們先走，譬如我們多做一點。」

小超偷偷使用冷水毛巾，敷在那個到難忍的部位，但並無用處。若野見他久久不出浴間，覺得可怪，推門來看時，小超站在大大的粉缸中吟呻——「快來扶住我，愛愛。」若野近前扶住他，「見了他大驚問道：「這是怎麼回事？成了這個樣子！」小超攬住她，細聲哼着道：「一定碰上了男性荷爾蒙較強的……烏納尼了，因爲你我同飲了湯，你却沒事！」當下參他入臥房，爲他抹身，扶了上床，躺了下來。只見他有如一座古怪的肉塔——「這非快快醫療不可……，不能驚動醫生，天也夜了。」若野見這樣子，只好閉了外門，怕下女們聽到——「但這是不倒病，又名金不倒！」小超哀求她：「你救救我吧？」若野又笑又氣，近前探視——「太可怕了，成了纖杵了。」小超要求效，却沒先時痛苦了。

「好！」她細細聲在他耳邊說：「除了你能解放，不易救急，太可怕了。」她試了很久，也用了消膏，千方百計，才得一半進港——「火辣辣受！」——「好多了，不脹痛了！」

「但不能動作呢！」她已伏身在他身上，很快就癒了下來——「好多了！苦了你！」這樣雙方忍耐，可是小超已陷入半昏迷狀態。若野害怕起來，香汗淋漓，她已暗中明白：

「這是救命的事，非解放他，救不了命！」——「看我的臉，睜開眼睛！」小超從半昏迷中突然開了眼睛，要求克斯，她明白他已漸入正常狀態，便俯下去吐給他香舌，他咏住不放，兩臂恢復了知覺，大可抱住了她的細腰。

若野感到已全體進入港內，不似半小時前艱苦了，這才放心。如此足足再有一小時，小超已有了氣力，漸漸可以啜吻了，可是仍難尋到生理上的「意動」——「辛苦你啦！」話未完，她第二次達到了邊境，小超開始了正常反應，他能主動鬥爭……。

「行了，意動了！」這個冒失的男兒，張大了兩眼，欣賞這位在他身上的美人，她第三次忍不住了，終於雙雙同生共死。

他恢復半常態——「眞嚇人！」當她收拾時，口對心說：「有可能受孕了，怎麼辦？」次日決定不再碰這兩盆作實驗用的烏啦尼魚。晚飯雙雙又到了三和堂雅室，門府開處，「歡迎，請茶！」

三〇五：誤食魚湯幾乎喪命

小超在浴間出了這麼大的怪事，到難忍的部位，但並無用處。若野見他久久不出浴間，覺得可怪，推門來看時，小超站在大大的粉缸中吟呻——「快來扶住我，愛愛。」若野近前扶住他，「見了他大驚問道：「這是怎麼回事？成了這個樣子！」小超攬住她，細聲哼着道：「一定碰上了男性荷爾蒙較強的……烏納尼了，因爲你我同飲了湯，你却沒事！」當下參他入臥房，爲他抹身，扶了上床，躺了下來。只見他有如一座古怪的肉塔——「這非快快醫療不可……，不能驚動醫生，天也夜了。」若野見這樣子，只好閉了外門，怕下女們聽到——「但這是不倒病，又名金不倒！」小超哀求她：「你救救我吧？」若野又笑又氣，近前探視——「太可怕了，成了纖杵了。」小超要求效，却沒先時痛苦了。

「好！」她細細聲在他耳邊說：「除了你能解放，不易救急，太可怕了。」她試了很久，也用了消膏，千方百計，才得一半進港——「火辣辣受！」——「好多了，不脹痛了！」

「但不能動作呢！」她已伏身在他身上，很快就癒了下來——「好多了！苦了你！」這樣雙方忍耐，可是小超已陷入半昏迷狀態。若野害怕起來，香汗淋漓，她已暗中明白：

「這是救命的事，非解放他，救不了命！」——「看我的臉，睜開眼睛！」小超從半昏迷中突然開了眼睛，要求克斯，她明白他已漸入正常狀態，便俯下去吐給他香舌，他咏住不放，兩臂恢復了知覺，大可抱住了她的細腰。

若野感到已全體進入港內，不似半小時前艱苦了，這才放心。如此足足再有一小時，小超已有了氣力，漸漸可以啜吻了，可是仍難尋到生理上的「意動」——「辛苦你啦！」話未完，她第二次達到了邊境，小超開始了正常反應，他能主動鬥爭……。

「行了，意動了！」這個冒失的男兒，張大了兩眼，欣賞這位在他身上的美人，她第三次忍不住了，終於雙雙同生共死。

他恢復半常態——「眞嚇人！」當她收拾時，口對心說：「有可能受孕了，怎麼辦？」次日決定不再碰這兩盆作實驗用的烏啦尼魚。晚飯雙雙又到了三和堂雅室，門府開處，「歡迎，請茶！」

二四：錢將來要還

到了姑媽家，她聽說我們在阿勝附近租了房子，也寬慰地笑了。

「那就好了。我這老骨頭沒用了，幫不了你們。……」

「不，表姑媽，你已經幫了我們，不然，我們昨晚可能在街邊露宿了！」我說。

「哎，不要亂說！」她立即擺手。「以後你和阿勝是鄰舍，大家有個照應，我也可放心了。」

她一邊說着，一邊打開抽屜，拿出三百元塞到我手裡：「初來甫到，你們需要用錢的，先拿着吧！」

「不，不，表姑媽，我不能拿你的錢！我知道你老人家日子也辛苦。」我把三張一百元的鈔票塞回她手裡。

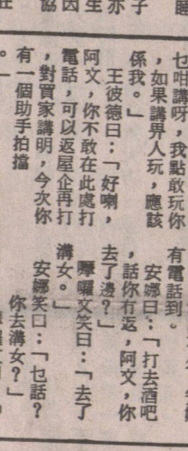
「你又把錢塞回來。」她又把錢塞回來。

「你一定得收下，表姑媽老了，不能多給，就這麼一點，你不嫌少的話，就把它收下！」

「不，我不是這個意思。」我連忙力辯：「我只是覺得，不能收你這個錢。」

「你不收，以後別叫我表姑媽！」

三〇四：十分扯火



風言蜂語

倫繆

仍具爆炸力

財政司預算案被形容爲粉紅色。

大概爆炸力輕微一點。

是否誤會？

傳譯員採取工業行動。

會否對港府預算傳譯錯誤？

重要消息

愛滋病再增兩人。

最重要是知會同性戀者。

三〇三：遇到警察檢查

「到了分店後，我向職工介紹你們是我的遠房親戚，」亨利說，「有了這種關係，你們在行動上就方便多了。」

「一切遵照您的安排就是了。」伊蓮娜說，「唉，我們眞是一切都要從頭學起，從頭做起，好在還有半年長時間，……」

「不一定有半年時間的，」亨利馬上插咀，「因爲隨時會有變化。啦，這問題遲些再談，明白嗎，遲些再談。」

連向的士司機打幾個眼色，伊蓮娜當然明白，吐吐舌不敢再吭聲了。

的士走了一段路，突然見到前面有警察的路障，只好放慢速度駛近。

「不必緊張，」亨利悄聲對安東洛夫和伊蓮娜說，「由我來應付。」

警察截停的士，並走近車門。

亨利主動探出頭來問：

「沙展，發生什麼事了？」

沙展望望他們三人問：「從何處來？」

「剛下飛機，」亨利答，「需要看登機証嗎？」然後掏出三張登機証遞過去給他看。

「果然剛下飛機，」沙展望望後說，「不久前這附近發生刺案，要查查。唔，循例而已，可以打開行李廂嗎？」

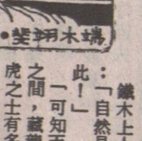
的士司機下車，默默打開車尾廂，站着不作聲。

沙展上前望了望，着司機關上，然後揮手讓車離去。

蘇美諜影

東尼亞

三〇二：夫婦與子（三）



夫婦鬧爭吵，經過冷靜期後，總有一方發覺自己稍爲理虧，或者覺得如此爭吵沒有必要，便想向對方表示和好了。但決不能說：「老公，剛才我錯了。」有孩子就不同了，拉着孩子撒尿，或者開奶手忙脚亂，丈夫見到了，會不自覺的相幫：若丈夫不發：「個仔你有份的，見到我狼狽，也不來相助。」說話似乎負氣，但實際有所求於他。當然，語氣也可有所改變，或者婉轉一些。總之，一經相幫，彼此怨氣自然消解。

璐璐又說：夫婦爭吵後，很多時雙方都會借孩子爲話題而彼此和好的。

沒有孩子，等於沒有了橋樑。

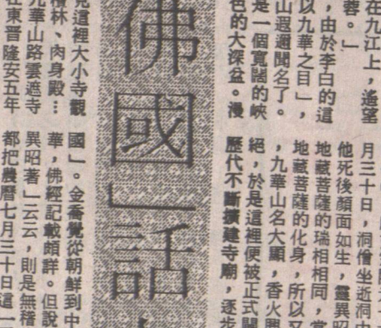
璐璐又表示，如果丈夫夜歸，太太講俄文，便被譏爲黑天鵝，白天鵝，有了孩子就不同了，丈夫歸家時，如果孩子醒，就說孩子不肯睡，等他回來；孩子睡了，剛才不肯睡，要等爸爸，如今剛入睡而已。

璐璐大講有孩子的好處，使美美亦感到，自己也應生下一男半女，以作爲維繫感情，因爲夫婦之間，近年來顯然有所不協調了。

今夜，她提出要生孩子，佐治狂喜。

第二天，美美仍然去看醫生。

三〇一：華山論武



金庸法王問道：「此話怎說？」

「比如今日齊某得了天下第一之衔，但是否眞的是天下第一？」

「可知天下之間，藏龍伏虎之士有多少？武功越練至化境，爭鬥强之心越微！齊某便知道有許多眞正的高手，隱世不出，再舉一例，今日若在場之人都不來參加比武，由另一批來逐鹿，則還出來之第一名，說不定連前十名也輪不上！」

「自然是如此！」

不愁僧道聲道：「誠哉斯言何必爭此閑名！」

鐵木上人冷笑道：「說得好聽！既然如此，今日你又何必遠道而來？」

巴巴趕來華山？」

齊雲高長眞一嘆：「這便是齊某畢餐功夫未夠，二則齊某適才已說過，來此不一定是爲了爭什麼第一！」

金庸法王反問：「中原武林要放棄比武權利，貴僧無話可說，但若由咱們自己來以武甄別，施主會否反對？」

齊雲高哈哈大笑：「照你所說，任何人都可以在小圈子裡搞什麼天下第一了！如此，有何意思。又有多少個人會贊成？」

金庸法王怒道：「齊施主看不起咱們外族人？」

「非也，只要能互相尊重，還不都是人？齊某雖不濟，胸襟還不至於如此狹隘！」齊雲高正色道：「試想想，無中原武林人士參加，天下第一還有什麼意義？又怎能代表天下？」

「施主所言雖然有理，但貧僧敢倚，必有衆人參加！再說齊施主臭非害怕天下第一佳譽，落在咱們手中？」

齊雲高見他身後跟着幾位漢人，心頭登時一懔。沉吟了一下，都把農曆七月三十日這一天當作金地藏菩薩誕辰，並在神光嶺上建築寺廟，以後一直是一具江南罕見的「木乃伊」，這具「木乃伊」能在氣候溫濕的條件下，一直暴露在空氣之中而不腐不壞，這不能不是一個奇跡。看來，明代的防腐技術已經相當發達。不過，遊完化城寺，步入百歲宮，峰須之上的廟宇，通天拔地，外形獨特，遠看很像一座歐洲古老城堡。據說百歲宮原有九十九間，位年僅二十四歲的和尚是新羅國（即今朝鮮）的王子。他自幼出家，擲往中土，飲澗水，苦行華山，便航海而來。到華山之一，素稱「東南第一山」。據「輿地志」記載：「因此山奇秀，高出雲表，峰巒異狀，大者其數有九，若兄弟三班。惟天台最高，登峰頂以望華峰，猶如兒孫繞膝。」故謂九子山。唐天寶十三年（公元七五四年），詩人李白應青陽縣令韋仲堪的邀請來到青陽，寫了一首「望九華山贈青陽韋仲堪」的詩。詩云：「昔在九江上，遙望九華峰。天河掛綠水，秀出九芙蓉。」

詩中稱九子山爲九華峰。據說，由於李白的幾句詩，此山被「削其舊號，加以九華之目」，改九子山爲九華山，從此，九華山遐邇聞名了。

遊九華山九華街是第一站。這是一個寬闊的峽谷，四周青山環抱，猶如一個綠色的大摞盆。漫步在長約一公里的九華街上，但見這裡大小寺觀錯落其間，化城寺、祇園寺、旃檀林、肉身殿……各抱地勢，高低錯落，眞是「九華山路雲遮寺」。這裡的寺廟多極了，據說早在東晉隆安五年（公元四〇一年），山上就開始建築寺廟，以後歷代都有增建和擴建，形成「三里一小廟，五里一大廟」局面。鼎盛時期，寺廟多達三四百座，僧尼四五千人。素有「蓮花佛國」之稱。

九華街內的化城寺是很有名的。你看，這宏大的佛寺，梵宮生輝。據說這裡是佛教大乘地藏菩薩修行的道場。傳說唐高宗永徽四年（公元六五六年），九華山來了一位名叫金喬覺的和尚。這

三〇：華山論武

金庸法王問道：「此話怎說？」

「比如今日齊某得了天下第一之衔，但是否眞的是天下第一？」

「可知天下之間，藏龍伏虎之士有多少？武功越練至化境，爭鬥强之心越微！齊某便知道有許多眞正的高手，隱世不出，再舉一例，今日若在場之人都不來參加比武，由另一批來逐鹿，則還出來之第一名，說不定連前十名也輪不上！」

「自然是如此！」

不愁僧道聲道：「誠哉斯言何必爭此閑名！」

鐵木上人冷笑道：「說得好聽！既然如此，今日你又何必遠道而來？」

巴巴趕來華山？」

齊雲高長眞一嘆：「這便是齊某畢餐功夫未夠，二則齊某適才已說過，來此不一定是爲了爭什麼第一！」

金庸法王反問：「中原武林要放棄比武權利，貴僧無話可說，但若由咱們自己來以武甄別，施主會否反對？」

齊雲高哈哈大笑：「照你所說，任何人都可以在小圈子裡搞什麼天下第一了！如此，有何意思。又有多少個人會贊成？」

金庸法王怒道：「齊施主看不起咱們外族人？」

「非也，只要能互相尊重，還不都是人？齊某雖不濟，胸襟還不至於如此狹隘！」齊雲高正色道：「試想想，無中原武林人士參加，天下第一還有什麼意義？又怎能代表天下？」

「施主所言雖然有理，但貧僧敢倚，必有衆人參加！再說齊施主臭非害怕天下第一佳譽，落在咱們手中？」

齊雲高見他身後跟着幾位漢人，心頭登時一懔。沉吟了一下，都把農曆七月三十日這一天當作金地藏菩薩誕辰，並在神光嶺上建築寺廟，以後一直是一具江南罕見的「木乃伊」，這具「木乃伊」能在氣候溫濕的條件下，一直暴露在空氣之中而不腐不壞，這不能不是一個奇跡。看來，明代的防腐技術已經相當發達。不過，遊完化城寺，步入百歲宮，峰須之上的廟宇，通天拔地，外形獨特，遠看很像一座歐洲古老城堡。據說百歲宮原有九十九間

三〇：華山論武

金庸法王問道：「此話怎說？」

「比如今日齊某得了天下第一之衔，但是否眞的是天下第一？」

「可知天下之間，藏龍伏虎之士有多少？武功越練至化境，爭鬥强之心越微！齊某便知道有許多眞正的高手，隱世不出，再舉一例，今日若在場之人都不來參加比武，由另一批來逐鹿，則還出來之第一名，說不定連前十名也輪不上！」

「自然是如此！」

不愁僧道聲道：「誠哉斯言何必爭此閑名！」

鐵木上人冷笑道：「說得好聽！既然如此，今日你又何必遠道而來？」

巴巴趕來華山？」

齊雲高長眞一嘆：「這便是齊某畢餐功夫未夠，二則齊某適才已說過，來此不一定是爲了爭什麼第一！」

金庸法王反問：「中原武林要放棄比武權利，貴僧無話可說，但若由咱們自己來以武甄別，施主會否反對？」

齊雲高哈哈大笑：「照你所說，任何人都可以在小圈子裡搞什麼天下第一了！如此，有何意思。又有多少個人會贊成？」

金庸法王怒道：「齊施主看不起咱們外族人？」

「非也，只要能互相尊重，還不都是人？齊某雖不濟，胸襟還不至於如此狹隘！」齊雲高正色道：「試想想，無中原武林人士參加，天下第一還有什麼意義？又怎能代表天下？」

「施主所言雖然有理，但貧僧敢倚，必有衆人參加！再說齊施主臭非害怕天下第一佳譽，落在咱們手中？」

齊雲高見他身後跟着幾位漢人，心頭登時一懔。沉吟了一下，都把農曆七月三十日這一天當作金地藏菩薩誕辰，並在神光嶺上建築寺廟，以後一直是一具江南罕見的「木乃伊」，這具「木乃伊」能在氣候溫濕的條件下，一直暴露在空氣之中而不腐不壞，這不能不是一個奇跡。看來，明代的防腐技術已經相當發達。不過，遊完化城寺，步入百歲宮，峰須之上的廟宇，通天拔地，外形獨特，遠看很像一座歐洲古老城堡。據說百歲宮原有九十九間

三〇四：十分扯火

譯曜文堅持不肯畀王彼德接觸貿家，令到王彼德十分扯火。

王彼德向譯曜文交代：「阿文，唔好玩得過份。」

譯曜文曰：「彼德，也叫講呀，我點敢玩你，如果講畀人玩，應該係我。」

王彼德曰：「好喇，阿文，你不敢在此處打電話，可以返屋企再打，對貿家講明，今次你有一個助手拍攝。」

譯曜文曰：「彼德，你咁講我可以接受，今晚返去，我即刻打電話。」

王彼德曰：「阿文，你不敢在此處打電話，你要即刻知會我，打去我屋企喇！」

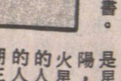
譯曜文返到屋企，並無與貿家聯繫，一切無非烟幕。

譯曜文來電阿七，報知經過。

阿七曰：「玩到佢殘殘喘，啲，等佢急下，亦等佢知你堅持原則，阿文，這種做法，可以令佢更放心合作。」

譯曜文曰：「然也，我亦咁諗。」

阿七曰：「你可以留到凌晨三四點再覆佢，床。」



三〇五：遇到警察檢查

「到了分店後，我向職工介紹你們是我的遠房親戚，」亨利說，「有了這種關係，你們在行動上就方便多了。」

「一切遵照您的安排就是了。」伊蓮娜說，「唉，我們眞是一切都要從頭學起，從頭做起，好在還有半年長時間，……」

「不一定有半年時間的，」亨利馬上插咀，「因爲隨時會有變化。啦，這問題遲些再談，明白嗎，遲些再談。」

連向的士司機打幾個眼色，伊蓮娜當然明白，吐吐舌不敢再吭聲了。

的士走了一段路，突然見到前面有警察的路障，只好放慢速度駛近。

「不必緊張，」亨利悄聲對安東洛夫和伊蓮娜說，「由我來應付。」

警察截停的士，並走近車門。

亨利主動探出頭來問：

「沙展，發生什麼事了？」

沙展望望他們三人問：「從何處來？」

「剛下飛機，」亨利答，「需要看登機証嗎？」然後掏出三張登機証遞過去給他看。

「果然剛下飛機，」沙展望望後說，「不久前這附近發生刺案，要查查。唔，循例而已，可以打開行李廂嗎？」

的士司機下車，默默打開車尾廂，站着不作聲。

沙展上前望了望，着司機關上，然後揮手讓車離去。

蘇美諜影

東尼亞

二四：錢將來要還

到了姑媽家，她聽說我們在阿勝附近租了房子，也寬慰地笑了。

「那就好了。我這老骨頭沒用了，幫不了你們。……」

「不，表姑媽，你已經幫了我們，不然，我們昨晚可能在街邊露宿了！」我說。

「哎，不要亂說！」她立即擺手。「以後你和阿勝是鄰舍，大家有個照應，我也可放心了。」

她一邊說着，一邊打開抽屜，拿出三百元塞到我手裡：「初來甫到，你們需要用錢的，先拿着吧！」

「不，不，表姑媽，我不能拿你的錢！我知道你老人家日子也辛苦。」我把三張一百元的鈔票塞回她手裡。

「你又把錢塞回來。」她又把錢塞回來。

「你一定得收下，表姑媽老了，不能多給，就這麼一點，你不嫌少的話，就把它收下！」

「不，我不是這個意思。」我連忙力辯：「我只是覺得，不能收你這個錢。」

「你不收，以後別叫我表姑媽！」

三〇四：十分扯火

譯曜文堅持不肯畀王彼德接觸貿家，令到王彼德十分扯火。

王彼德向譯曜文交代：「阿文，唔好玩得過份。」

譯曜文曰：「彼德，也叫講呀，我點敢玩你，如果講畀人玩，應該係我。」

王彼德曰：「好喇，阿文，你不敢在此處打電話，可以返屋企再打，對貿家講明，今次你有一個助手拍攝。」

譯曜文曰：「彼德，你咁講我可以接受，今晚返去，我即刻打電話。」

王彼德曰：「阿文，你不敢在此處打電話，你要即刻知會我，打去我屋企喇！」

譯曜文返到屋企，並無與貿家聯繫，一切無非烟幕。

譯曜文來電阿七，報知經過。

阿七曰：「玩到佢殘殘喘，啲，等佢急下，亦等佢知你堅持原則，阿文，這種做法，可以令佢更放心合作。」

譯曜文曰：「然也，我亦咁諗。」

阿七曰：「你可以留到凌晨三四點再覆佢，床。」

三〇一：華山論武

金庸法王問道：「此話怎說？」

「比如今日齊某得了天下第一之衔，但是否眞的是天下第一？」

「可知天下之間，藏龍伏虎之士有多少？武功越練至化境，爭鬥强之心越微！齊某便知道有許多眞正的高手，隱世不出，再舉一例，今日若在場之人都不來參加比武，由另一批來逐鹿，則還出來之第一名，說不定連前十名也輪不上！」

「自然是如此！」

不愁僧道聲道：「誠哉斯言何必爭此閑名！」

鐵木上人冷笑道：「說得好聽！既然如此，今日你又何必遠道而來？」

巴巴趕來華山？」

齊雲高長眞一嘆：「這便是齊某畢餐功夫未夠，二則齊某適才已說過，來此不一定是爲了爭什麼第一！」

金庸法王反問：「中原武林要放棄比武權利，貴僧無話可說，但若由咱們自己來以武甄別，施主會否反對？」

齊雲高哈哈大笑：「照你所說，任何人都可以在小圈子裡搞什麼天下第一了！如此，有何意思。又有多少個人會贊成？」

金庸法王怒道：「齊施主看不起咱們外族人？」

「非也，只要能互相尊重，還不都是人？齊某雖不濟，胸襟還不至於如此狹隘！」齊雲高正色道：「試想想，無中原武林人士參加，天下第一還有什麼意義？又怎能代表天下？」

「施主所言雖然有理，但貧僧敢倚，必有衆人參加！再說齊施主臭非害怕天下第一佳譽，落在咱們手中？」

齊雲高見他身後跟着幾位漢人，心頭登時一懔。沉吟了一下，都把農曆七月三十日這一天當作金地藏菩薩誕辰，並在神光嶺上建築寺廟，以後一直是一具江南罕見的「木乃伊」，這具「木乃伊」能在氣候溫濕的條件下，一直暴露在空氣之中而不腐不壞，這不能不是一個奇跡。看來，明代的防腐技術已經相當發達。不過，遊完化城寺，步入百歲宮，峰須之上的廟宇，通天拔地，外形獨特，遠看很像一座歐洲古老城堡。據說百歲宮原有九十九間

三〇：華山論武

金庸法王問道：「此話怎說？」

「比如今日齊某得了天下第一之衔，但是否眞的是天下第一？」

「可知天下之間，藏龍伏虎之士有多少？武功越練至化境，爭鬥强之心越微！齊某便知道有許多眞正的高手，隱世不出，再舉一例，今日若在場之人都不來參加比武，由另一批來逐鹿，則還出來之第一名，說不定連前十名也輪不上！」

「自然是如此！」

不愁僧道聲道：「誠哉斯言何必爭此閑名！」

鐵木上人冷笑道：「說得好聽！既然如此，今日你又何必遠道而來？」

巴巴趕來華山？」

齊雲高長眞一嘆：「這便是齊某畢餐功夫未夠，二則齊某適才已說過，來此不一定是爲了爭什麼第一！」

金庸法王反問：「中原武林要放棄比武權利，貴僧無話可說，但若由咱們自己來以武甄別，施主會否反對？」

齊雲高哈哈大笑：「照你所說，任何人都可以在小圈子裡搞什麼天下第一了！如此，有何意思。又有多少個人會贊成？」

金庸法王怒道：「齊施主看不起咱們外族人？」

「非也，只要能互相尊重，還不都是人？齊某雖不濟，胸襟還不至於如此狹隘！」齊雲高正色道：「試想想，無中原武林人士參加，天下第一還有什麼意義？又怎能代表天下？」

「施主所言雖然有理，但貧僧敢倚，必有衆人參加！再說齊施主臭非害怕天下第一佳譽，落在咱們手中？」

齊雲高見他身後跟着幾位漢人，心頭登時一懔。沉吟了一下，都把農曆七月三十日這一天當作金地藏菩薩誕辰，並在神光嶺上建築寺廟，以後一直是一具江南罕見的「木乃伊」，這具「木乃伊」能在氣候溫濕的條件下，一直暴露在空氣之中而不腐不壞，這不能不是一個奇跡。看來，明代的防腐技術已經相當發達。不過，遊完化城寺，步入百歲宮，峰須之上的廟宇，通天拔地，外形獨特，遠看很像一座歐洲古老城堡。據說百歲宮原有九十九間

三〇四：十分扯火

譯曜文堅持不肯畀王彼德接觸貿家，令到王彼德十分扯火。

王彼德向譯曜文交代：「阿文，唔好玩得過份。」

譯曜文曰：「彼德，也叫講呀，我點敢玩你，如果講畀人玩，應該係我。」

王彼德曰：「好喇，阿文，你不敢在此處打電話，可以返屋企再打，對貿家講明，今次你有一個助手拍攝。」

譯曜文曰：「彼德，你咁講我可以接受，今晚返去，我即刻打電話。」

王彼德曰：「阿文，你不敢在此處打電話，你要即刻知會我，打去我屋企喇！」

譯曜文返到屋企，並無與貿家聯繫，一切無非烟幕。

譯曜文來電阿七，報知經過。

阿七曰：「玩到佢殘殘喘，啲，等佢急下，亦等佢知你堅持原則，阿文，這種做法，可以令佢更放心合作。」

譯曜文曰：「然也，我亦咁諗。」

阿七曰：「你可以留到凌晨三四點再覆佢，床。」

三〇一：華山論武

金庸法王問道：「此話怎說？」

「比如今日齊某得了天下第一之衔，但是否眞的是天下第一？」

「可知天下之間，藏龍伏虎之士有多少？武功越練至化境，爭鬥强之心越微！齊某便知道有許多眞正的高手，隱世不出，再舉一例，今日若在場之人都不來參加比武，由另一批來逐鹿，則還出來之第一名，說不定連前十名也輪不上！」

「自然是如此！」

不愁僧道聲道：「誠哉斯言何必爭此閑名！」

鐵木上人冷笑道：「說得好聽！既然如此，今日你又何必遠道而來？」

巴巴趕來華山？」

齊雲高長眞一嘆：「這便是齊某畢餐功夫未夠，二則齊某適才已說過，來此不一定是爲了爭什麼第一！」

金庸法王反問：「中原武林要放棄比武權利，貴僧無話可說，但若由咱們自己來以武甄別，施主會否反對？」

齊雲高哈哈大笑：「照你所說，任何人都可以在小圈子裡搞什麼天下第一了！如此，有何意思。又有多少個人會贊成？」

金庸法王怒道：「齊施主看不起咱們外族人？」

「非也，只要能互相尊重，還不都是人？齊某雖不濟，胸襟還不至於如此狹隘！」齊雲高正色道：「試想想，無中原武林人士參加，天下第一還有什麼意義？又怎能代表天下？」

「施主所言雖然有理，但貧僧敢倚，必有衆人參加！再說齊施主臭非害怕天下第一佳譽，落在咱們手中？」

齊雲高見他身後跟着幾位漢人，心頭登時一懔。沉吟了一下，都把農曆七月三十日這一天當作金地藏菩薩誕辰，並在神光嶺上建築寺廟，以後一直是一具江南罕見的「木乃伊」，這具「木乃伊」能在氣候溫濕的條件下，一直暴露在空氣之中而不腐不壞，這不能不是一個奇跡。看來，明代的防腐技術已經相當發達。不過，遊完化城寺，步入百歲宮，峰須之上的廟宇，通天拔地，外形獨特，遠看很像一座歐洲古老城堡。據說百歲宮原有九十九間

三〇：華山論武

金庸法王問道：「此話怎說？」

「比如今日齊某得了天下第一之衔，但是否眞的是天下第一？」

「可知天下之間，藏龍伏虎之士有多少？武功越練至化境，爭鬥强之心越微！齊某便知道有許多眞正的高手，隱世不出，再舉一例，今日若在場之人都不來參加比武，由另一批來逐鹿，則還出來之第一名，說不定連前十名也輪不上！」

「自然是如此！」

不愁僧道聲道：「誠哉斯言何必爭此閑名！」

鐵木上人冷笑道：「說得好聽！既然如此，今日你又何必遠道而來？」

巴巴趕來華山？」

齊雲高長眞一嘆：「這便是齊某畢餐功夫未夠，二則齊某適才已說過，來此不一定是爲了爭什麼第一！」

金庸法王反問：「中原武林要放棄比武權利，貴僧無話可說，但若由咱們自己來以武甄別，施主會否反對？」

齊雲高哈哈大笑：「照你所說，任何人都可以在小圈子裡搞什麼天下第一了！如此，有何意思。又有多少個人會贊成？」

金庸法王怒道：「齊施主看不起咱們外族人？」

「非也，只要能互相尊重，還不都是人？齊某雖不濟，胸襟還不至於如此狹隘！」齊雲高正色道：「試想想，無中原武林人士參加，天下第一還有什麼意義？又怎能代表天下？」

「施主所言雖然有理，但貧僧敢倚，必有衆人參加！再說齊施主臭非害怕天下第一佳譽，落在咱們手中？」

齊雲高見他身後跟着幾位漢人，心頭登時一懔。沉吟了一下，都把農曆七月三十日這一天當作金地藏菩薩誕辰，並在神光嶺上建築寺廟，以後一直是一具江南罕見的「木乃伊」，這具「木乃伊」能在氣候溫濕的條件下，一直暴露在空氣之中而不腐不壞，這不能不是一個奇跡。看來，明代的防腐技術已經相當發達。不過，遊完化城寺，步入百歲宮，峰須之上的廟宇，通天拔地，外形獨特，遠看很像一座歐洲古老城堡。據說百歲宮原有九十九間

三〇四：十分扯火

譯曜文堅持不肯畀王彼德接觸貿家，令到王彼德十分扯火。

王彼德向譯曜文交代：「阿文，唔好玩得過份。」

譯曜文曰：「彼德，也叫講呀，我點敢玩你，如果講畀人玩，應該係我。」

王彼德曰：「好喇，阿文，你不敢在此處打電話，可以返屋企再打，對貿家講明，今次你有一個助手拍攝。」

譯曜文曰：「彼德，你咁講我可以接受，今晚返去，我即刻打電話。」

王彼德曰：「阿文，你不敢在此處打電話，你要即刻知會我，打去我屋企喇！」

譯曜文返到屋企，並無與貿家聯繫，一切無非烟幕。

譯曜文來電阿七，報知經過。

阿七曰：「玩到佢殘殘喘，啲，等佢急下，亦等佢知你堅持原則，阿文，這種做法，可以令佢更放心合作。」

譯曜文曰：「然也，我亦咁諗。」

阿七曰：「你可以留到凌晨三四點再覆佢，床。」

三〇一：華山論武

金庸法王問道：「此話怎說？」

「比如今日齊某得了天下第一之衔，但是否眞的是天下第一？」

「可知天下之間，藏龍伏虎之士有多少？武功越練至化境，爭鬥强之心越微！齊某便知道有許多眞正的高手，隱世不出，再舉一例，今日若在場之人都不來參加比武，由另一批來逐鹿，則還出來之第一名，說不定連前十名也輪不上！」

「自然是如此！」

不愁僧道聲道：「誠哉斯言何必爭此閑名！」

鐵木上人冷笑道：「說得好聽！既然如此，今日你又何必遠道而來？」

巴巴趕來華山？」

齊雲高長眞一嘆：「這便是齊某畢餐功夫未夠，二則齊某適才已說過，來此不一定是爲了爭什麼第一！」

金庸法王反問：「中原武林要放棄比武權利，貴僧無話可說，但若由咱們自己來以武甄別，施主會否反對？」

齊雲高哈哈大笑：「照你所說，任何人都可以在小圈子裡搞什麼天下第一了！如此，有何意思。又有多少個人會贊成？」

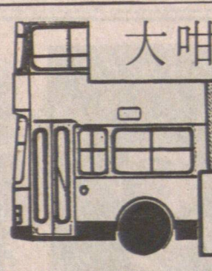
金庸法王怒道：「齊施主看不起咱們外族人？」

「非也，只要能互相尊重，還不都是人？齊某雖不濟，胸襟還不至於如此狹隘！」齊雲高正色道：「試想想，無中原武林人士參加，天下第一還有什麼意義？又怎能代表天下？」

「施主所言雖然有理，但貧僧敢倚，必有衆人參加！再說齊施主臭非害怕天下第一佳譽，落在咱們手中？」

齊雲高見他身後跟着幾位漢人，心頭登時一懔。沉吟了一下，都把農曆七月三十日這一天當作金地藏菩薩誕辰，並在神光嶺上建築寺廟，以後一直是一具江南罕見的「木乃伊」，這具「木乃伊」能在氣候溫濕的條件下，一直暴露在空氣之中而不腐不壞，這不能不是一個奇跡。看來，明代的防腐技術已經相當發達。不過，遊完化城寺，

巴士撞欄半天吊・跌落橋底係咁大
喝令勿動勿令喝 平衡車身
老婦救回全車乘客



「生死間不容髮」，這句說話正好用來形容一輛肇事雙層巴士乘客的處境。

事情發生在一九八九年十二月八日清晨六時十分，地點是南非的開普敦市，一輛載着十名乘客的雙層巴士在駛過一條公路橋樑時，車輛因駛過路面的油漬而滑吓，全車失去控制，撞毀橋上的鐵欄，整輛巴士傾斜地倚在橋邊，隨時墜落下面三十呎的公路上，車上十個人的性命危如懸卵！五十七歲的婦人嘉芙蓮是一個有七個孫兒的祖母。汽車失事的一剎那，但她却能臨危不亂，想到如果車上有一個人移動，必招致全車翻倒的後果，所以先高聲警告其他乘客，切勿妄動。

有一個乘客，受驚到失去理智，對嘉芙蓮的警告，聽而不聞，想逃離車廂，他身體甫移動，巴士立即再向前傾斜一些，差不多要墮下去。

因爲早上交通擠塞，巴士失事後過了四十分鐘，救援車輛才到達，第一件事便是用起重機從巴士的後部吊穩它，然後架梯救出被困車上的乘客！

警方人員說，如果救援再遲幾分鐘到達，後果便不堪設想！（詠璋）

世界奇獵

真功夫嚟嘅！

一人於書店選書。店員問何所需。

該人曰：「我想買一本能增強記憶力嘅書！」

店員曰：「呢本啦！『三分鐘增強記憶秘訣』！」

該人一瞥曰：**搵笨**「呃人嘅！」

店員曰：「你睇過咩？」

該人曰：「呢本書成吋厚，三日都未睇得完，又點樣三分鐘法呢？」

非洲巫醫特異功能
吞下金剛丹 槍彈射唔死

一個人竟可以刀槍不入？這絕不是什麼小說中的超人，又或是穿了什麼新發明的避彈衣，非洲一位巫醫就聲稱他具有一種神奇魔法，可以令到任何人能以血肉之軀，抵擋住子彈和利刀的攻擊而絲毫不會受到傷害！

這名叫法韋比・布加應不會羞用這力量的人的巫醫，亦是扎伊爾布達市一個土著部落的酋長，據他表示，他擁有一條秘傳古方，可以釀製成一種藥液，任何人只要吞了下肚，便可立即變成「金剛不壞之身」，而不少國家元首都因爲得到他的秘方而無懼刺客加害。

「我令到他們全都變成子彈、刀和炸彈也殺不死的人，」這位巫醫洋洋自得道，「但我只會醫助那些有正義和答不入。」

「當然，他們要付給我酬勞，我才會把藥給他們服食，令他們刀槍

休息後戲癮復發
珍茜摩爾再復出

會經是邦女郎的女演員珍茜摩爾，在這幾年期間，已經少拍電影。不過，日前她却透露，將會再次復出。

原來珍茜摩表示，她祇是休息一段時間，以便調養心情。她已經與美國好幾位製片家，談妥了條件。在稍後時間，她便會從英國前往美國拍片的了。

珍與其人像。

開麥拉

一文不值
細路鍾意坐狗籠
會否染上坐監癮

嘿！有好多習慣，都係由細個開始，一直到長大成人，都戒唔甩嘅！

當然，好習慣就梗係好啦！但係，如果係壞習慣，咁就弊咯！

嘿！就好似圖中呢個細路咁，但竟然走入個狗籠裏面，自己困住自己，都唔知好關定好笑！

嗱！如果佢有舖坐監緣，咁就弊咯！

獵奇客專欄

訓練海豚表演
每月進賬不少

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位古士喇！佢喺海洋表演嘅行業，可以講得上係首屈一指嘅大阿哥。

威哥占士好細個就已經正式成爲有牌嘅海豚訓練師。

而家威哥占士旗下有六隻海豚幫佢搵食，所以佢每個月有成十二萬銀美金嘅收入，一啲都唔出奇。

由於威哥占士同佢嘅海豚，每次表演都有唔同嘅新花樣，所以喺近呢一兩年嚟，佢都成爲最受歡迎嘅海豚訓練師嚟。

威哥吻女

今年已是八十六歲但看起來仍像三十多歲的布加巫醫，的確從這方面賺了不少錢，他既擁有大羣牛羊，也有三妻四妾，不過儘管他是這麼富有和年紀老邁，他却沒有多少時間去享受和休息。

每一日，這位巫醫都會花掉大部份時間到四處去找尋製煉他的刀槍不入神藥的原料。

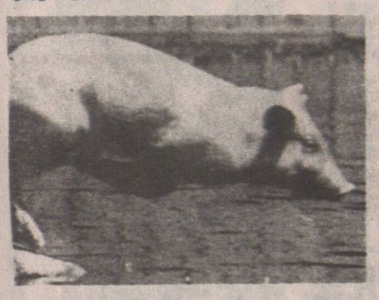
「大部份的製藥原料都是山上的野草和根莖，」布加解釋說。

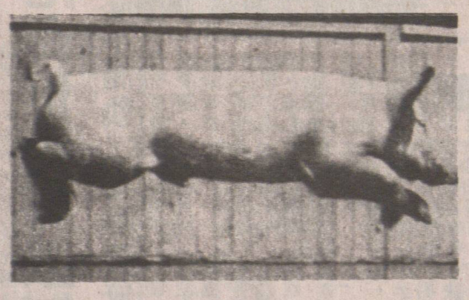
「但是死人屍體必須不入神藥的原料。

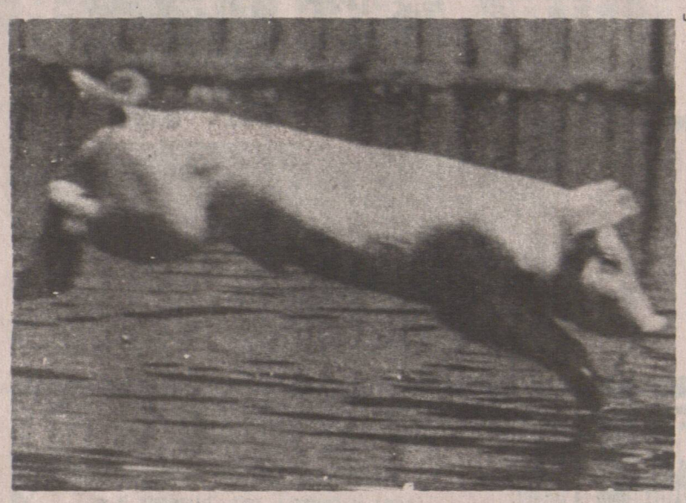
由於害怕會被歹徒利用來爲非作歹，布加並不肯說出神藥的配方，而事實上，要製造出這些藥液也絕不容易，至於服食者，也需要極大的勇氣和忍耐力，才能將這些味怪無比的藥液吞下肚裏。

「大部份的製藥原料都是山上的野草和根莖，」布加解釋說。

「但是死人屍體必須不入神藥的原料。





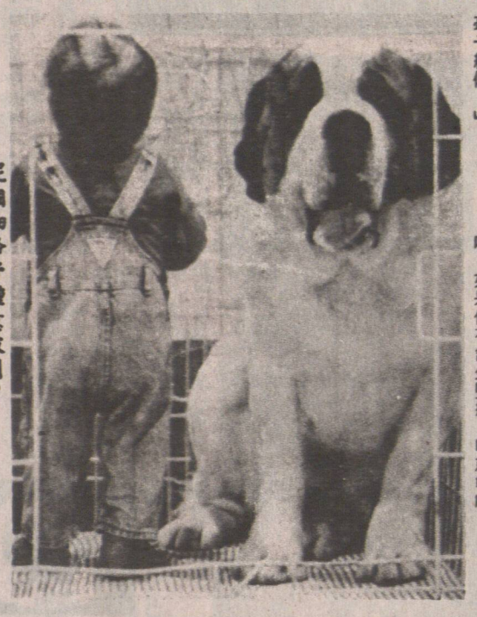


跳水潛水游泳皆精
長命豬公當衆表演

豬獾也會跳水，會游泳？深入美國德州的心臟地區，有一個名叫「水族泉」的小鎮，每日都有遊客不怕跋涉，來這個小地方遊覽，目的是看豬獾表演「特技」。

當地有一頭名叫「羅富」的豬公，牠不但活了三十多年，成爲一頭「長命豬」，而且會跳水潛水和游泳，每日都表演五場，好奇的遊客到來買票參觀，目的就在看這個「奇豬顯奇能」！

萬花筒



呢個細路仔鍾意被困？

冊註
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Rev. Yashoda D. Kastrukoff
＊心靈精神溝通
＊婚姻與性生活指導
＊精神治療
＊掌相
＊再生及退化
＊東西方冥想學研習班
9502 Erickson -Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5
Ph.(604) 421-6834

CGP
Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078
電腦廣告印刷中心
・中英文電腦植字排版
・任意放大縮小的電腦商標(Logo)設計
・電腦廣告設計，招牌字製作
・彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
・上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大温哥華
食在秘書賓路
天上人間
雲秘書賓路蔡根遠立正
埠

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
七營天業

正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00PM-10:00PM.
電話：879-0990, 879-0989

威利食品中心
馬年興旺　運運亨通
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
游水海鮮 | 魚蝦蟹蜆 | 唐山雜貨 | 中西罐頭 | 糧油粉麵 | 菓菜肉食 | 中文報紙 | 貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

修理電視
修理各種彩色電視錄影機及音響器材。
請電：327・2257

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
特價海鮮席 59・00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
鼓汁蒸生蠔（六只）
奉送：糖水、生菜
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蒜鮑
雪裡影紅梅
式大熱葷
御品鷄係翅
砵酒焗鶴鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388・00
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
188・00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
當紅炸子雞
椒鹽焗中蝦
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
$ 188・00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

英國殺人案件 多係親人所爲

搜秘勾奇

倫敦發生殺害女性的案件中，一半的被害者是遭到丈夫或愛人慘殺的，這是官方統計的結果。英國內務部對過去五年期間被殺害的男女二千八百三十九人進行調查，並就殺人案件的男女做了比較，結果查明被害者中男人佔百分之五十七，女人佔百分之四十三，男人被殺的比率比女人高，此外還查出許多事實，譬如犯人的絕大多數是被害者的熟人，女性中有百分之八十，男性中有百分之六十是遭熟人殺害的，最可怕的是，當被害者是女性的時候，犯人是丈夫或愛人的情況最多，佔整個的百分之四十四，其次是親戚，佔百分之十八，犯人是朋友或熟人的情況也不算少，同樣是百分之十八。

另一方面，當被害者是男人的時候，犯人是妻子或愛人的情況却不多，只佔百分之十，換句話說，女性殺害丈夫或愛人的情況很少發生，這頗值得人們深思，有分析認爲，女性被丈夫或愛人殺害的事實，只不過是英國家庭內暴力現象的部份表露化，其實英國家庭內有更多的暴力事件，怒嘆英國紳士昔日的禮貌和風度已不再。

彼得・威勒真面目 《紐約夜鷹》中演出

在《鐵甲威龍》中演出「鐵甲警察」的演員彼得・威勒，今次在《紐約夜鷹》中則無須再戴上鐵甲，以真面目示衆。

彼得威勒飾演一名法律援助處的律師杜頓，奉名為一名毒販的「殺警察」辯護。

杜頓發覺案件並不簡單，於是找來了性格頑強的好友麥士（森・伊利洛）協助調查。

調查過程中，他們開始發現案件並非普通的謀殺案，其中更涉及了警局內的貪污問題。正因如此，杜頓的鋭而不捨追查案件真相，迫令他自己陷入重重險境，大毒梟和壞警察均不願杜頓揭發真相，更意欲將杜頓置諸死地。

《紐約夜鷹》中，彼得威勒（左）在法庭上

吳雪雯是極具潛質的新人

陳觀泰動念頭 欲再拍民初片

陳觀泰昨日出席《有埠在韓國日本未必小偷阿星》記者會，有埠。所以他認為演他謂現時在香港做電影製作人難，演員開價高，工作人員薪水又高，形成製作費極大，拍了的戲又不一定收得，實在十分冒險。因一些演員在香港有叫座力，但在台灣未必有埠，在台灣他最近去東南亞市場走了一圈發覺外面市場對江湖槍戰片需求開始減弱，他們要開始另一類題材，陳觀泰說民初片太久沒人拍，如果在包裝上落功夫是可以有觀衆的，他正在考慮中。他謂可惜民初片布景要返大陸取實景，大卡士演員不可能返大陸拍兩個月，這仍是個難題，因此也會考慮拍西片。

陳珮珊作六十年代打扮仍掩不住孩子氣。

說心裏話

李司棋嫁錯了人

《茶煲世家》大團圓結局，李司棋的女强人角色，也要面對現實，嫁給過氣老倌王偉。喜劇有個大團圓的結尾，是順理成章的事，不過，王偉這個過氣老倌角色，性格與為人似嫌不是好理想，要李司棋嫁他，唔多唔少都是好牽强接受。李司棋在這個劇裏的角色，一向都是個好有獨立性，做事有魄力，對異性不會放在眼內的女强人，今次要她降低了要求，急不及待下嫁，已對形象有損，何況，對象還是個學歷與條件都無法比擬之人，更不該安排她對嫁人之想來得太急窘，要為李司棋塑造之可托終身之人，也必須是個事業有成的，王偉這個人物，只是當年在演藝界的紅人，自非女强人可托終身之對象。最後兩集戲，還刻意去表達李司棋恨嫁恨到發燒的心態，受傷弄崩個鼻，也担心到對方不會再喜歡她，這種心態，就不似是女强人所有，徒然是把她的女强人形象打消，叫人看到大不以為然。《茶煲世家》的結尾戲，李司棋終於下嫁給王偉，就是忽略了登對與否這個問題。

（莎拉）

最怕改名壞改不

近期圈中流行一句俗語《波霸救地球》唔駛講都知近期葉子楣的《聊齋艷譚》賺大錢啦。

嘉禾唔知點解，由新年檔期嘅戲至今票房仍係未能回復昔日雄風，反而隱者龜在美國為佢哋爭回不少光彩。

大家便做專家為嘉禾「診症」有人認為要找風水先生指點指點，有人覺得嘉禾錯在「改壞名」。嘉禾出品或上映嘅幾套片改名失策《亂世兒女》原名《阿啦愛上海》，最近上映嘅《玩命雙雄》，原名係《特技人小傳》睇過嘅人都認為原名較貼切和吸引。《救命宣言》又是一失敗片名，因影片內容係正經題材，片名搞到胡鬧味十足，難怪導演和監製話要重新包裝啦。睇嚟嘉禾要請位改戲名專家幫幫手。

事實上戲名相當重要，最近嘅《一本漫畫》及《咖喱辣椒》便是最佳例子，試想吓《咖喱辣椒》換回原名《過街老虎》你入戲院的欲望係咪大打折扣？

—瑋—

漏網小娛

李克勤為圓兒時夢 任港台世盃賽果評論

符紅晶對娛聞「於少理」

否認不滿執二攤辭演無線新劇

據悉李克勤不滿無綫安排執二攤角色，因此已辭演最近一部劇。

昨日李克勤解釋並不介意執二攤，只是時間配合不來，遂辭演該劇。他說公司設計每個角色不是單為一個人而設，執二攤未必不適合。不過該部乃民初劇與其本身形象有衝突。

李克勤答應港台為每場「世界杯」担任賽果評論，他本身對足球甚有興趣，幼時已幻想當足球評判員，自問有豐富足球知識，今趁答應港台純粹興趣居多。

為了遷就時間，屆參與爛、楊美儀同為「衰字風情」作宣傳。

再到泰國遊玩，符紅晶本想一起同行，惟於新片在六月中旬開拍，致令這期間到吉隆坡登台計劃被迫押後，雖然錯過一筆登台外快，不過一部片酬足可彌補。

符紅晶為工作出外奔波，眼見好友周梁淑怡可以家庭、事業並全，所做工作得來一片好評，她向來把對方視為偶像，能做到對方十分一的成就已心滿意足。

此外，她的家人已舉家移民美國，符紅晶也是美籍人士，但從不想過移民，明白自己性格活躍，不能適應外地生活節奏，倘能到彼邦暢遊尚能接受。

視梁淑怡為偶像

符紅晶盼望成熟

關於緋聞問題符紅晶沒興趣再提，更指與孫興名字扯在一起已是舊聞，不欲多提。最近其母與兄長從美國返港渡假，稍後

二樓躍下屬兒科動作 劉錫明傷脚頻呼當黑

劉錫明昨脚纏紗布，扶着拐杖出席劉家豪金裝豪華劇《烏金血劍》的拜神開鏡禮。

問及其受傷之因由，劉錫明謂於早前拍劇時需要由二樓跳下，本來是小兒科之動作，怎料却不幸傷脚，令他頓感美名其妙。事後，他也有睇跌打及照X光，證明只傷脚臼，但必需休息個多星期才能康復，

有關其拍戲基為搏命，劉錫明笑言只是盡職本份而已。對於是次拍戲受傷，劉錫明自知本月甚為當黑，故早有不祥之感，但也無可避免。此外，他亦承認此次受傷後，若意有類似鏡頭，必然有陰影存在。

於下星期也是拍文戲為主，以免牽傷舊患。

六十佳麗昨接受選 本月十八日晤新聞界

二千五百人報名半數是學生 大學生近四成

昨日大會安排六十位港姐參賽者進行複試，本月十八日正式安排十八位入圍準決賽佳麗會晤新聞界。

據港姐統籌經理李靜雲表示，共收到約二千五百份參賽表格，報名者中其中佔百分之十二，反應良好，當中包括社會公益服務機構，如紅十字會，不過大機構反而不多，多數是一些中小型公司，其他提名人以親戚，朋友，父母居多。

複試中佳麗將會穿着泳裝會見評判，此外會交談一會，加深對參選者了解，大會並與各候選者簽一份選美合約，倘若能入圍十八名之內，合約自動生效。

大會安排候選者在十八號晨行招待會，李靜雲指主要有幾位美國佳麗下周始能返港，待跟她們見面後選出入圍者才能一併公開露面。

李靜雲不諱言有十多位曾落選港姐佳麗再捲土重來參選，而有一、二位佳麗曾拍過廣告，在螢幕上出現過。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

辦理專證立黃人證公
單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
梳士尼羅 306
燕倫敦 569
商多倫多 349
業藩市 199
房滿地可 299
屋點頓 198
車卡利 178

代理旅遊 燕商業 房屋 汽車
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168 （每月出發）
回港日本台灣10天 $1878 （每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608 （每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698 （每月出發）
回港東京箱根5天 $1478 （每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728 （每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198 （每月出發）
迪士尼樂園大峽谷8天 $720 （每週出發）
夏威夷遊6天 $708 （每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票 （每週出發）
歐洲遊17天 $2798 （五至九月每月出發）
加勒比海迪士尼海上遊7天 $1488 （每月出發）
加拿大東岸5天 $798 （五至九月每週出發）
美加東岸遊9天 $1078 （三至九月每週出發）
美加東岸遊10天 $1238 （三至九月每週出發）
迪士尼樂園三藩市10天 $569 （六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天 $429 （六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天 $619 （六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161 （五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65 天天出發

機票連酒店渡假團
迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起 （天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起 （逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 $329 （逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 $298 （天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票
香港 $799 滿地可 $399 紐約 $498
多倫多 $349 羅省 $295 星加坡 $1080
三藩市 $199 黃谷 $955 愛民頓 $198
台北 $799 卡加利 $178 夏威夷 $469
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然陞 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
Auto 汽車
Business 房屋
Life 人壽
Home 醫療
商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
麻街3437號

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
來回機票，六月八日前出票（美金計算）
西雅圖往
三藩市 198.00
羅省 198.00
芝加哥 293.00
奧蘭度 296.00
邁亞美 296.00
紐約 298.00
侯斯頓 298.00

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669·4165
＊夏季回港特價機票＊
$1120（連一晚酒店雙人房）
出發日期：6月8,15,22, 7月2,13,27, 8月1, 3,13
回程日期：8月3,5,22,29或 9月2,3,5
＊機票加酒店＊
$1053（三晚酒店）雙人房（淡季）
$1188（三晚酒店）雙人房（旺季）
夏威夷六天精選遊 $778起
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
班芙六天精選遊 $469（雙人房）
美國西北海岸三日遊 $229（雙人房）
迪士尼三藩市航空團 $720（雙人房）
＊特價機票＊
台北 $860·00
星加坡 $950·00
多倫多 $349·00
三藩市 $199·00
愛民頓 $194·00

西班牙拍《龍兄虎弟續集》

鄭裕玲戲份少服親 貢洗衣粉視為娛樂

記側錄影

鄭裕玲目前在西班牙拍《龍兄虎弟續集》，她的新片《祝福》上映亦不能回來協助宣傳。

鄭鄭一向都注重自己片的票房，前晚她特別與導演楊凡通電話，她說西班牙人已興高采烈等睇世界杯，香港人是否也一樣，這樣對《祝福》的票房會否有影響，導演表示有影響也無奈，希望是微量減低。

楊凡透露《祝福》一片絕不會出版錄影帶。原因是自己的戲一向講求美感，以往多部片都出了錄影帶，但效果差破壞了美感，他謂寧願少賺幾十萬也不出錄影帶。

鄭鄭在西班牙的卡薩布蘭加拍戲，住在摩納哥邊界一間酒店，成龍為了進度快分兩組開工，A組劇情，B組拍賽車，這樣一來拍攝地方不同通告發到（亂龍）。鄭鄭謂成龍的戲當然是成龍的戲份多，動作多，自己雖免許多時都是等開工，其實很悶的，但早有心理準備。

她謂在那邊無娛樂，連髮型師替演員剪髮、去超級市場買洗衣粉也成了娛樂，一大班人做一件小事，當地博物館也去了二次，每件陳列品都睇過。可以想像是幾咁悶，她還要在摩納哥拍一個月，不過據說已超時，成龍會補薪給她。

張國榮完成了告別樂壇演唱會後，一直甚少露面，前晚是他第一日開工拍王家衛《阿飛正傳》，過去幾個月的平靜生活，張國榮過得相當優悠自在，曾經到過加拿大、泰國等地方旅行，平日在港則與朋友聚頭見面，看電影，玩健身、打衛生麻雀消磨時間，在休息之餘，他亦不忘鍛煉身體，不時往游水、舉啞鈴，身體狀態甚「弗」！

《阿飛正傳》以現場收音方式拍攝，前晚甫到現場，張國榮可以記得，背幾句對白，他笑言演唱會幾便埋首看劇本，背對白實在是「小兒科」。小休馬度拍戲，張國榮對水銀燈下生活亦頗習慣，除了《阿飛正傳》外，七月份他又要拍吳宇森的《縱橫四海》，因為已移民加拿大，十一月必須往加拿大報到，此兩片亦必須於十一月前完成。

十一月往加拿大報到後，張國榮的計劃是明年會往美國羅省大學「VCLA」攻讀電影課程，施南生卻建議他不必，因為拍戲多年，其經驗已足夠支持他做導演。是否入學張國榮暫時仍未決定，但肯定會休息一段時間。

張國榮笑罵由人，洒脫地做人。

後整休經榮國張 開拍《傳正飛阿》

移民後一年只拍一至二部片 多給自己時間喜歡的生活

長鏡短

為拍《阿飛正傳》張曼玉減少接戲

張曼玉上年拍了七部電影，今年却因為予機會，近年她嘗試過的片種較多，也算是好運。她拍戲時可以完全不計較美麗與否，爛撻，楚楚可憐又或看刁蠻潑辣角色她一樣喜歡，但在不用開工的日子，她則回復正常女兒家心態，也喜歡為自己打扮得漂漂亮亮。

張曼玉拍夜班戲，神色似乎有點憔悴。

舒緩的調子執着的感情

——《其後》

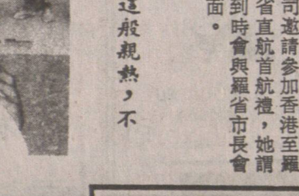
列爭

道部長達兩個多小時的日本電影，其實所說的故事極其簡單：甲、乙兩名男子都喜歡上女子丙，但甲因為性格內向，未敢示愛，乙則敢說敢做，很快就娶了丙，但甲仍熱戀着丙，丙亦知甲其意，但是兩人始終仍無法獲得盡悉一致的升華。那份愛只存在兩人的心中，這就是《其後》。

使人佩服的是導演森田芳光却有能耐把這個簡單的故事拍成長片，並拍得富有趣意。但是，必須說明：這恐怕是只有年齡、感情都比較成熟的觀衆才會有耐性子追尋下去，年輕觀衆則除非是真正的影迷了。其中一個重要原因，與今天的觀念有着很大的區別。今天的年輕人對他們的「昇愛」（戀愛）很難馬有一份執着，甚至誰有這份要付出感情的執着會認為「老套」。換言之，也許部份年輕觀衆覺得該片與今天「脫節」了。

已故的松田優作就是故事中的那個「甲」。他的朋友平岡娶了藤谷美和子為妻，但兩人婚後很快陷入經濟拮据困境，松田結果，他只能將那份衝動閉鎖着，未敢恣肆。森田芳光一直使影片保持平緩而優雅的調子，努力地塑造松田如何在這因援中不斷地掙扎。然而，到他鼓起勇氣向平岡提出「讓妻」時，藤谷美和子已病重，平岡反而覺得豁出丈夫的責任了。

《其後》拍得舒緩，製作十分認真，森田芳光在手法上喜以中鏡及長鏡頭拍攝，使影片有一種富於理性的感情。這是一種難得的平靜。



追殺歹徒實景精采

《紐約夜鷹》有一場警匪追逐戲，拍得氣氛緊迫，使人屏息。

這場戲是講由森伊利洛飾演的老差骨，追趕一個毒販。老差骨經驗豐富，追捕歹徒，又狠又拚，不到手絕不放鬆。

匪徒走入遊樂場裏面，森伊利洛一直緊追，二人在遊樂場的機動遊戲機中又追又躲，音樂配上强烈節拍的旋律，加强了緊迫氣氛，跟着毒販逃入過山車內，森伊利洛破壞過山車零件，鏡頭所見，過山車凌空而下，喃落遊樂場內，情景逼真，看得人目眩。飛機上追殺歹徒，也拍得精采。

《紐約夜鷹》的實景拍攝，是影片最大的特色，紐約街頭癮君子密布，警員貪污，毒販橫行，紐約市藏污納垢的一面，躍然於畫面上。

米綠

胡慧中 澳門登台 入賭場贏三千元

胡慧中在《小偷阿星》中演角色是傻大姐一名，她首次演這類角色，台灣的朋友睇過都感到驚奇，她怎麼又做女打星，又做文藝片女星。胡慧中表示自己就是想多方面嘗試不同類形的角色。

她謂自己最近做了件突破事，破天荒在澳門某酒吧登台獻唱一晚，成績不俗，全場爆滿，她演唱完畢後去賭場碰運氣，結果買大細贏了三千大元。

胡慧中早前返台灣錄唱片，已決定七月推出她在台灣與媽媽歡渡三十二歲生日，問她有沒有男友一齊慶祝，她謂有，但不想多講。

她又應某大航空公司邀請參加香港至羅省直航首航禮，她謂到時會與羅省市長會面。

周星馳與胡慧中這般親熱，不怕有緋聞？

樂茶座 娛

為人正派竟也傳緋聞 吳孟達多年默默耕耘

亞爽

吳孟達近年又開始走運了，在無線他是受歡迎的性格演員，而在影圈他也多了很多電影拍。

在開拍電視劇《失職丈夫》的時候，他手上有五部電影拍。雖然可能有些電影戲份不太多，拍它十天八天，但已有六位數字的收入，小數怕長計，一下子便有可觀的收入，對在電視台捱了十幾年的藝人來說，的確是一件開心的事。

今年還未夠四十歲的吳孟達，在電視十多年，他只是默默耕耘，一直在做着稱職的藝人。而且每一個角色他都必然的盡力，近年更是進步甚快。

見他這麼多年，從未聽過他有過埋怨，好好的演戲，而且是個好丈夫好父親。

然未知是受着社會風氣的影響，還是由於生活開始豐裕？

這陣子聽到一些關於他的傳言，說他的身邊有了妻子之外的另一個女性。

那是從圈中傳出來的，其真實性有幾多？應該可信性頗高的，因為那些圈中人都是一起工作的人。

關於這樣的傳言，當事人大多數不會承認的，也不必費心機去向他問個究竟。不過大多數的人常帶着世紀末的心態，認為人生匆匆幾十年，還不利用這些日子風流，實在有憾。

不知道影藝界的人對此是否有更强烈的反應？

倒希望阿達的只是誤傳，因為這樣的一位正派藝人，實在不容易受風氣影響的，他該是個坐懷不亂的人！

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
乾風製特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
鴨肝腸
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
牛仔筋 咖喱魚蛋 咖喱雞 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手 柱侯牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨
特設熟菱部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零歡迎

Pioneer Portion Pak Ltd.
Production Supervisor
Richmond company requires well organized and hard working individual. Applicant should have experience with shipping and receiving, warehouse equipment and good people skills a must. Successful applicant will work directly with production manager, Willing to work overtime a must. Please send resume to:
Pioneer Portion Pak Ltd.
12751 Bathgate Way
Richmond, B.C. V6V 1Y5

VL 永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
收費從優 政府牌照 日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・製雪機・
餐館雜貨・熱水暖氣

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著
列治文新唐人街（富貴門中心）支店：#208-8131 Westminster Hwy Richmond, B.C. V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 開張營業 有免費大停車場
開創十九年 溫哥華 總店：#110-539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 華埠區街539號 110室 電話：(604) 689-0501 露天大停車場斜對面
溫哥華 支店：#105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 喜士定東街 2828號105室 電話：(604) 253-4422 免費大停車場
參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業
1990年特別介紹最新旅程
（米奇老鼠與你一同海上暢遊）
加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊
首創
雙人房 $1,518起
第三、四、五人與二成人同房 $1,188起
乘搭 Premier's "海洋之星" 號郵輪暢遊巴哈馬羣島之挪素島及素奇島 行程並包括暢遊迪士尼世界、科幻中心、MGM影城四日無限次數入場費及甘迺迪太空中心
出發日期：1990年 6月28日 7月19日 8月16日 9月20日 10月11日 11月29日 12月20日
卡其利、班芙、愛民頓商場六日遊
豪華巴士團 $430起
行程包括暢遊路易斯湖、哥倫比亞冰河、積仕柏市、愛民頓購物商場及遊樂場、班蒙市及水菓盛產地之哥龍哪。
出發日期：6月2日、6月16日、6月30日、7月15日、7月28日、8月11日、8月25日
加拿大東岸五天遊 $798起
5月18日開始 逢星期五出發
美加東岸九天遊 $1,078起
3月28日—10月3日 逢星期三出發
美加東岸十天遊 $1,238起
3月23日—10月12日 逢星期五出發
※特價機票 天天出發 不用預定 三藩市來回 $199
"爲方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車"
直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧，代理各航空公司機票，代辦簽證代書旅遊保險
一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧
溫哥華 $45 城多利 $72 西雅圖 $65

謙樂酒家 海鮮
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
$148 酬賓席
金絲拌雙蟹皇
貳熱葷 椒鹽三色 玉蘭雙鮮
蟹肉瑤柱羹
脆皮炸子鷄
北菰海參扒菜膽
中式牛柳
清蒸海上鮮
揚州炒飯
精美甜品
合時水果
$148.00
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238
龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦（二磅）
紅燒乳鴿（二隻）
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
$88.00
（六位用）
龍蝦翅席
冷熱大拼盆
奶油龍蝦（三磅）
兩熱葷 玉蘭帶子 翡翠百花球
紅燒四寶翅
當紅炸子鷄
京都乳鴿扒
清蒸游水班
福州炒飯
干燒伊麵
甜品生果
$188.00
精選六和菜
是日例湯
椒鹽鵪鶉（六隻）
京都牛仔骨
玉蘭雙鮮
特製翩王鷄（半隻）
蔥葱焗蟹（一隻）
絲苗白飯・鮮果
$58.00
婚筵喜宴・團堂雅聚・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊觀光团
中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團
亞運旅遊參觀團 費用：$2775
九月十日出發 全程十五天
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。
華裔青年學生中國夏令營 費用：$3100
六月廿九日出發 全程卅七天
暢遊：香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州（廿二天）另政府公費招待十五天。只參加公費招待者：十八天費用$1950
中國名山精選遊 費用：$3100
七月十四日出發 全程廿二天
暢遊：香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州。
北京・平壤國際遊 費用：$2750
八月十三日出發 全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州
中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
中國西南遊 費用：$3350
九月十五日出發 全程二十天
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。
原始自然風光探險遊 費用：$2695
十月廿二日出發 全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。
中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發 全程十八天 費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。
中國風光遊 全程十九天 費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

意英荷愛警官抵撒丁島

四國聯手防開大片

英提供球迷黑名單 數千名軍警槍手待命

（文匯報 許志強 卡利里亞九日電）來自四國的警官已於昨日會商，定下控制撒丁島球迷秩序的最後計劃。撒丁島是世界杯賽事中最有可能爆發球迷暴亂的地點。英國專責球迷暴亂的警方專家已飛抵撒丁島協助保安部隊辨認前來觀賽的流氓。其餘的警官分別來自荷蘭、愛爾蘭和意大利。在他們開會之前，西德警方已提出警告，千多名西德流氓球迷正前赴意大利，打算挑起武鬥。一隊英國特警會一直留在意大利直到英國隊的所有賽事全部結束為止。

有關官員說他們手上有一隻電磁碟，裏面藏有一千二百名可能是流氓球迷的詳細資料和照片。這千二人可能會隨英國隊來到意大利。意大利警方較早前已獲英國提供一張一百人的黑名單，那一百人是已被定罪的流氓分子，意大利當局會直接禁止他們入境。

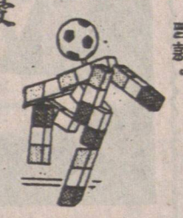
當球賽在六月十一、十六和廿一日舉行時，英國、荷蘭和愛爾蘭三國的警方會跟當地的意大利警察緊密合作，嚴格將球迷警察的行動皆純屬秘密性質。此舉顯然是針對恐怖分子試圖破壞世界杯的搗亂活動。數千名武裝警察和半軍事性的卡賓槍手將會在意大利十二個城市的五十二場比賽期間担任保安工作。

若果行人堅持要在街上慶祝則會被課以罰款。

球迷午夜慶祝可能會被罰款

【美聯社意大利博爾扎諾電】這個意大利北部城市已宣布禁止球迷在午夜後在街上慶祝意大利隊贏波。

在世界杯期間，當地警方將會「特別嚴厲」遏止車隊在午夜後在街上遊行。



保證世界杯不受干擾

意頒法令限制罷工

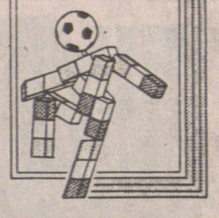
公共部門要罷工需提前十天申請

【法新社羅馬八日 這條法律，以消除公眾對經常性罷工的日益不滿。這是四六年以來的第一個罷工條例。

這條法令要求在關鍵的公共部門的僱員必須提前十天申請，並在罷工期間保持最低限度的開工量，否則會遭罰款或受紀律處分。公共部門包括公共交通、保健、環境保護、文化和國防部門，垃圾處理單位，電力供應部門、法律機構、社會保安部門、郵電、電信、電視新聞各部門。

據文匯報 大利担心今後數周鐵路工人會罷工，使球迷不能按時入場觀戰。據說有人呼籲在星期三進行二十四小時罷工。

世界盃特輯



球員罰款將攤分

愛爾蘭隊大鍋飯

【據美聯社馬耳他七日電】愛爾蘭足球員在世杯賽如遭球證判罰紅、黃牌，罰款將會由球隊內分攤支付。

國際足聯稱球員被罰首個黃牌不會罰款，但再次被罰則要罰款，按不同階段增強罰款。

愛爾蘭足總會長菲斯說這指引「胡鬧」，增加了球員的壓力，國際足聯應重新想過這件事。

（文匯報 張建華都靈九日電）巴西領隊玻沙明尼今日在此間接受記者訪問時指出：「巴西人粉吸收阿根廷隊首仗落敗的教訓，全力以赴打好對瑞典的首仗」。

巴西隊教頭：

我們不再放走機會

這位西美教頭說話時十分嚴肅。他強調：「巴西已經二十年不曾捧得世界杯，我們不會輕易放走這次機會。」

當被問及周日C組首戰即遇強隊瑞典是否感到較難打時，他說巴西在初賽的三支對手同樣強。

他於巴西在都靈阿卑球場練波後說：「我們只担心積分，不是個別球隊。所有三支球隊都勁，昨天在米蘭的賽果就是證明！」

巴西早在出戰瑞典前三日經已完成備戰工作，近三天只作輕鬆練習，馬無大運動量的訓練。

巴西隊周五在阿斯迪球場進行開門練習，教練拉沙朗尼嘗試多種進攻方法及罰球踢法。他強調，在對瑞典的比賽，目標是成績，他會避免進行天才表演，而較重防守。

波光掠影

【據美聯社意大利佛羅倫斯電】當美國隊被編往佛羅倫斯作賽時，當地的商人、餐館東主以及酒店老板都十分興奮。當地的世界杯籌委會主席說：「這對我們來說是最好不過，因為美國遊客最有錢，最關綽，品行亦極好。」

然而在美國迎戰捷克前夕的周六，美國遊客仍芳蹤杳然。

當地的旅遊協會主席說：「世界杯帶來宏影響顯然不好，我們本來期望六月份的客房會被預訂一空，豈料現時的出租率竟比往年下跌三成。」

佛羅倫斯人對世杯有癮

「世界杯令你活不下去」

婚宴喜慶無酒可喝更招不滿

在舉行世界杯賽事的十二個意大利城市之中，佛羅倫斯的熱情最低，居民對世界杯無動於衷，甚或有點不滿。市內各處都可見到在牆壁及路標上出現這樣的噴漆字句：「世界杯令你活不下去」。

一些市民表示會在六月份遠離市中心，從事藝術品重修的佛羅倫斯大學物理學教授費朗尼則認為花這麼多的時間金錢在足球上簡直是罪過。

許多佛羅倫斯市民都不滿禁酒的法令，他們都認為政府小題大做，因為現在連婚宴等的喜慶場合上都無酒可喝了。儘管如此，該市仍不忘粉飾一番，並準備了好些文化展覽來迎接前來觀看球賽的賓客。

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU
LEGACY
最新運到！

VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE. NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

成記搬運
貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，耆英九折，流動電話657-3233

DENNISON
6165 # 17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609

Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 • 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

325 i

735 iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

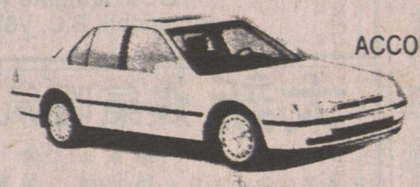
富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD. SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。



ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990
Richmond Toyota
RICHMOND AUTO MALL
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.
ECP EXTRA CARE PROTECTION
大量全新 1990
SPRING WARM-UP

COROLLA SE
＊TERCELS ＊COROLLAS
＊CAMRY SE ＊4 RUNNERS
＊CELICAS ＊CRESSIDAS
請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW
趙德隆

梁先生
Stanley Leung

聯絡電話：273-3766

時尚氣息簡單樸素

中國古代的領緣之一：對立領或叫直領，在時裝設計中甚少被設計師利用在歐式中。圖中的套裙，對立領的斷襯用在那麼薄的裙，充滿那時尚氣息。

不可失信於人

家常話 德倫繪

那是兩週之前的事了，在我講授中華課程時，說到酒的藥用功能，向學員們介紹了一味極其簡易的鵝蛋酒，其中一位學員F先生說很想試一試，但其中有一點技術要領是所有的鵝蛋必須是新鮮的。本港市場上蛋類貨源極爲充盈，除內地蛋品外，尚有台灣、美國等地，由於經營地收集、運輸、批發，到得零售商手上時已非鮮品，有的或可能經低溫或其他防壞變技術處理。目前在香港要找鮮蛋，唯有到新界的鵝場中去買。爲買十隻八隻鮮蛋而跑到新界鵝場，何事勞煩至此？恰好有位鵝場主約我週日去他那裡作客，於是乘此之便，向他討了十隻即日從鵝棚中拾來的新鮮鵝蛋，第二天便交到F先生手中，他捧着十隻鮮蛋，十分吃驚的說：「我當晚只是隨口說說而已，也你嚟眞戥！」我說，我大凡做事，除非不答允，既然答允，必會做到，還叫做「一諾千金」。他笑着說，以後我有事要求你，不會信口開河，必再三思。

中國古語有云：「君子一言既出，駟馬難追」；「言必信，行必果」。此是我的座右銘。觀今之人，信口開河，隨口允諾，事後全部拋向維多利亞港。所謂求人難，難不在對方不答允，而是事後若無其事。香港人善忘，這是好聽一點，「香港人滑頭」，口是心非」，這是太苛責一點。我們的生活節奏太快，接觸事物太多，目前市上售賣的電腦記事簿根本不足以解決問題，久而久之，大家患了善忘症，形成誰人也不可靠。

另一位是目前暫時失業的博士教授，他原在加國一所大學任教，但因教授之間

大都會集

德叔

武大郎招工 想振興都難

中國民間流傳「武大郎招工」的笑話，說是身材特矮的武大郎，他那間茶館招人，但有一個特別條件是所有應招工人，身材一律不得與他同高，更不得高於他，只能是身材比他更矮的矮子。這純粹是笑話而已。我自認有「德」無能，不敢持才自傲，我不是怕人嫉妒，因爲我向來怕與人爭鬥，亦不喜追求名利，只求做一個較爲輕鬆寫意的人。我經常與朋友說，一個成功人士自有其成功之處，所謂各有前因莫羨人。名利從整個人的生命始末說的確是浮雲，但在生命的某階段也是實實在在的東西，社會上不能無名、無利，但對名利追求過甚本末倒置，有才者妬人，無才者也妬人；有才妬有才，無才打無才，天下大亂，便永無寧日。世上有奇才，有英才，有通才，當然亦必然要有爲數不少之庸才，方能顯出有才能者之出衆超卓。

財不可露眼，但才必要露眼，不露眼則不可顯其才華，一顯眼就招妬，大至國家，小至一個機構均是如此，奈何。

一羣好友相聚，把談言「愛」。在下有幸所識之朋友中，就算不是才高八斗，亦是一技傍身，舞文弄墨者有之，博士「歌利」者有之，高級管理人才有之，而我只是切陪末席之輩，有「德」無能。有次我笑着說，如果一班朋友組成一間公司，效果如何？有人說威力無窮，亦有人說一無成果。我細思之下，認爲兩者均有其道理，問題在於作爲最高負責人如何調協及發揮一大羣有才之士。

朋友史蒂芬是位高職管理人士，其年薪是置財神抽取新俸稅的米飯班主之一，按理他的事業地位是不簡單了，但他還是摸瀕興嘆工作難做，地位難企，原來他的頂頭上司、同等職級及稍下一級的人都十分嫉妬他上一級的怕他因才能超卓而被老板睇起，奪走自己一人之下、百人之上的地位，同級的則純粹是眼紅，低一級的則是酸葡萄心理。

爭名奪利，他無心戀棧，唯有辭職逃離火綫，返回香港另謀飯碗（不是高就）。

家庭主婦學英文 可以到婦女中心

爲協助婦女認識日用英文及掌握簡單英語，婦女中心由即日起至五月十八日逢星期五下午二時三十分至四時舉行一個爲期八次的中級英文班，中心特別邀請到經驗英文教師出任導師，歡迎各小學畢業或初中程度的婦女參加，全期一百元，有興趣者請電三八六六二五六報名及查詢。

灣仔家教會 將舉辦家長講座

由東區及灣仔家庭生活教育委員會主辦的「時代轉變中之教養」家長研討會，已於日前在利園酒店順利舉行。

繼研討會之後，該會爲了使更多區內的家長有機會參與探討日漸轉變的父母角色和責任，將於本年四至六月期間，應邀派出家庭生活教育社工，到東區及灣仔區多間小學及幼稚園舉行家長可留意子女學校有關活動及踴躍參加。

手帕趣談

手帕，是人們日常生活的必需品，很多人都使用。據說手帕最早出現在歐洲。當時，人們把它看作榮譽的象徵，亦把它作爲一種裝飾品。起初，女性多把手帕佩在胸前或裝飾在帽子上；男人則把手帕放在禮帽底下及衣袋內，一般不公開使用，否則被認爲有損大丈夫的尊嚴。在西班牙，則考慮到手帕的大衆化，發行一種「手帕週刊」，一條條新聞別出心裁地印在手帕上，人們讀過後，洗去字迹，仍是一條實用的手帕。據說這種「手帕週刊」的發行量十分可觀。

英國人使用手帕，講究的是質料，他們常把手帕放在西服口袋裡，並喜微露出點，當作一種裝飾。

希臘，人們外出散步時，總喜歡在白色短衫中夾一塊手帕，表示有氣派。

美國人把手帕視爲聖潔的禮物，手帕常充當聖誕禮物與情人之間的信物。在美國最流行的是沒有圖案的白色手帕，認爲這是送人的珍貴禮品。

日本人的手帕用處很多，不僅用手帕擦汗、擦眼鏡，而且用手帕當作日常活動的必備用品，例如用來代替餐紙擦嘴或揩油，活脫脫一幅少女嬌羞的形象；香口咬住手帕角，是懷春少女總結沉思中的神情；將手帕繞着手指扭轉，是一種對情人欲說還休，暱羞靦的神情。

歡樂家庭

一業一貞一姐一妹

孩子的任主班主任

往學校見孩子的班主任，眞年輕的教師，在我眼中看來，還是個女孩子呢，可是觀乎她的氣定神閒，大方得體，又不禁暗暗佩服，這年頭的年輕人，可眞是不簡單呢！

後來，我問孩子：「在學校怕不怕老師？」竟引起這小東西一大套理論。他說，每年的班主任都是不同的，在他小小心靈中，是覺得有些老師和藹可親，有些則是嚴肅，也有些是十分兇巴巴的，令他們望而生畏。而他認爲，上了年紀（中年以上）的老師最難相與，他們一般都不敢和她（他）接近。而像目下這位班主任，他的感覺是好像大姐姐，比較有親切感。

不過，這些調皮小學生也是挺難搞的，碰上較兇較嚴老師，個個馴若羔羊，怕得要死；但若是碰上年輕而溫和的老師，他們又毫不害怕，也不怎麼把老師放在眼內。

這年頭當老師，實在是相當艱辛的工作，因爲現今的學生不好教，太嚴厲、太溫和，似乎都是行不通，教有孩子，心血、精神、體力以至意志力，責任感，眞是缺一不可。

記得讀完書之時，也有機會當老師的，亦曾經代過課，但始終還是放棄了這一件工作，就是知道自己缺乏那一種精神，担當不起那一份責任。今天，看見孩子的老師，那麼年輕就擁有一份責任感和精神，不禁肅然起敬。

女人經

飲食注意 美容之道

心瑪國際美容學院 林親和院長

如果你是懷孕婦女，快爲人母，便須注意食物營養和經常檢查身體，爲了保護腹中胎兒，不致讓他患上敏感症，可以攝取各類營養，並且在懷孕的最後三個月裡，避免吃鷄蛋、蝦蟹貝殼類和牛奶、花生等食物，因爲這些食物最容易引起敏感症。對於孕婦本身，假若知道自己吃下某食物就會產生不良反應或敏感狀況，就必須自行戒口。

軟性飲品，例如汽水，含有大量磷質，可以消耗體內所存的鈣質，亦會造成骨骼疏鬆或牙齒痠軟，所以應該避免飲用。假若你喜歡喝汽水，那麼胡蘿蔔素，具有防止皮膚老化，令容顏保持嫩滑的功效。還有一些日常食物的容器多加注意，不要隨便吃打開太久的罐頭食物，因爲那些用來封罐頭的鉛，在開了罐之後而溶於食物之中，由於鉛是有毒物質，一旦吃進肚內，容易引致食物中毒。故此開了罐口的罐頭食物，應該轉換其他器皿盛載。

美容顧問

飲食亦是美容之道

膚養顏的功能，因爲紅蘿蔔含有如芝士、牛奶及五穀之類的食物，同時在海產方面，諸如各種海鮮，以及新鮮水果都有豐富的鈣質可補充。

紅蘿蔔具有護

食定時定量有益健康

有飢餓感，即到了該進食的時候了。定時定量進食，使胃的工作有規律，有張有弛，有一定的休息，工作效率就高。有規律性的進食時間本身可成爲一個良好的條件刺激，每到同一時間，胃就開始分泌出胃液，爲消化食物作好準備，這種規律性使胃保持良好的生理功能。

胃分泌消化液的量和蠕動活動，是根據攝取食物的量和質而有所不同，多吃就要多工作。如果經常吃零食，胃也不能很好的休息。當飲食不定量，胃雖然不會即時出現不適，但却逐漸地在不知不覺中發生毛病，久而久之就會出現胃病。

多蠕動，多吃脂肪和粘膩的食物，胃就要多工作。如果經常吃零食，胃也不能很好的休息。當飲食不定量，胃雖然不會即時出現不適，但却逐漸地在不知不覺中發生毛病，久而久之就會出現胃病。

家庭保健信箱

陳醫生主答

每日三餐定時定量，對身體健康有什麼益處？

陸智敏上

陸智敏小姐：

吃飯講究細嚼慢咽，定時定量，能保護胃腸健康。

胃腸的活動包括機械性蠕動或分泌消化液，都不是隨意的，經常管理。一般的混合食物進入胃後四、五小時。食物進入胃後開始蠕動，並大量分泌消化液，如此持續四、五個小時，這時胃內食物全部推送入小腸。接着胃用力收縮，人就

宜家集

黃強／鄭人

歡樂家庭

單人床睡房擺設

最美好呢？

又當然有人談及睡房的設計，在不同程度下的擺設方式，應該是有充份的空間比較過於擠迫的爲佳。透過了一些不同設計名家的見解，她們似乎會把雙人床的形式作爲是一個比較古板的做法，爲什麼會這樣說呢？

有時有些人覺得地方大了一點，再加上在設計上的特殊擺放，例如是分開兩張單人床的樣子，那麼不就更加美好嗎？事實上，以下的一個以單人床爲主調的裝飾方法，的確又是很有特殊風格的。

一、全個睡房是羅曼蒂克的淺啡色作主調，顯然來說，這個色素很迷人，還加上有條不紊的擺設，看來很美觀大方。

二、至於寫字枱及櫃物櫃，都是必備的東西，但是這一堆可愛的小動物玩具，爲大人睡房同時加添了色彩。

三、單人床的設計是短度的一種，粉紅色的色調，與其他的周圍色彩一模一樣，很美。

四、利用圓頂的小帳台，頗爲完整的小枱子，蔚爲不錯的配襯。

室內佈置

交友藝術

有時有些人覺得地方大了一點，再加上在設計上的特殊擺放，例如是分開兩張單人床的樣子，那麼不就更加美好嗎？事實上，以下的一個以單人床爲主調的裝飾方法，的確又是很有特殊風格的。

一、全個睡房是羅曼蒂克的淺啡色作主調，顯然來說，這個色素很迷人，還加上有條不紊的擺設，看來很美觀大方。

二、至於寫字枱及櫃物櫃，都是必備的東西，但是這一堆可愛的小動物玩具，爲大人睡房同時加添了色彩。

三、單人床的設計是短度的一種，粉紅色的色調，與其他的周圍色彩一模一樣，很美。

四、利用圓頂的小帳台，頗爲完整的小枱子，蔚爲不錯的配襯。

在現實生活中，與朋友相處，可以得到性情的愉快和各方面的幫助，那麼怎樣才能處理好朋友間的人際關係呢？

第一，與朋友交往要大公無私，如果時時計較自己的利益，達到心靈的高度溝通。在是非曲直面前是否正直行事，堅持自己的信念，是朋友交往中難能可貴的品質。

第三，與朋友交往要注重健康的情趣和清新的格調。

酒肉朋友、損公肥私、熱衷於格調低下的娛樂和閒聊的朋友關係，這都是不健康的，與社會公共道德背道而馳。良好的朋友關係應建立在清新的格調和高雅的情趣基礎上，取朋友之長補自己之短，用健康的思想去充實交往的內容，使朋友間的交往成爲雙方努力的動力。

第四，要把握好分寸。既然都是自己的朋友，應一視同仁，不可厚此薄彼，也不要因爲對方的過於親近而影響與其他朋友的交往，這樣會使你失去很多成功的機會。（明續）

時裝新姿

美體長身裙裝

在林林總總的時裝系列中，裙裝的吸引處相信是無與倫比的，因爲裙裝的吸引處在於可以表現出不少女性美感，其次就是它作爲日常的職業婦女所穿着的裙裝之外，還可以是時裝以外的一類衣着歎式了。

當然，有些仕女們不大喜歡穿長身裙，理由是很高貴，因爲對於喜歡追一類衣着的仕女，他們的一較高度都是偏高的，就在身材不太高的女性來着，是不大雅觀的。

就是因爲在身材美感方面不太適合的原故，人們的興趣也比較低一點。

以下介紹的二歎以長身裙爲主的時裝訂搭，她的身材美感不在話下，可以照她的表現作一個比較容易接受的穿法，你又以爲如何呢？

右、上身是一件以白衣長袖的恤衫，她的領身較較新歎一點，是用搨歎式的風琴衣領，然後她的是一件頭過的，上身裙部份有一道領子，然後再加上幾個明顯的紐扣，半邊掩設計，十分吸引。

左、這一歎時歎衣着的上身白色恤衫，領身比較高，但是這條以百摺裙姿態出現的啡色長裙，它用作襯上身的一件淺啡色大闊刀背心，尖刀脚，襯假孖襟鈕扣，看起來更有美感。

雨歎時裝各有特色。

美體長身裙裝

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

星輝

（即舊王志龍駕駛學校）
HENRY WU主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322·5145 325·0917

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫精味超等冰霜明蝦

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置設備一流新工場
掛爐鴨 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨爽嫩白切鷄
美味桂花腸 干腸，油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

大特價酬賓
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

金寶貝

一小時沖印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時 送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

爲你保留好時光

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院

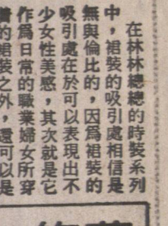
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
易學速成 筆試最快 考試路試 服務最快 收費公道 資深導師 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一 二九四-一六一一

城市駕駛學校

City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544



蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG
劉兆鴨 657-2823 BANG LAU
筆試 專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話251·5750

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校

#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄即印即奉函索代理歡迎

聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊
隆重推出
張沛之國畫及
近代名家扇面展
溫哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
☎ 682-2999 682-3777

星期一至五特別推出
六至七位套餐 明火靚湯(日日新) 玉蘭帶子 椒鹽中蝦 當紅炸子鷄半隻 百花煎釀矮瓜 粟米石班塊 綠苗白飯 精美甜品 $49.95
四至五位套餐 明火靚湯(日日新) 三蔴蝦球 玉蘭牛肉 臘腸蒸鷄 綠苗白飯 精美甜品 $29.95
88家庭套餐 明火靚湯(日日新) 正式鹽焗鷄一隻 玉蘭象拔蚌 油泡鴛鴦鮫 豉汁蒸生蠔十隻 京都焗肉排 紅燒豆腐 清蒸石班 綠苗白飯 精美甜品 $88.00
龍蝦翅席 奶油焗龍蝦 式熱菜 玉蘭鴛鴦蚌 瑤柱扒鮮蔴 錦綉大生翅 鴻運脆皮鷄 北蔴扒鵝掌 清蒸游水班 京都焗肉排 茄汁鷄絲炒飯 干燒伊麵 精美糖水 $178.00
七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

TERA TRUCKING 1987 LTD.
• 拆除 • 填平 •
• 挖掘 • 搬運 •
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳 代理
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事・新作風
冬季大酬賓
酬賓席 新喜萬年拼盆 式熱菜 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦 鷄茸會燕窩 當紅炸子鷄 奶油龍蟹會 香芋扒大鴨 清蒸游水石班 楊州炒飯 紅豆沙 美點雙輝 合時生菜 $138.00
特價酬賓席 北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鴛鴦鮫 七彩炒鴨絲 蟹肉魚肚羹 當紅炸子鷄 蔥燜雙蟹 荔芋香扣肉 京都焗肉排 清蒸海上鮮 楊州炒飯 紅豆沙 合時生菜 $108.00
六和菜 北京片皮鴨 式食時蔬鴨上湯 七彩炒鴨絲 蔥燜肉蟹 翡翠鴛鴦鮫 客家香扣肉 豉汁蒸黑魚 絲苗白飯 紅豆沙 合時生菜 $55.00
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中傷互助會）
鏡架・招牌 書畫用品 書法藝術 送禮字畫 招牌材料
鏡架平通全埠・即時起貨
16"×20" $18.80 20"×24" $28.80
24"×30" $32.80 24"×36" $38.80
附設 中英翻譯・傳眞服務 文書處理・影印15仙
◁影印紙每箱48元▷

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
223 KEEFER ST., VAN. B.C.V6A 1X6
TEL.681-8531
夏季清貨大平賣
由九折起 另有大批 特價品供應 歡迎選購

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心・新址營業
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
TEL:685-5263 FAX:685-1424

VICK, McPHEE & LIU律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事
本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件
・承辦・
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
國文傳眞：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

風水
加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

莱榮光院長 JOSEPH IP
莱榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◦含量特高◦品質特純◦
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品
251-1383
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮
貨式多 價錢平 送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌厨用威三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

威文建築設計裝修

瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

644·6168或432·9888

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

包君滿意
水泥路面
建造陽台
內外油漆
更換大喉
裝修水喉
土庫間格
磚石圍牆
屋頂瓦仔
修理房屋
陽台遮蓬
外牆膠板
建築工程

電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

藍聯噴漆

電話290-3027

專業噴油 內外油漆 天花噴灰 大小工程
（八年經驗） （免費估價）

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新

政府牌照 免費估價

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099 255-9518

浴室廚厠 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水澗安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

專業牌照 免費估價

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

有利裝修公司

內外油漆 土庫間格 大小工程 餐館砧板 廚房厠所 廚櫃樓梯 剪樹修樹 水泥瓷磚

手提電話6491951 傳呼機6671073

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚厠改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

山建築裝修公司

專營 土庫間格 加建維修 陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 大小工程

免費估價

住家876-6588 傳呼機：631-9722

新世紀建築公司

政府註冊 推銷雲 屋頂瓦仔 瓷磚舖砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水泥路面

電話438-2132 傳呼機735-6238

立新裝修

精工價廉 土庫間格 新建厠所 瓷磚地板 電燈水喉 門窗更換 內外油漆

免費估價

電話321-7128

屋頂工程

屋頂補翻新 屋頂水漏 烟囪護理 露台翻新 六角小型工程 專業維修

均有保證 免費估價

電話：251-5751 鴻基建築公司

文華緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平

24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

內外油漆 土庫間格 承接水喉裝修 新建厠所 車房露台 圍牆欄杆 更換門窗 瓷磚地板

免費估價

電話：321-8968 手提電話：657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

群益服務公司

免費估價 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水潤水喉 木牆圍柵 土庫間格

電話：251-7166

德隆裝修

無任歡迎 大小工程 圍牆欄桿 廚浴設計 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價

電話325-7725/649-8031

長城建築裝修

免費估價 水電木工 內外油漆 膠質水泥 屋頂牆面 園牆路面 車房厨房 露台砌磚 柏文櫃所格 商業住所

電話：253-6043（日）649-0297

雲城搬運公司

搬運傢俬 代客辦理 鋸樹清理 垃圾運送 大小種類 一天一律 經驗豐富 歡迎光臨

電話879-4338 或874-5961

家聲建築裝修

裝水間油
修喉格漆

電話939·5927 874·3876

沈建築工程公司

大小內外工程
二十年經驗
免費估價
24小時 254·6000

鴻圖 裝修"特平"

土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價

日夜電話：255·3892

綜藝裝修

政府牌照 水電木工 車房露台 土庫間格 外牆膠板 內外油漆 舊屋翻新 水泥路面

435-9189 874-8045

欽記裝修公司

屋頂工程 裝修房屋 土庫間格 油漆工程 噴天花板 價格廉宜

電話874-9538傳呼機留電631-9387

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

瓷磚舖砌 車房露台 土庫間格 廚厠改建 內外油漆 水電屋所 商業住宅 承建新屋 政府牌照

電話251-6008 PAGER686-8572

新造厠所 精修水喉

876-2021

濠健建築工程公司

政府註冊 商業住宅 新建電話 煤氣水喉 厠所改建 瓷磚門窗 換水漆 油路面 露台地板 大小工程 免費估價

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944·0052

佳記 水喉電燈修理

柏文護理 熱水按裝

電話：255·6497
傳呼機：686·2663

李氏爲你裝修

內外油漆 瓷磚地板 各種園欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價

請五時後電 255·3301 253·5701

光明 裝修公司

精修水喉・內外油漆・
厨厠建造・門窗更換・
瓷磚地板・車房露台・
土木維修・土庫間格・
質優價廉・免費估價・

日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

厨房改建 內外修理 維修水喉 露台圍欄 油漆 車房門窗 水電木工 欄杆 保證質量 間格 圍欄草皮

電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫厨厠 水喉改建 電器更換 商業住所 瓦仔小型 水泥路面

電話：874·8043 680·5927 24小時服務傳呼機

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免費估價 大小工程 電動裝修 水電通渠 磚牆砌磚 瓷外牆修 內外油漆 土庫間格 房屋建築 商店裝修

基信建築裝修

免費估價

電話：434-0869

價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

永興油漆公司

承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格

免費估價

電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

商業住宅 舊屋翻新 磚石砌砌 各款圍欄 屋內外油漆 水喉厨房 政府牌照 免費估價 價錢公道 經驗豐富

公司253-1262 傳呼735-7180

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.

裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程

電話：253·8996 254·0612 傳呼機650·7500

達成建築裝修

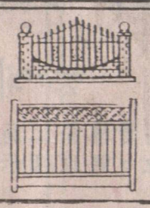
柏文住宅 餐館商業 內外結構 磚石砌砌 磁磚泥灰 水牆身面 各款圍欄 水電木工 包君滿意

6時后電話：255·5296

恒隆

免費估價・日夜服務 328-3838

屋頂工程 水電油漆 內外油漆 厨所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗



加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

專門厠所改善

254·2548 黃洽

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際

專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）

屋頂翻新 屋頂補漏 膠質外牆 水潤露台 浴室厨厠 水泥路面 內外油漆 土庫間格 水喉電器 各款圍欄 園藝草皮 各類裝修

經驗師傅 保証質量

倫心 建築裝修

435-4512

政府牌照 商業住宅 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台厨厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

道路工程

鴻昌建築公司
電話：657-7099

各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

長程 搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

＊ 24小時服務 ＊

250·1068 251·5092 價錢合理 保君滿意

屋頂翻新 油漆裝修 20年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造厠所 圍牆欄杆 水泥路面 外牆噴油 磁磚地板 土庫水喉 屋頂補漏

永成建築裝修公司 政府註册

免費估價 內外油漆 厨櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅

請電：325·1882 余洽
傳呼667·0822

建業裝修

經驗豐富 價錢公道 商業樓宇 內外油漆 瓷磚雲石 露台圍欄 浴室厠所 精造厨櫃 水頭電器 土庫間格

電話：872-1282 張洽

泰發 建築裝修公司

政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 厨厠建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233 874·9888

藝達建築裝修公司

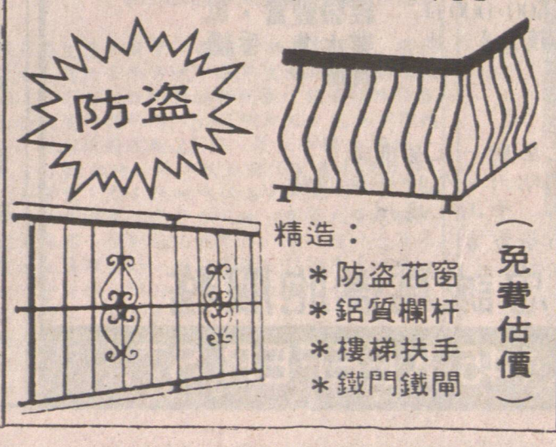
商業住宅 柏文裝修
新建翻新 土庫工程
水電浴厨 車房電門
大小工程 免費估價

公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新 屋頂補漏 舊屋土庫 水潤外牆 圍牆欄桿 水泥外牆 內外油漆 膠質磁磚 商業住宅 外牆住宅

24小時服務電話：657-1675

大小工程 均有保用

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

承建新翻新屋 舊屋改建商業裝修 土庫厨房間厠 車房露台欄杆 圍牆水泥石砌 水電小工程 免費估價 保証質量

大地 TAITED 裝修公司

免費估價 內外厨厠浴室 厨房水泥瓷磚 水電維修 水管更換 水露台樓梯 各款藝草皮欄

電話：328-6488

津老翁廿四個老婆
子女一百三十六人
帶子女領出世紙如帶一隊兵

【法新社津巴布韋・哈拉雷・五日電】六十八歲老翁索馬卡沙是津巴布韋的「超級噚魂」。他共有一百三十六個兒女。上星期，他要率領所有女兒出生紙的手續，雖然有點手忙腳亂，但他請了一個助手協助管住這班「馬騮仔」，過程尚算順利。

索馬卡沙和百多個子女上星期六像一隊兵那樣操到首都哈拉雷以東二百五十公里外的穆塔雷鎮大會堂。官員本來是在週末放假的，但爲了發出世紙給這班「馬騮仔」，上週六特別開工一天，但盡了全力也只能發出六十二張出世紙。

仍未領出世紙的子女，要等到本週六才辦手續，但他們毋須再勞師動衆出城，因爲政府官員會親自前往他們所住的鄉村，替他們登記。

索馬卡沙共娶了廿四個老婆，共生了一百三十六個兒女，全都和諧地一起生活。索馬卡沙對自己擁有這麼大家庭感到十分自豪，但他承認，要養育這一大班子女實不容易。他說：「當我們劏了一隻牛，不夠兩天便吃光了。」

日化工廠爆炸

該化工廠已全被炸毀。位於東京市中心的第一化工廠週六發生猛烈爆炸，釀成嚴重死傷。從空中俯瞰，十二個月內會接受四萬個新移民，比對上一年多一倍。

新西蘭女子夢中見屍體 警方終尋獲

【法新社新西蘭・奧克蘭・五日電】據新西蘭電台報道，一名女子告訴警方她在夢中看見了一具屍首。警方根據她的夢境進行搜索，竟真的發現了數天前一名失踪女子的屍體。

在本週二，女子埃德娜・奧爾德里奇在莫爾伯勒海峽一座島嶼上散步時突然失踪。當局隨即展開大規模搜索，但一無所獲。不久後，一名住在附近布蘭姆鎮的女子告訴警方，她做了一個逼真的夢。在夢中，她看見了失踪女子躺在一個洞內。她建議警方應向北進行搜索。警方於是動員部分搜索隊伍向北尋找死者，竟然發現奧爾德里奇屍體，真的躺在一個洞穴內。

瑞典設立營地 專收容新移民 突然離奇大火 兩營房遭焚毀

【路透社瑞典・諾爾雪平市・五日電】瑞典諾爾雪平市一個專門收容新移民的營地週四突然發生離奇大火。當地居民會經強烈反對在該處設立營舍收容新移民。警方今天表示，他們懷疑此案有縱火成分。

該個位於瑞典南部諾爾雪平市的營地，專門收容來自伊朗、黎巴嫩、索馬里和埃塞俄比亞的新移民。營地內共有十五間營房，最多可容納一百七十五人。新移民要在這裏暫住數週，等候當局正式給予他們公民權。

警方說，週四發生的火警燒毀了其中兩間營房，但他們迄今仍未肯定火警起因。

發言人稱：「我們已成立了一個專案小組調查此事。我們強烈懷疑此案有縱火成分。」

瑞典多份報章今天報道，發生火警後，當地一些居民感到很高興。

「每日新聞報」報道，該報記者到火警現場採訪時，發現當地居民無人爲了這件事而感到難過。

瑞典當局估計，未來

雅典空氣污染 已至極度嚴重 數百人須留醫 禁私家車入市

【路透社雅典・五日電】希臘政府週五呼籲首都雅典居民切勿在街上流連，因爲極嚴重的空氣污染，已令當地數百人要入院接受治療。

政府官員透露，若空氣污染程度沒有改善的跡象，當局會實施一連串緊急措施，包括禁止私家車駛進市中心，和限制工業生產，藉以減少廢氣。雅典現時的污染程度已十分嚴重，平均每立方公尺空氣中含有接近五百毫克的二氧化氣，加上異常的高溫和靜止的氣流，令空氣污染的情況，越來越趨惡化。

醫院人員透露，星期四已有三百名上年紀的居民到醫院求醫，他們都是患上由空氣污染造成的心臟病及呼吸系統病。其他在城市工作的工人，亦報稱患上渴睡症、嘔吐、和眼睛感到不適。

花邊新聞

日本老年夫婦 因無錢交房租 雙雙自殺抗議

日本警方星期五透露，一對無錢交房租的年老夫婦，爲了不讓房東趕走，寧願雙雙自殺，一死了之抗議。

法庭較早時裁定，這對夫婦一定要繳交他們拖欠的三百萬日圓租金，否則，就要遷出他們住了三十多年的房子。據警方透露，這對近來靠救濟金過活的年老夫婦，由一九七八年開始一直拖交提高了的租金，其後更完全不繳交租金。

東京報紙報道，這對自殺夫婦留下了一張給當地警察局長的字條，表示願意死後，屍體用作科學實驗。

經濟富裕營養充足 台灣肥仔越來越多

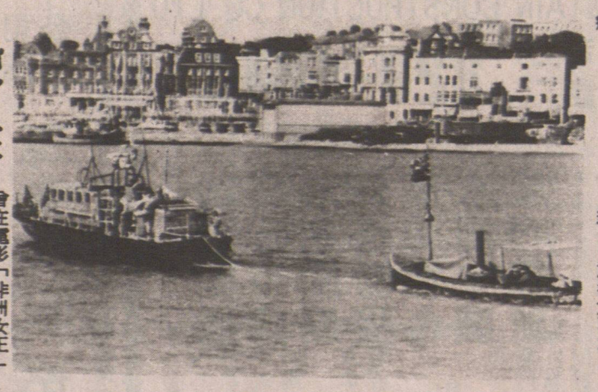
台灣創下了經濟奇蹟，當地人的生活水平提高了，吃的東西自然越來越多，以致很多台灣人的身體越來越發福。當地一個營養學家說：「台灣人，尤其是兒童的體形越來越肥胖，這就構成一個嚴重的問題。」

台灣農業委員會提供的數字顯示，台灣人平均每天從食物中吸收的熱量，由一九五零年的二零五六個卡路里，增加至一九八八年約三零一七個卡路里，醫生建議一般廿五歲的男士每天最多只可吸收二七五零卡路里熱量。

另外，台灣大學的研究人員提供的數字顯示，百分之廿五學童的體重比他們的理想重量多出百分之二十。在臨床學上，他們患了過度肥胖症。

其實除了學童外，家庭主婦、商人以及其他商人都受肥胖所困擾。營養專家指出，台灣人吃的東西太油膩，有太多糖或太多鹽。醫生說，台灣人近年來的飲食習慣改變了，除了會引致肥胖外，還有很大的機會患上阻固醇過高、血壓高、心臟病和糖尿病。

其實很多台灣人也明白到肥胖不是好事。近年來，減肥中心、健美操課程和健身會越開越多，參加者大不乏人。



船身入水 會在電影「非洲女王」一片中出鏡的小船「非洲女王號」在參加鄧扣克大撤退五十周年紀念活動時，船身入水，由拖船拖入英國多佛爾港。

澳新鈔印英女王像 遭數婦女團體反對 認為英王室應逐漸淡出澳洲

【法新社澳洲・坎培拉・五日電】澳洲中央銀行本週宣佈，今年九月發行的面額五澳元的新式塑膠鈔票上，將印上英女王伊利沙伯二世的肖像和澳洲國會大廈的外貌。這項決定立即引起澳洲多個婦女團體的反對。

很多澳洲人認爲，他們寧願鈔票上印上婦女先驅卡露連・姬絲荷姆或第一個移居澳洲的白人植物學家班克斯的肖像。

澳洲著名歷史學家克拉克說，在新鈔票上印上英女王的肖像，令人感到十分遺憾。他說：「我希望英國王室像老兵一樣，逐漸淡出澳洲。」

澳洲執政工黨參議員今天形容央行作出這樣的決定是「羞恥」。

政府已答應就此事與央行進行磋商，但央行仍然有最後的發言權。

傳統上，澳洲央行會把英女王的肖像印在最細面額的鈔票上。以前最細面額的鈔票是一澳元，但現在已被淘汰，改而發行硬幣，所以央行要把英女王的肖像印在五澳元面額鈔票上。

意輪下鬼特別多 當局下令夜總會 凌晨二時須打烊

【路透社羅馬廿五日電】意大利政府週五下令全國所有的士商及夜總會，每晚必須於凌晨兩點前關門，藉此減少週六的交通意外死亡人數。

在二月其中一個週末，就有廿三人在週六和星期日凌晨死於交通意外。不幸死亡的青年人都是剛在的士高和夜總會狂歡完畢，而這些夜店通常在清晨四時才打烊。

此外，政府又計劃立例管制年青人酵酒駕車和超速駕駛。不過，當局至今仍未限制司機駕駛時的最高酒精含量。

應付封鎖 面值五十戈比的郵票，出售後的收益會用來成立一個基金會，協助立陶宛應付蘇聯的經濟封鎖。

新西蘭酒吧度新橋 烏龜賽招徠顧客

【路透社新西蘭・克賴斯特徹奇廿五日電】新西蘭一間酒吧計劃舉辦一項別開生面的烏龜大賽跑。不過，參賽的烏龜仍未從起點出發，便遭遇到障礙，因爲政府官員認爲，此項比賽有博彩成分，而酒吧舉行此類比賽是非法的。

新西蘭南部克賴斯特徹奇市的南茜酒吧負責人賴特今天向記者說，他計劃舉辦這項烏龜大賽跑，目的是希望顧客在酒吧裏飲酒之餘，得得一點樂趣。

不過，政府博彩管理局官員勒爾漢說，去估哪隻烏龜跑第一，完全憑撞彩，所以這項比賽有博彩成分。該酒吧原定於下週二舉辦這項比賽，到時博彩管理局會派出官員到場調查，看看該酒吧是否有違例。

其實，南茜酒吧較早時已獲得一個動物保護協會同意，才舉辦這次烏龜大賽跑。根據初步計劃，比賽中所得到的收益會撥歸該個動物保護協會。現時不知道這項比賽能否舉行。

蔡聯立陶宛首次發行屬於本身的獨立郵票。這些郵票是一澳元，但現在已被淘汰，改而發行硬幣，所以央行要把英女王的肖像印在五澳元面額鈔票上。

美駐日使館一大水火批人竟遭人窃走

【美聯社東京・五日電】日本警方週五透露，自今年一月以來，儲藏在美國駐東京大使館油庫裏的逾廿五萬二千公升火水不翼而飛。一名不願透露身份的警官稱，東京警方正在對此事進行調查。估計這批火水總值達五百四十萬日圓。

美國大使館發言人說，美國政府正在同日本警方合作，希望把這件事查個水落石出。

日本報章報道，警方懷疑偷火水賊可能就是大使館內的工作人員，因爲這批火水很有可能用大型運油車運走。如果匪徒不是大使館人員，那些運油車又怎能運出戒備森嚴的美國大使館？

GODDARD & SMITH Realty Ltd.

阮光成 FLORIO YUEN ☎683—7535

✣溫哥華著名唐餐館連實業・樓上住宅・六天營業・價$720,000

✣DAVIE街商業樓・兩旺舖及五組柏文・開價$1,280,000

✣HASTINGS街・地大・獨立大租客・收入好・價$2,000,000

✣BURNABY工業大樓・佔地112,700方呎・實用面積47,796方呎・好收入・開價$4,300,000

✣COQUITLAM購物中心・旺區・近LOUGHEED MALL・全租出$1,680,000

✣FRASER街旺舖・一層高・好租客・價$500,000

✣西區商舖・新裝修・開價$1,400,000

✣溫哥華工業舖・佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎・好收入・價$3,850,000

手工藝禮品店

位於高貴林地點好，零售生意興旺，營業額强勁上升。有固定熱客。一枝獨秀該區並無同業競爭。宜家庭或退休人士經營。價$85,000另存貨。

咖啡店/餐館讓

高貴林繁忙商場，新開張，有五十個座位。賬目顯示具入息潛質。價$110,000

RE/MAX Above the Crowd!

LARRY HOFFMAN 942—0606

Sutton GROUP

WEST COAST REALTY
ALLISTER FITSGERALD
電話：986-9321
傳呼：686-1477

海濱靚景柏文

豪華柏文，面向……瞧，多美的景色！
高級豪華石屋CONDO・就在格蘭菲島對面之海濱發展區#1000・1338呎，價卅五萬九千元・景色優美，不容錯過，歡迎查詢

Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

CHINATOWN Autoplan CENTRE

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣・工具及裝修全部翻新・售價$325,000

★京佐治公路售價$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66×140

★樓上寫字樓出租145號奇化街月租$200和$340

本公司服務時間：星期一至星期五・九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD.

FERNANDO MORETTI
2298 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
公司 434-1431 住宅 255-8779

※3444 FRANKLIN ST. 近PNE離北喜士定僅一個街口，二層高有土庫，四睡房下層另有二睡房套間。全翻新，交通方便叫價$249,800

※6225 BRYANT ST. 地大51×125，3600呎，近METROTOWN有四睡房，圍欄草地。機會難得，請電查詢

※2575 W. 7TH AVE 新盤正層二睡房，下層有二睡房套間。地大50×120。目前已租出・價$447,800

※3185 GRAVELEY ST. 有景觀屋，兩睡房，下層兩睡房套間，地大40・127 價約廿五萬

※4255 EAST GEORGIA ST. 離西基摩僅一街口，近南喜士定十五年半新五睡房33×122地1250呎價約廿七萬

※2805 EAST 3RD AVE 街角位，地大48×124 三睡房二層具土庫，保暖系統充足，價卅九萬

※1050 EAST 55TH AVE 乃夾菲莎街二睡房翻新靚屋後巷車房叫價$190,000

※2422 PANDORA ST. 二層半及土庫二廚房二浴室環境清靜近乃磨夾喜士定交通便有巴士站出入唐人埠價$250,000

※6404 PRINCE ALBERT 廿年新溫哥華特色屋，正層三睡房下層二睡房套間硬木靚地板有陽台等特色，價廿九萬元

※560 EAST 26TH AVE 十年翻新，地41×143 千三呎有五睡房及客房價卅萬元

※1080 ROSSER AVE 歐藉建築師四千呎二層另完成土庫四睡房圍欄草地，價$498,000

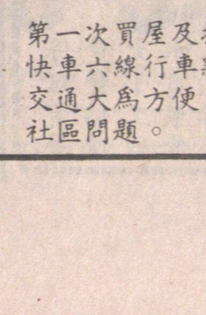
※2245 EAST 7TH AVE 兩層高另土庫有三睡房典雅靚屋，地大33X127後巷車房

※2165 CAMBRIDGE ST. 近華爾街二房完成土庫，投資對象

※1349 EL CAMINO 高貴林新區一個半高六月入伏地大三睡房高質素歐藉建築師，價$280,000

※3435 TRIUMPH ST. 可望到市區景色及北岸山景820呎二睡房完整土庫，價$194,900

SURREY 素里 BB地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360—120 ST., SURREY V3V 4B9



施學仝 PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

－房屋買賣及管理
－能操流利國粵潮語
－服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

✣素里五年新屋，上層三房一廳，下層未完成，可多做三房一廳，共六房兩廳，近巴士小學及快車十分好價$159,500

✣素里卅年兩層屋，上兩房下兩房共兩廚房，可分租，保養甚好，地66×127 近快車及巴士，收租可月入$1100，一流價$129,900

✣素里二十年兩層五房，單車房，地64×113 價好$154,700近快車及巴士

✣素里十二年屋共五房兩廳，地60×123 近小學及快車，價$154,900

✣素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，售價減至$155,900

✣溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33×122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

李淑一近況

人物訪問

傅泰然

健康情況

李淑一近影

「我失驃楊君失柳，楊柳輕颺直上重宵九。向訊吳剛何所有，吳剛捧出桂花酒。寂寞嫦娥舒廣袖，萬里長空且為忠魂舞。忽報人間曾伏虎，淚飛頓作傾盆雨。」毛澤東的詞《蝶戀花》（贈李淑一）發表三十多年了。李淑一的近況如何？五月十日在李先生九十壽辰這天，筆者特意前往北京西郊南沙溝訪問了她。

李淑一的丈夫柳直荀是毛澤東的好友，一九三二年九月柳直荀犧牲後，李一直孀居。李早年畢業於河南長沙稻田師範，先後從事中小學語文教學四十多年。曾任湖南文史研究館館員、省政協委員，現為中央文史研究館館員、民盟成員。

李淑一梳着短髮，頭髮雖然花白，也不抹油，但很油亮。臉色紅潤，皮膚白皙，沒老年斑，看上去很健康，精神也很好。據家人介紹，李在一九八二年初夏，因勞累過度，患了輕微腦血栓。經住醫院及時治療，病情有所好轉，但生活基本上不能自理。行動不便，反應遲緩，有時發呆，愛睡覺。出院後，一直在家養病。經過多年的治療和家屬的精心護理，近年來身體有明顯好轉。現在，除洗澡時需要人幫助外，食宿行走，均可自理了。同時，她的思維，記憶也得到恢復。她的小孫女有一本《繪畫兒童古詩三百首》，這本讀物吸引了她，她幾乎每天都看這本書。我看到放在桌上的那本書邊角已經磨損，翻閱痕跡明顯。不僅如此，兒孫們帶回家的書報雜誌她都要翻閱瀏覽。她還堅持每天寫幾行字的日記，字書寫得工整有力，內容多是生活方面的事。

日常生活

漱完畢，吃早飯：一杯牛奶，一個雞蛋，一瓶北京蜂王漿。八特的生活規律。她每天六時左右起床，洗時左右接着睡，十時起床，閱覽當天的報紙十二時吃午飯。

她孕育試管五胞胎

何人

加拿大多倫多市的科里爾太太梅伊，現年三十六歲，每天都被兩歲的孩子弄至筆頭轉向，手忙腳亂，因為孩子不是一個而是五個！她說：「這班孩子是如此難搞，令你完似身陷旋風之中。每星期，我要洗滌衣物四十多籃，掉換尿布一百多塊，以及準備飯餐一百多頓。不過，我是不會讓別人取代這種生活的。」

梅伊和韋恩、孩子，可惜梅伊始終夢熊無兆，於是向醫生請教，經檢查後，原來梅伊的輸卵管有問題，難以荳蔻含胎，後來只好求助試管受孕法——將卵子抽出，使其在試管內受精，然後植入子宮，繼續發育。

韋恩說：「梅伊懷孕期間，醫生已發覺是五胞胎，他們曾經建議放棄其中兩個，讓其餘三個有較高的存活機會。但我們不肯這樣做。」

一九八八年二月六日，五福臨門，個個健康，成為世界上第三組養活的試管五胞胎。梅伊說：「忙碌不是問題，最難搞的是他們生病的日子，這個時候，我真希望自己生多幾雙手……。」

（附圖為梅伊和她的五小福近影）

兒孫狀況

李淑一有一個美滿幸福的家庭。她有兩個孩子。女兒六十五歲，僑居海外，是一名發言人證實路西爾的說法正確。路西爾最近對一本美國周刊的記者說：「我要世人認識老羅馬教會的歷史和它的信徒。在過去的歲月裡，我們脫離了群衆，因此無人知曉。如今我們計劃在長灘的鬧區建立合衆國的梵蒂岡（教廷）。」

他的教會雖與羅馬教會有過不愉快的往事，但路西爾說，他對意大利的梵蒂岡是十分尊敬的，又覺得自己與教皇若望·保祿二世可能是遠親，因為彼此容貌頗相似。

（附圖為羅蘭·A·路西爾近影）

姐弟倆為母親合唱一曲《慈母頌》。他們唱道：「母親的光輝，好比燦爛的旭日，永遠地永遠地照着我們的心，母親的慈愛，好比和煦的陽春，永遠地永遠地溫暖着我們的心。誰關心你的飢寒，誰督促你的學業，只有您偉大慈祥的母親……。」

（寄自北京）

他計劃在美國建梵蒂岡

何人

拜訪羅馬教皇不一定要到意大利去，美國加利福尼亞州也有一位。他名叫羅蘭·A·路西爾，現年六十八歲，乃北美洲路西爾最近對一本美國周刊的記者說：「我要世人認識老羅馬教會的歷史和它的信徒。在過去的歲月裡，我們脫離了群衆，因此無人知曉。如今我們計劃在長灘的鬧區建立合衆國的梵蒂岡（教廷）。」

他的教會雖與羅馬教會有過不愉快的往事，但路西爾說，他對意大利的梵蒂岡是十分尊敬的，又覺得自己與教皇若望·保祿二世可能是遠親，因為彼此容貌頗相似。

（附圖為羅蘭·A·路西爾近影）

談捉放蔣及親送回寧之事

張學良傳

張魁堂

在西北抗日聯軍設計委員會會議上，張學良誠懇而又自信地說：「你們所提的意見，我考慮過，都是行不通的。蔣關在我們這裡，他現在說的話，何應欽都不見得肯聽。我們逼蔣下命令，如結果無效，怎麼辦？即使蔣下的命令生效，中央軍退出潼關，釋放了七君子，改組了政府，其至對日宣戰，那時放不放他？保証實現了，當然要放他。但他不是心甘情願的，一定存心報復，如果回南京後，一切推翻重來，怎麼辦？所以我說你們的意見都行不通。只要他原則上承認我們提的條件就讓他去，簽字不簽字沒有什麼關係，簽了字，要撕毀，還不是一樣地撕毀？」

有人問：「放蔣介石回去，副座一聲南京親日派的氣燄，使他們不好講什麼乖話。」

接着，張學良又說：「我為什麼敢冒天下之大不韙，把蔣介扣留在西安？是為爭取停止內戰，一致抗日。假如我們拖延不決，不把蔣盡快送回南京，中國將出現比今天更大的內亂，那我張學良真是萬世也不赦的罪人，如果是這樣，我一定會自殺，以謝國人。」說時，他的感情十分激動，場內一片寂靜，再沒有人說什麼。這是因為一方面大家為張學良的激情所感動，另一方面，在東北軍這樣的舊軍人中，部屬對統帥也不習慣於面折廷爭。

實際上，張學良這一席話並未能說服大家。

最後質問我們：「何以善其後乎？」是很大的打擊，今後要擁護他做領袖，同他共事，所以要給他撐面子，恢復威信，好見人，好說話，好做事。親自送他去，也有討價意思，使他答應我們的事不能反悔。此外，也可以滿篇責備，毫無半句同情，還把這個電報送給南京，他打的是什麼算盤？到最高價錢，服務週到，經驗豐富！這樣的人不能共事，不能讓他投機取巧。」

（一三一）

教宗保祿二世愛旅遊

親近

今年七十歲的教宗保祿二世對旅遊情有獨鍾，而且他還是個登山迷和滑雪好手。圖為他興致勃勃攀登阿爾卑斯山情景。當時他是為參觀一條新架設的空中電纜而來的。其助手說，教宗的雙腿強壯有力，有如中青年人。也許這要拜熱衷於旅遊所賜。

何仲生

JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 六月份新盤

* DOWNTOWN喜士定西HARBOUR CENTRE內五十座三文治咖啡餐室大減價急賣，僅取價八萬九抵買之至。
* MARINE DRIVE工廠區，四十座位新裝修咖啡餐室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千，夫婦拍檔，至為理想。
* 埠邊咖啡餐室生意連實業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價卅四萬另九千歡迎電約引看。
* 喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡餐室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
* 埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元，抵買之至。
* 座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
* 本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
* KERRISDALE 高尚住宅區四十一街西，近DUNBAR 花廊生意，地點一流取價四萬九
* 北雲柏文區唐餐什碎生意，年營約卅萬，全酒牌，取價十二萬餘，抵買之至。
* 列治文地王海鮮酒家大減價，志在脫手，任何合理還價，均予考慮，機會難逢。
* MAPLE RIDGE埠邊雜碎餐室減價八萬餘有商量。
* METROTOWN京士威大街，五十座位，什碎唐番餐咖啡室生意租平批好，日營三百餘，最適合夫婦經營，取價五萬餘，先到先得。
* 西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，搵銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
* CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
* 埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
* 列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
* SURREY, NEWTON新發展區商業中心內自助唐番快餐，二百座位，年營七十餘萬全新設備，僅取價十二萬另五千。
* 西百老滙大街鮮公室大廈內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急賣，僅取價九萬九捷足先得
* 本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
* 布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
* 購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
* 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
* 列治文（富貴門）第三路，夾WESTMINSTER HWY. 地王，着名百餘座位海鮮酒家，東主另有生意，離國急賣，大減價八萬，有商量機會千載難逢。
* 百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

* 列治文 The oaks新屋三廳六房三千餘呎，開價卅六萬有價講
* 東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。
* 東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
* 東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
* 西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
* PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

NEW MEDICAL CENTER
• Northgate location
• 28,841 sq. ft.
• 95% leased
• $3,700,000

RETAIL CENTER
• New 62,130 sq. ft. center
• High growth suburb area
• 94% leased
• $5,647,000

Call GEN LO or BOB NAKAO
WESTLAKE ASSOCIATES, INC.
(206) 323-8090 - SEATTLE, WA

陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

* 離埠九十分鐘車，二間餐館連實業及住宅一齊出讓，一間獨市中西餐，一間剛設備好十扒屋，東主太疲倦要割讓，開價四十五萬。
* 東區入息屋，二四一九號十五街東（靜街），三套浴室，地三十三乘一百二十八，價二十二萬九千元。
* 極平西區一連二間新屋大約六月中可完成，只開價每間四十七萬。
* 花店生意地點好，位於生意興隆、出入方便之商場有額定長期顧客及熟客租值平，叫價$八萬九千元。
* 富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
* CHILLWACK 埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬

李沾 Jim Lee

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業
收費從廉·保証滿意

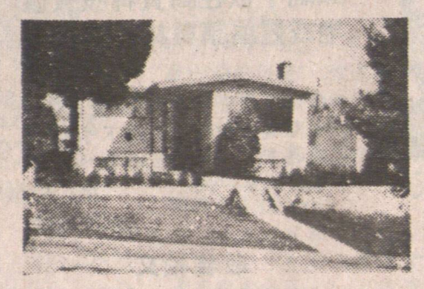
★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11¾至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘
★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★雲東上層三睡房月租500元下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街
★士多生意前舖後居，一萬元可接手

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 温哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

* 中型超級市場生意和實業，建築物七千平方呎，有泊車場，佔地一萬六千平方呎，每年生意超過220萬元，位LANGLEY 市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音
* 埠外，全新大廈一幢約51,580平方呎，包括寫字樓及貨倉等，租與政府爲期25年，每五年租金調整一次，佔地9·738畝地，年淨收益有10%售482萬餘
* 農場生意和實業，大小花柿培植溫室共九間，另一間三睡房屋，佔約四萬五千平方呎地，年年大量花柿供應各大客户應市，位列治文近市心，售一百卅六萬元
* 三睡房屋及土庫裝修好，廿八年新，佔街角吉地約一萬一千六百平方呎，潛力甚大，鄰近柏文及城市排屋，位列治文市心，投資良機
* 五街夾乃磨潔白兩睡房屋有車房33X122地售19萬餘
* 23街夾甘比兩層四睡房屋另土庫一組標準地售33萬餘
* 繁忙大廈公菜菓店日常生意蒸蒸日上純利高售九萬餘

MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000 有意請電273·8555 或傳呼645·2962 住家：278-0388

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三·七八八八（二十四小時服務）

▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
* 東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
* 建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
* 四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
* 雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
* 本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
* 廿六年近緬街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
* 近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
* 近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬

意大利新星斯基拉奇將成爲九十年代西羅代

（羅馬六月十一日電）『斯基拉奇將成爲九十年代的羅西』，這是小時候曾爬到樹上看足球比賽的意大利總理安德烈奧蒂對踢進關鍵一球的斯基拉奇的評價。

意大利隊與奧地利隊九日在羅馬體育場交鋒時，安德烈奧蒂坐在看台上。進球後，他隨着波浪式起坐的觀衆一起行動歡呼。他說，他已有多年未看到意隊如此高水平的表演了。

斯基拉奇的金髮妻子激動得語音顫抖地說，這個球是她丈夫送給她的『最好禮物』，她高興極了。斯基拉奇的父母在家中兒子的照片前熱烈擁抱親吻。

兩天來，意大利人欣喜若狂，數以千計的球迷日夜聚集在意隊隊員的駐地。至今，意大利報紙還在整版整版地報道對那場球賽的反應，斯基拉奇成爲人們議論的中心話題。

斯基拉奇也激動得一夜未能合眼。

斯基拉奇一九六四年生於西西里島，個兒不高，臉面消瘦。一年前他還在一個乙級隊踢球，後來到尤文圖在與希臘隊進行的一場世界杯足球賽熱身賽中，他曾上場，但一球未進。不過，一直到終場前十多分鐘時，雙方比分還是零比零。這時維奇尼才成功歸於選中他的領隊博尼佩爾蒂、孩子的愛妻，歸於西西里島家鄉的孩子。

然而，意大利隊六月十四日與美國隊交鋒，斯基拉奇仍將是替補隊員。他本人對此毫無怨言。他把他的的貨車司機。

貨車司機罷駛工潮似乎未有突破發展

（溫哥華訊）打電話給員工，通知各人回去上班，或索性不幹。亦有運輸公司表示願意付給所索工資。

畢拉說，星期一有十七部貨車從高華地路出發前往卡技利，支援亞省的貨車司機。

但原擬進行的公路上截停貨車檢驗安全情況計劃，其原因是公路管理人員拒絕參加。

素里市發生命案一男子中槍死亡

另一男子受傷送院救治

（溫哥華訊）在星期一發生，但與獨立貨車司機的停工行動無關。

騎警警長布里斯克不肯說明是否有人被捕。

受傷男子被送入蘭里市醫院留時已有一個私營的工貨車司機於過去兩週內的活動基地之一。

布里斯克說，星期一下午四時半左右，有一批男子在五十七街一萬七千五百號路段後揮動凶器，打爛一架大型牽引車。稍後，有數名男子從一家貨車修理店內取得槍枝，並向兩名男子開槍。

布里斯克警長與該物業業主的租約已經結束。

但郵政局的公告表示，該地區現

喜士定華埠郵局本月底黯然關門

月中辦理移交手續

（本報訊）加拿大郵政局已宣佈將在六月底關閉設在喜士定東街二百九十五號的代號爲B的華埠郵局。

在一份公告中，加拿大郵局太平洋區分局稱關閉上述的郵局是因爲該局建議上述人士在六月十五日前前往B號郵局向櫃枱服務員了解詳情。

郵局並稱這些私營的郵政服務網服務時間更長，且並有郵箱出租等服務。該份公告並提醒市民在B號郵局關門之前做好必須的轉移工作，郵

只供參考並不鼓勵投注

文勝馬經精選

June 13, 1990

1. Anyox (B. Johnson)
   Avy (M. Walls)
   Our Own Dwctor (D. Brock)

2. Dave's Hope (D. Brock)
   Danny's Annie (NO BOY)
   Erin An Me (M. Walker)

3. Imposed Exile (L. Lacoursiere)
   Filly Minyon (R. Solis)
   Nanarama (R. Hamel)

4. Kyp's Kid (A. Cuthbertsn)
   Count The Indians (A. Noguez)
   Sandy Rex (JR. Dailey)

5. True Bart (S. Krasner)
   Senor Alfredo (D. Brock)
   Piasterisk (C. Loseth)

6. West Side Bizarre (N. Jumpsen)
   Fast Salute (M. Walker)
   Whosyourdaddynow (S. Krasner)

7. Wantobe (R. Solis)
   Ihada Vacation (S. Krasner)
   Believe Me Viejo (C. Loseth)

8. Mighty Fraser (M. Walls)
   Padovani (S. Krasner)
   Captain Shadow (D. Brock)

9. Sherpa (D. Brock)
   Tsolum Countess (F. Senties)
   Countess Action(B. Johnson)

10. Sunrise Tequila (M. Walker)
    Golden Wonder (T. Wilkinson)
    Hynotic Chant (C. Loseth)
    Camptown Caveat (M. Patzer)

馬膽 3. Imposed Exile (L. Lacoursiere)

PNE 馬匹報名表

DAY# 39. OVERNIGHT ENTRIES. EXHIBITION PARK. Wed.,June 13, 1990

FIRST (X1) PURSE $4,000 MDN 3 YO — 6 1/2 FUR

CLAIMING	$5,000		
23-01	01	COASTAL RIDGE	R SOLIS 115
23-02	02	GENERAL NATIVE	R HAMEL *110
27-02	03	OUR OWN DOCTOR	D BROCK 115
112-03	04	LADNEX	D MYLREA 115
31-02	05	FAST TIGER	J MENA 115
33-02	06	AUTUMN COLORS	A NOGUEZ 115
27-02	07	AVY	M WALLS *110
20-01	08	TSHEABA'S BUDDY	G OLGUIN 115
35-02	09	ANYOX	B JOHNSON 115
31-01	10	RUSTLERS RIDGE	J R DAILEY 115
		-Also Eligible-	
35-02	E1	MAGIC MODEM	C CURCIO 115
	E2	ENDLESS RIVER	D RYCROFT 115
30-10	E3	DANCING ONE	D BROCK 115
35-01	E4	ARCTIC TRADITION	J MENA 115

SECOND (X5) PURSE $4,000 MDN 3 YO F (3X) — 6 1/2 FUR

CLAIMING	$5,000		
32-01	01	DAVE'S HOPE	D BROCK 115
27-01	02	OLYMPIA FIRST	D RYCROFT 115
32-02	03	CHILLY GRAPES	S KRASNER 115
32-01	04	ERIN AN ME	M WALKER 115
32-01	05	SEVENTH WONDER	F SENTIES 115
22-02	06	FLANIGAN'S FANCY	R HAMEL *110
32-02	07	DANNY'S ANNIE	115
	08	VIKAMEL	G OLGUIN 115
	09	STEAL THE ANSWER	N JUMPSEN 115
27-01	10	LOVE SIREN	C LOSETH 115
		-Also Eligible-	
34-01	E1	DREAM AGAIN	C CURCIO 115
34-01	E2	GODDESS OF TROY	D RYCROFT 115
34-01	E3	ZIP A SODA	C CURCIO 115
34-01	E4	MEDINA	M WALLS *110

THIRD (4) PURSE $4,800 MDN 3 YO F — 6 1/2 FUR

CLAIMING	$10,000		
34-01	01	YANKEE DELIGHT	F MARTINEZ *110
	02	SERGEANT LACY	M WALLS *110
28-05	03	SCOTTISH BREEZE	S KRASNER 115
28-05	04	IMPOSED EXILE	L LACOURSIERE 120
28-05	05	SAMETIME SAMETUNE	F SENTIES 116
18-02	06	TRUE IMAGE	G OLGUIN 120
30-01	07	MARIA ROSE	D BROCK 115
30-04	08	BUBBLY PROMISE	C LOSETH 115
30-04	09	FILLY MINYON	R SOLIS 115
30-04	10	NANARAMA	R HAMEL *110
		-Also Eligible-	
	E1	MARUSIA	F MARTINEZ *106

FOURTH (1) PURSE $4,100 3&UP NW 90 — 1 1/16 MILES

CLAIMING	$4,000		
13-03	01	DISCOMBOBULATOR	T WILKINSON 119
31-07	02	AIM FOR GLORY	L LACOURSIERE 119
31-06	03	SANDY REX	J R DAILEY 119
(75-05)	04	FIREFALL*	M WALLS *117
29-05	05	KY SUNCAP	C LOSETH 119
31-07	06	GAMBOLLING FAST	C CURCIO 119
31-07	07	COUNT THE INDIANS	A NOGUEZ 119
31-04	08	ALEC PILASTER	G OLGUIN 119
31-06	09	GOOD OLE FRIDAY	R HAMEL *114
31-06	10	KYP'S KID	A CUTHBERTSON 122
		-Also Eligible-	
31-04	E1	NORTH SLOPE	F MARTINEZ *114
107-06	E2	COQISIN	119
	E3	INSPECTOR SHARP	G OLGUIN 119
31-06	E4	BY YIMMENEE	G OLGUIN 119

*08 & E4 T Croisdale — Trained Entry

FIFTH (8) PURSE $7,900 3&UP — 6 1/2 FUR

CLAIMING	$20,000		
24-09	01	SENOR ALFREDO	D BROCK 114
24-09	02	CLEVER CONCEPTION	C CURCIO 112
24-09	03	PIASTERISK	C LOSETH 114
31-09	04	TRUE BART	S KRASNER 117
30-08	05	ILLSEEYOUINCOURT	L LACOURSIERE 118
13-07	06	ORTHOPEDIC SHOES	M WALLS *112
31-09	07	ABY RED	F SENTIES 114
23-08	08	FULL NET	B JOHNSON 114
24-09	09	JA RO DE	M WALKER 114

SIXTH (6) PURSE $6,700 3 YO F — 6 1/2 FUR

CLAIMING	$12,500		
(40-02)	01	PRIMACY	J MENA 11(
35-07	02	WHOSYOURDADDYNOW	S KRASNER 11(
30-07	03	WEST SIDE BIZARRE	N JUMPSEN 11(
30-07	04	JENNY'S MEMORY	G OLGUIN 11(
35-07	05	RUN BY YOU	C LOSETH 11(
30-07	06	GENES O' GOLD	B JOHNSON 11(
(32-01)	07	MY KIND OF ROSE	M PATZER 11(
35-07	08	FAST SALUTE	M WALKER 11(

SEVENTH (X4) PURSE $9,900 3 YO — 6 1/2 FUR

CLAIMING	$40,000		
88-09	01	HIGH PRODUCTION	A CUTHBERTSON 11(
30-06	02	IHADA VACATION	S KRASNER 11(
33-08	03	BELIEVE ME VIEJO	C LOSETH 11(
(32-08)	04	WARWAG	F FUENTES 11(
33-09	05	WANTOBE	R SOLIS 11(
(24-04)	06	FIFTY WORKIN	B JOHNSON 11(
(30-10)	07	VALLEY WILL	M WALLS *10
26-07	08	DIAMOND SUMMIT	G OLGUIN 11(

EIGHTH (9) PURSE $10,100 3&UP — 1 1/16 MILE

CLAIMING	$40,000		
32-10	01	RAVITALO	L LACOURSIERE 11
30-08	02	CAPTAIN SHADOW	D BROCK 11
(30-08)	03	PADOVANI	S KRASNER 10
120-09	04	LINCOLN LOGGER	N JUMPSEN 12
27-09	05	MIGHTY FRASER	M WALLS *10
(31-09)	06	MARTINI PARTY	M WALKER 11

NINTH (X2) PURSE $13,000 3&UP — F&M 6 1/2 FU

ALLOWANCE			
29-09	01	STRAIGHT SOUTH	M WALKER 11
(33-07)	02	SHERPA	D BROCK 11
29-09	03	TSOLUM COUNTESS	F SENTIES 11
33-07	04	COUNTESS ACTION	B JOHNSON 11
21-09	05	SUPER SIS	M WALLS *10
21-09	06	A REAL HOWITZER	G OLGUIN 11

TENTH (10) PURSE $5,700 3&UP — 6 1/2 FU

CLAIMING	$8,000		
33-10	01	GOLDEN WONDER	T WILKINSON 11
26-04	02	DAVRON	B JOHNSON 11
104-04	03	KELLY LAD	F FUENTES 11
31-10	04	BLACK BALLADEER	L LACOURSIERE 11
(31-10)	05	SUNRISE TEQUILA	M WALKER 11
31-10	06	HYPNOTIC CHANT	C LOSETH 11
28-08	07	BRUTAL PROMISE	F SENTIES 11
25-08	08	CAMPTOWN CAVEAT	M PATZER 11
33-10	09	DANCERS WORLD	R SOLIS 11
28-07	10	FRITTATA DI RONI	A NOGUEZ 11
		-Also Eligible-	
35-09	E1	ACTIVE NATIVE	D RYCROFT 11
36-09	E2	BANKSTER	*1(

WEATHER RAIN — TRACK SLOPPY
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN THREE -RACES 5 THRU 7
WIN FOUR -RACES 4 THRU 7
SWEEP SIX -RACES 3 THRU 8
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

ATTENTION HORSEMEN: EXTRA RACES FOR FRIDAY, JUNE 15TH:
X2: 3&UP F&M $12,500/$11,000 6 1/2 FUR
X3: 3 Y.O. $5,000 6 1/2 FUR
X4: 3 Y.O.F. $8,000/$7,000 6 1/2 FUR

NOTE ENTRIES FOR FRIDAY, JUNE 15TH WILL BE TAKEN TUESDAY MORNING.

SPOTLITE CUSTOM COLLISION LTD.
1338 S.W. MARINE DR.
VANCOUVER, B.C. V6P 5Z6
PHONE: 266-3181

$50.00 OFF
此優待券只限用一次
凡惠顧車身修理及噴油滿250元者，憑此券可獲50元折扣!!

精工修理 日本車及 歐洲名車
有免費車借用
原廠保證 車身修理 原廠噴油 手工一流 原廠零件 保證滿意

享譽海內外 天仁茗茶
TEN REN TEA & GINSENG CO.
茶參總滙 花旗參 泡參 粉光參 野參
五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牲去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港廣明白蝦及IQF蝦肉
中國各類売頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港売魷魚、去衣魷魚筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎682-0213

殘忍食制與眞味

惠州美食：①白灼河蝦；②清蒸桂花魚；③老爺滾蟹湯；④脆皮炸大腸。

飲得食得

「聞其聲，不忍食其肉」，但有時候，貪婪饞狙的老饕們，爲求盡享口腹之慾，除了不惜重殺牢有奇珍異獸外，還在品嘗奇珍滋美味時，每愛賣弄刺技巧，做出不少令人震驚的手法，或把某些活生生的動物即席以殘忍的方式宰而殺之，但求博取食家們驚心動魄雖以忘憶的一嘗，以饗食衆！

部份自命識飲識食者，爲求找尋刺激，或以會經品嘗此種食制作爲向人誇耀之心態，不惜埋沒人類原有惻隱之心，樂於參與進食，故時至今天，不少這些殘忍制，依然流傳下來，三個受食家們所歡迎，甚趨之若鶩地參與品嘗，這是否人類獸性的一面呢？

講起殘酷食制，傳說中最繁多，最爲人津津樂道者就是「猴子腦」，據說，把一隻活生生的猴子困在一個僅可容身的籠裡，只留一洞讓猴頭外露，先剃去頭頂毛髮，即席當衆用槌敲破猴頭，趁着猴子發出慘厲慘叫時，注入沸油，然後用鎖匙一匙一匙地把猴腦挖出即席分嘗。好此道者感覺鮮美，讚不絕口，但慈悲爲懷者，則必反胃吐舌，不忍卒睹，又怎能欣然下咽呢！

另一傳說的殘忍食制據說是「紅燒熊掌」，把一隻巨熊困在鐵籠內，只露出雙腳，腳掌却緊緊踏着一塊鐵板，動彈不能，鐵板下設一火強高強的火爐，讓熊熊烈火不斷煎熬着巨熊的腳掌，巨熊受此慘慘遭遇，除不斷掙扎和發出慘厲慘叫之外，本能地把通藏體內之血液徐徐地源源不絕地由體內運送到最重燒傷的雙掌去，即作下慈識的抗拒，一項合理之「飲食之道」，君不見不少食家在有時候，人們把熊掌割下，即席切割給予席的老饕們享用。這種食法，據說取其新鮮爽，正因巨熊雙腳被火燒灼時，其自然反應就是運用體之處，因此，雙掌不致被燒成焦炭，且有滋潤成份，吃起來份外感到甘餡無比云云。

諺云：「閒其聲，不忍食其肉」，但有時候，人們把熊掌割下，即席切割給予席的老饕們享用。這種食法，據說取其新鮮爽，正因巨熊雙腳被火燒灼時，其自然反應就是運用體之處，因此，雙掌不致被燒成焦炭，且有滋潤成份，吃起來份外感到甘餡無比云云。

誠然，撇開殘忍兇暴不談，這種食法，却是一項合理之「飲食之道」，君不見不少食家在餐廳進食牛扒時吩咐要半生不熟的嗎？其理由無獨有偶。日本的多位學者對西瓜的利尿作用與莫里森意見相同。

飲式食

西瓜

天然利尿劑

・岑夕拾・

酷暑天時人人愛吃西瓜，故它有「夏季水果之王」之美譽。它是瓜果中果汁最爲充沛者，放若吃上一瞥——尤其是冰凍的，既能利便解渴透心涼，又能去暑散熱除煩。因而又有「天然白虎湯」之稱。

美國專門從事「自然療法」五十多載的莫里森博士對西瓜也情有獨鍾，且食法上也很苛求。

「沒有誰能得到一種比西瓜更好、更純、更安全可靠的飲料。」博士用上述語句去讚頌。故他勸誡：「作父母的要讓自己的孩子與西瓜交上朋友。」

莫里森強調：「西瓜是最好的利尿劑。它的效果最爲可靠，沒有任何副作用；對身體其他部分也無害處。」「它是勝就最好的愈合食品，具有清除留存在膀胱裡的毒素和廢物的效能。它的這種效力比任何別的食品都要快速。」

「西瓜是治療心臟病的一種有益的『飲料食品』。由於心臟病患者因體液積蓄過多，常常十分需要利尿劑的幫助。」

若將西瓜用作療病——往往用作利尿劑用於療治疾病的開始，莫里森博士則再三叮囑：「要記住的是，西瓜只能一小口一小口地吃——就等於喝水，要一點一點地吸飲，而不可狂飲暴飲一樣。」「食用西瓜的絕技在於吃的正確方法，如果大塊大塊地吃它，它就發揮不出特效來。」

「要想把它當作微妙的利尿劑，就必須把它切成小片，只比糖果稍大一點，然後每隔五分鐘向嘴裡放一片，整天皆如此服食。不要喝其他的飲料。也不要吃任何食物。」

「這段時間內膀胱在進行自我清潔。這種食法，機體整天一滴一滴地吸收西瓜汁，膀胱裡却排出令人吃驚的大量尿來。」對多種疾病（如膀胱炎、心臟病積水、腎炎等），博士都用如此的方法，先進行徹底的體內清潔，然後則針對性很强的採用特效食物治療——多數這些食物也是普通的、容易被人忽視的，則能收到事半功倍的作用。

無獨有偶。日本的多位學者對西瓜的利尿作用與莫里森意見相同。他們認爲西瓜中的糖分及含有少量的鹽類，利尿作用管明顯；固然對於治療腎臟炎症確有特效，且可用於治療黃疸。枝松新氏甚至斷言：「用西瓜奏效極著，有時且在他藥之上。」這是因爲普通黃疸患者常食西瓜後，不但小便通暢，大便亦調勻，這樣則可減少胆汁色素含量，除去胆汁之瘀滯。

當然，西瓜也不宜濫食。它又名寒瓜，味甘性寒，故除烟酒過量者、陽明熱盛津乾者可常食、多食外，一般只宜適量食用。

食經

「食不厭精」

精米白麵好吃，但有缺陷。因爲米、麥含的維生素、礦物質、精纖維等營養素，絕大部分都存在於種子的皮層和胚芽內。在碾米和磨麵時，一部分維生素、礦物質、粗纖維就要被碾去磨掉，碾磨得越精越白，損失的營養素就越多，營養價值也越低。麥子加工成頭等麵粉後，除澱粉的百分數略有增加外，蛋白質約比原麥粒中的含量少六分之一，尼克酸損失五分之一，維生素B1、B2及鈣、鐵、纖維等幾乎全部損失。大米也是如此。如果長期只吃精米白麵，就會有食慾減退，四肢無力的現象，嚴重者還會發生腳氣病。以此看出，「食不厭精」確實有害。

適量食用。

臭豆腐與臭冬瓜

靚過人

人之於味，各有所偏：「車！」「臭！」口氣各有所好。馬然我炸去無味屬何？「會豆腐，各有所下必知自如聞，味之味，唯臭豆腐必須「氣味相投」之人能共食，厭之者掩鼻而過，怕吃佢。「炸臭豆腐」大有高下，以炸得皮脆內透上口「糯」爲佳，炸「僵」了的壞食。舊時滬上光華戲院左近，有「臭豆腐大王」，下午五時開鍋，七點零售罄。

臭豆腐在江浙地區，只在夏季供應，啫之者認為開胃，一過中秋節便有，香港少許南貨店在製作上亦然。買返來的「臭豆腐」，家廚多數是「蒸」，可加毛豆子，扁尖丁爲佐，蒸臭豆腐必須蒸得透，那與蒸水蛋有所不同。食肆備此味者，絶少，僅以家庭風味招徠之「鄉村飯店」，列爲夏季食譜，話得回轉說，這是眞正家庭菜式。多年前，台灣有瓶裝「臭乳腐」運銷來港，近年已少。

臭味製品，既往九龍一爿「寧波土產」店，尚有「臭冬瓜」出售，以及「霉百頁」，後以店址拆建，無處可見。臭味之「滷」，以莧菜梗爲主，越陳越佳。

舊時寧紹鄉村農婦，俱識製此，是非常傳統之鄉土味。蘇北地區，蒸臭豆腐會加鹹蛋，凝固性强。高郵鹹蛋馳名，鴨蛋表作！不可不知滷菜之「爆蛋」，是鴨蛋而非鷄蛋。

蝦子鮮菇扒豆腐

每日一餸

用料

豆腐　四塊
鮮草菇　半斤
蝦子　半湯匙

先將蝦子炒幾下，豆腐每件開四小塊，用刀劃成十字形，用鹽出水，起油鑊先炸豆腐至金黃色停撈起，再起油鑊爆香蒜茸、薑絲，放鮮菇，豆腐，蝦子贊酒，放一茶匙老抽，蠔油煮五分鐘，加麻油，葱粒生粉水即可上碟。

炒薯仔絲——薯仔一斤去皮切絲，青椒兩隻去蒂籽切絲，燒紅油鑊，倒入青椒薯仔絲煸炒，洒鹽、白糖、醋翻炒至軟身即成。

韮菜炒蛋——韮菜五兩切段，鷄蛋三隻加油鹽打散。起油鑊，倒入蛋漿炒熟盛起，再起油鑊炒熟韮菜，倒入蛋塊翻炒數下即上碟。

五香牛肉——牛肉一斤洗淨切塊用精鹽料酒略醃，將牛肉放油鑊中彈至金黃色撈起放入燒紅瓦罉內，加適量水、醬油、鹽、葱、八角，用大火煮沸，改小火炆爛，以鹽、白糖、五香粉調味即成。

香煎紅衫魚——紅衫魚一條劏淨，用鹽、胡椒粉擦勻，起油鑊煎香紅衫至金黃色，上碟，再起油鑊，放葱度炒香，貧醬油及砂糖略煮，淋在魚上即成。

滋補藥料湯——以淮山、林圓肉、杞子、玉竹、蓮子、茨實各少量與豬腍肉或貴妃骨同煲兩小時，調味即成。

開洋菜苗——白菜苗一斤洗淨，開洋（蝦米）兩湯匙預先浸軟，放油鑊，爆香蝦米，倒入菜苗同炒，洒水再焗炒（保持乾身），調味上碟即成。

油鴨筍——春筍一斤剝殼切角塊出水備用了燒紅油鑊，倒入筍塊煸透了如醬油、白糖、精鹽和水，用大火燒沸，再改用小火炆透至汁液收乾即成。

惠州西湖大酒店

今次遇食，揭到惠州去。惠州有個西湖，有蘇東坡遺跡，又附近有羅浮山，乃葛仙翁成仙之所，如今的惠州，既是旅遊區，也是工商業發展區，不單純以惠州梅菜馳名了。

去冬到惠州，專爲食野味而去。今次去惠州遇食，主要食河鮮。惠州的西湖大酒店，樓高十三層，矗立於西湖邊，成爲全惠州最高樓宇。主要客路是香港客，也因此，除了管理階層由香港請人外，連廚師也是來自香港的。配合當地廚師，可以吃到地道的東江菜，却又有香港風味。

到惠州食河鮮，不離魚蝦蟹。河蝦比海蝦大箝，肉飽滿結實鮮甜，同樣白灼，食味與海中蝦各擅勝場。

至於蟹却不同了，同樣是青蟹，但特別鮮甜。據說當地有個老爺，不喜歡人家知他的意思，一天，廚人問老爺，蟹用來蒸抑或炒，老爺本來歡喜蒸或炒，但爲廚人說中了。

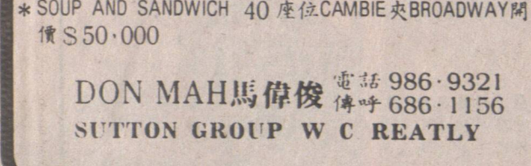
至於魚，吃了三樣河鮮，其一是清蒸游水桂花魚，另一鼓汁蠔龍蜡。還有一樣是淡水金槍魚二食，此即香煎魚柳及古法奴頭腩。

除了河鮮外，當然免不了當地道東江菜，梅菜扣肉、脆皮炸大腸、東江鹽焗鷄、梅林藏落雁，既有本地風味，亦有香港食風。

居住在西湖大酒店，除了午晚膳在酒店內的酒家享用外，晚上及早餐，可在湖邊的小館解決，這小館包括中西美食，早餐分東方、歐陸及美式，消夜有西餐，亦有中式的粥粉麵飯。十三樓則是卡拉OK及的士高。

鮮河及菜江東嘗

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2



★列治文上三下一，廿九平新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新OAK廚櫃，近WILLIAMS夾NO.1 ROAD高尚住宅區，實價$209,700急讓，隨時約見！
★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減售$245,000
★東區全新孖屋七月入伙旺中帶靜前後兩間，三睡房一書房，有1175方呎實價$239,000一睡房一書房755方呎，售十五萬
★列治文堅固靚屋地大70×142三睡房價廿二萬餘請試還價
★東區三睡房柏文有景，半年新特大天台，自住收租皆宜，減價$159,000

鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司731-1413 （24小時服務） 手提電話：250-8668
買屋賣屋 資源充足 公公道道 忠誠服務

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣

備有FO-220 1230
99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有FO-220/230
*$995.00

UX-190
取代FO-420
取代FO-420
99.9%功能
自動切紙
*$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

Cedar Creek Homes Ltd.
Stewart Elliott
＊加拿大房屋建造師協會會員
＊卑詩省新房屋權益保障計劃成員
＊R 2000 合格建築師Quality Hus 及
＊執有住宅建造牌照 電話521-5523

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

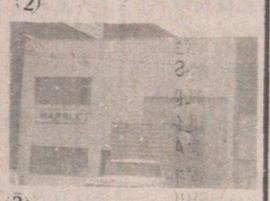
餐館出讓
＊唐番餐館唐餐全埠獨市，九十座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，每日生意一千元，東主營業九年，長批有全酒牌，新餐房裝修，開價$125,000
＊溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000
投資良機
＊商業地皮，近珠城酒家，地25、122，價$200,000
＊85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
＊SOUP AND SANDWICH 40座位CAMBIE夾BROADWAY開價$50,000
DON MAH馬偉俊 電話986-9321 傳呼686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

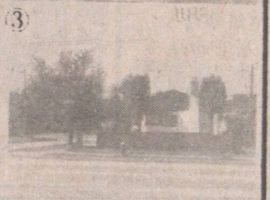
NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

136 E. 49 TH AVE. VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

(1) 低息按揭$225,000僅12.5%
西26街，渥夾甘比，地大33X125三睡房，有土庫靚屋。叫價$315,000
(2) 二年新貨倉M-1
面積3250呎，樓高20呎，卸貨大門12，14，地大33x132業主願以12.5%低息按揭貸款，開價：$325,000
(3) 遠比柏文或城市屋好！
二睡房有後院，月租$300，編街近五十四街，業主願以十三厘低息按揭貸款，價$155,000





dow realty ltd.
BILL DOW 736-6834
1037 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. CANADA V6H 1E3

RE/MAX Above the Crowd!
CRAIG MACPHERSON
RE/MAX SABRE REALTY
942-0606 或 941-4434
※高貴林鄰近本拿比，三睡房，二浴室街角位，環境清靜。全翻新大廚房，新地板，法式門，開價十六萬九千九百元，認眞抵買！
※高貴林西區高尚住宅，近溫哥華哥爾夫球俱樂部，又近本拿比及洛歌商場。三睡房，新廚房，有天窗土庫等等。叫價$229,900
※瑰慕地，號稱"文物山莊"，價$101,000值得一睇，不容錯過！
※三年新砵慕地高級靚屋，橡木櫃，上色玻璃窗，一流質素地毯，高雅廚房有景。價僅$254,900
※PARK RIDGE ESTATES，新分區豪華新屋，開價僅二十六萬九千元

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成 KEN LAM 公司：941-1958

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
＊自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！

收租柏文
＊COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
＊FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜 DON LOW 住宅：467-1348

麥惠岐 WINSTON W.K. MAK 住宅：872-5359 傳呼：650-8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389
✣本拿比高士威錄影帶公司連貨急售只三萬八千元，組屋舖面1162方呎，可兼售其他貨品適合移民投資
✣高貴林CANYON SPRINGS 2937 MEADOWVISTA全新屋四房，快水式機乳五月底入伙，售價廿八萬餘元
✣溫東區7490 SHERBROOKE十一年新，上有三房，地庫二廳二房廚廁俱全建築特美料造，叫價卅四萬餘元
✣溫東區1266 E. 26TH街新大屋，三房3131方呎，四廳七房四廁，快水式機乳，售卅九萬餘元
✣溫東區 COMMERCIAL DRIVE西餐館出讓130客位，有酒牌，叫價十五萬餘元
✣本拿比高士威魏西餐館出售有酒牌75座位叫價廿一萬餘元
✣KILLARNEY 3158 E 46街上下兩層共五房新屋叫價廿一萬餘元
關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484

住宅：534-0082 傳呼：645-7073 夏鎮海 FRANKLIN HA

※溫哥華市中心精品店全盤連貨急售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電：夏鎮海
※3253 COLERIDGE ST. VANCOUVER兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒建文接洽
＊汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽

NASH MECKLAI 873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

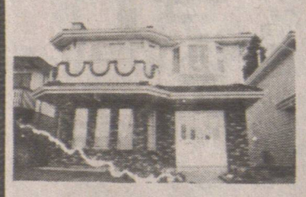
CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀

公司電話4388161

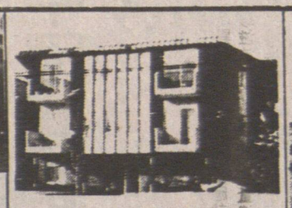
MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

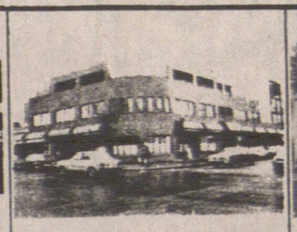


*本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

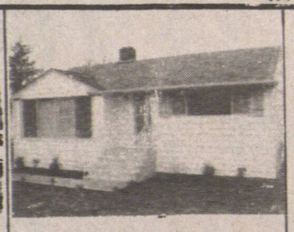
*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美幽靜，地大96×172呎 首型屋一間，只需略裝修機會難逢DON



*S38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價S2,190,000



*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66×120 DON

*本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

Leader Club Salesmaster

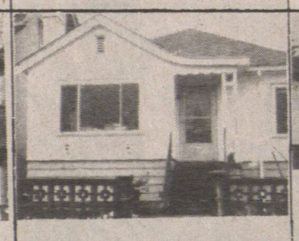
關伯興
PAH QUON
Salesmaster

*雲東屋上下各三睡房，廚房，厠所，地大33×122有景PAH OR DON

*SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 DON

*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元

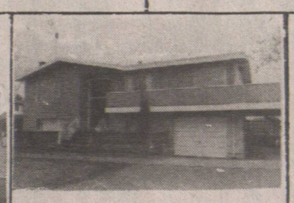
*華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。 DON



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

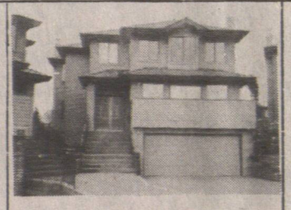
*雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電PAH OR DON

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON



*十九年FRASERVIEW區樓上三下二睡房兩廚三厠新地毯單邊地DON

*六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50×150呎，近學校及商場，開價$419,000
*RM 4柏文地99×122呎近COMMERCIAL DR.學校巴士，公園 DON QUAN



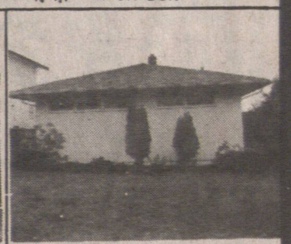
*本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES

餐館生意出讓

*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER＋WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有$350生意，旺區DAVIE & BURRARD $42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
*雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，$150,000另點貨

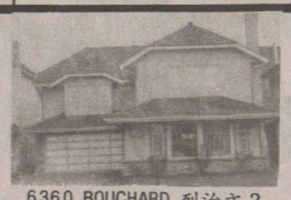
*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元
*FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民

*587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33×122有租客，PAH



*FRASERVIEW三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩厠所，地大45×102叫價廿八萬元

賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘

北本拿比歐建築師材料一流3600呎，地50×120六睡房$448,000

溫特色屋五年新，3上2下，地大33×159保養一流價三十萬

RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚厠全地33.5×127 $228,000

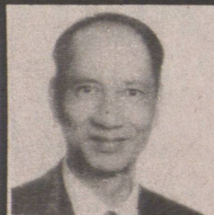
東區廿三街及菲莎全柚木地3上1下有兩廚厠，地大50X120，價$27萬

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club PETER CHAN

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$338,000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價$328,000

東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價$26萬



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

住宅

▲2195 Harrison Dr. $339,000
▲956 Cloverley N.V. $255,000
▲2221 Bonaccord F.V. $299,800
▲33×122 Duplex Lot $198,000

商業

▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. $89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. $395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery $35,000
▲Industry Cafe $35,000

※東區孖屋，十七年地33×122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
※星期日開放2 PM TO4 PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急賣，有價減！
※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價$469,000
※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。

甄太
NORA YAN
437-3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價$398,000歡迎電約參觀

GEORGINA WONG
王太
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題

★本拿比東區寬大三房靚屋，正層一千二百餘呎，地大50×139防盜系統雙窗門，特平急讓$193,000抵抵抵!!
★METROTOWN SOLD 65三房，內外廁 $229,000
★FRASERVIEW靚屋，內外高雅設計四大睡房，光猛街角位，座北向南望列治文景，主人房有壁爐，價五十一萬
★本拿比CENTR RK全新靚屋， SOLD 四大睡房，價$369,000
★列治文五年 實用面積156 SOLD $198,800

★列治文孖屋，街角位區好，地大105.55×125可開兩屋地機會難得
★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$295,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價$428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。

侯澤深
JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價

★雲東近新紅鶴石米屋地大33X122共四房，兩厠兩廚房自住或租，開價$228,800
★雲東工業區咖啡餐室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價$255,000

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

*高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。室內總面積約2000呎全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場及學校只叫價$188,000 RICKY HO
*東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35×124。正層二睡房，另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校叫價：$229,900 請電RICKY HO
*雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT地33×110二層屋二房一廳交通便近小學，價十七萬五
*雲東靚舊屋，地33×122上二下一，近學校交通便，叫價僅$197,000 AUGUSTO/RICKY

*果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MALL一手店主退休出讓有649及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價$44,000
*餐館生意連實業出讓。地點好位於SQUAMISH埠，近WHISTLER渡假區，生意穩定有潛質，業主退休。開價$438,000有意請電AUGUSTO CHOW / RICKY HO
*非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000有意請電AUGUSTO CHOW / RICKY HO
*10 ACRES地，位於素里埠，近大街有劃分機會，認眞抵買勿失良機！只開價$339,000詳情請電AUGUSTO CHOW

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及PLAYGROUND近巴士線學校，購物中心，圖書館等等，售$139,000
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛古屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY專家設計五房全新靚屋，地大56×158 特製訂造窗簾，名廠齊櫃，檯頭，洗碗機洗衣及乾衣機，中央吸塵機，防盜系統，應有盡有開價$315,000
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE家庭飯廳兩睡房地點適中，近幅及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS, 地33×106主層三十呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

※3541 TANNER STREET三年新溫哥華特式屋共五睡房，四浴室（包括主人房）兩廚房反頂兩壁爐實用大方，$360,000
※4608 TODD ST. 街角大屋，三大房主庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36×107.3售價$275,000
※955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價$229,900
※西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價$283,000 PHILIP NG/ THOMAS YANG
※4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租$7

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東44街近緬街，柏文地現租$1200樓上四房樓下新裝修兩房兩廳，發展潛力佳

★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

✣2994 東6街近RENFREW, 33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開格適合初買屋人士叫價$208,000
✣東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入$83,000價$700,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價$189,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價$260,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價 $219,000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33、122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價$358,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價$310,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地$310,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地$245,900
★7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50×120地$215,800
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★列治文第四路10360 六睡房地大70×120售價$400,000

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

①西區OAKRIDGE一流保養靚屋，地大62×130五睡房，三浴室，樽木地板，美麗園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價$529,000
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價$189,000
④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起
⑤東區FRASER VIEW地大62×120，2500平方呎靚屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價$288,000

已開辦卅多所整容門診

北京掀起「美容熱」

做隆鼻術需五百元除皺隆乳高達五千元

北京消息：美容正成爲北京城部分人士的一個消費熱點。

據不完全統計，北京目前已有卅多處整容門診，大多生意興隆。一家大醫院的整容外科中心，兩年已接待二千多人，施行手術八百多人次；而開張不久的國防科委整容門診，幾位醫務人員所創造的經濟效益，竟與擁有幾十個床位的中型醫院不相上下。

一位台灣歸來的整容師聲稱：生命誠可貴，美麗價更高。他所在的整容中心，做一例普通的重睑術，收費高達三百六十元，其他如隆鼻要五百元，除皺和隆乳更高達四千——五千元。

整容門診的開辦，固然解除了一部分相貌有缺陷人士的隱憂，卻也使另一部分對相貌存有特殊要求的人士心存一絲希望。北京的整容門診就經常遇到這樣的顧客，他們拿着心中偶像的照片或圖片，要求醫師照本宣科，妙手製造出楊貴妃的眼睛、阿蘭德隆的鼻子等等，令醫師們不知如何是好。一位姑娘找到整容醫師堅持要做一個便跑到門診部又哭又鬧，遺憾的是木已成舟。

因整容而引出的家庭風波時有所聞。一位在一家外國公司駐京機構工作的中年男子，在整容門診修整了額頭，做了除皺手術，他妻子卻懷疑他有外遇，整日吵鬧不休，還到整容門診「興師問罪」。此類事情的不斷出現，使門診部深感頭痛，只得將家庭支持寫入手術約定書以防不測。

好萊塢紅影星英格麗·褒曼的鼻子，不管花多大代價。醫師百般規勸，姑娘卻一句也聽不進去，無奈之下，整容門診只得與姑娘簽下了「責任自負」的約定書，爲她創造了一個微微上翹的鼻子。然而，姑娘最終發現這樣的鼻子與東方姑娘的臉並不相稱，因而毫無美感可言，整容門診部又哭又鬧，遺憾的是木已成舟。

氫氣核磁共振訊號
中國專家首次發現

開闢稀薄氣體核磁共振波譜學新領域

武漢消息：中國科學院武漢物理研究所的科技人員，採用偏振激光束照射八十兆周和二百兆周核磁共振譜儀，成功地觀察到了稀薄氫氣的核磁共振訊號，專家認爲，這在國際上尚屬首次。

氫氣是一種只佔地球大氣約一億分之一的稀薄氣體。由於這種氣體的密度小，核磁共振訊號弱，國際上一直沒有人觀察到這種訊號。中科院武漢物理研究所「原子氣核磁共振訊號的，並獲得其馳豫曲綫。

這項重大發現，開闢了氣體、特別是稀薄氣體、核磁共振波譜學的新領域，對於揭示稀薄氣體的物質結構、分析研究化學和物理過程中的催化反應，具有重要意義。

和原子核光泵極化」課題小組曾錫之、趙明信等幾位科技人員掃盲 四川涼山昭覺縣彝族農村婦女也參加掃盲學習。

鍾大坤攝

突破常規測量方法，將核磁共振技術和激光技術結合起來，利用偏振激光，增强稀薄氫原子核極化，增强了稀薄氫氣核磁共振訊號，使探測靈敏度提高了十萬倍。

他們是於去年九月和今年四月觀察到氫

陳永貴升官有古段

「文化大革命」開始了。「要從工人、農民、士兵中選拔班人」，「領導班子要三結合」。這些產生於狂熱年代的理論和口號給陳永貴帶來了政治上的機遇。公社、縣、地區、省領導的官銜先後落到了他的頭上。但這還沒有完，種種迹象表明，更大的官位在等着他。

那是一九七三年的下半年，四屆人大的前夕。一場「組閣」的鬥爭，在上層悄悄地、緊鑼密鼓地進行。儘管離四屆人大的召開還有一段時間，但中央和國務院領導人的「單子」已經在各個不同的「小圈子」裏神秘地傳播着、議論着，並展開了各種形式的人事鬥爭。

不久，周總理把陳永貴叫到了醫院，透露了準備讓他當副總理的消息。陳永貴心頭一震，想：這可不行，我幹不了。就懇切地對總理說：「總理，我沒有文化，我當不了副總理，請總理讓其他同志幹吧！」周總理看着陳永貴那誠懇而又爲難的樣子，深知他說的是實情。但是當時「四人幫」給周總理施加壓力，中央和國務院的班子，必須有一定數量的工農兵出身的和造反派。周總理權衡再三，如果要個頭上長刺的「造反派」，還不如讓老陳的「造反派」，還不如讓老陳幹。總理嚴肅地說：「老陳，你是黨員，目前，中央鬥爭很激烈，你不參加，別人也得參加，還是你幹吧！」總理語重心長地說了很久。陳永貴德管心裏不情願，但也知道是無法推辭了。

後來，四屆人大開會，一鼓掌就通過了。這個來自山西的莊稼漢，一下子當上了中華人民共和國的國務院副總理。

京華即事

練氣功者走火入魔

蕭瑜

京城「氣功熱」持續升温，也帶來一些負面影響，「走火入魔」即是其中之一。

不久前的一個傍晚，在復興門地鐵站，一名男青年忽然跳下站台，向黑暗的洞內走去。當時地鐵列車正在運行，八百二十五伏的直流高壓三軌綫裸露在外，情形十分危險。

京郊某學校教師，自稱練氣功已自己，怪一陣陣控制不住自己，怪收不住，意念使他鑽入地鐵洞內。

對此事，此間晚報有所披露，但一位練氣功的朋友認爲那位「走火入魔」者並非真練功者，「純粹是吃飽了撐的！」

此類危險情形雖不多見，但種種因練功或與氣功有關的活動造成種種「走火入魔」現象，則時有所聞。

本欄不久前披露過的「古柏樹下的練功者」在天壇古樹之下連哭帶鬧的現象，在京城其它公園亦有所見。一些心情郁悶、或治病心切的人（以中、老年婦女居多）常常圍着公園的合抱之木練氣功，說是爲了吸收精氣。

在一些練功場合，還有人時哭時笑，呈半癡半癲狀態，他們或在地上翻滾，或唸唸有詞地吐出一些所謂「字宙語」，或嚎啕大哭，或長皖不起，似睡非睡，總之，各種現象都有。

另一方面，治病心切的練功者常會被一些人弄得神魂顛倒。不久前在天壇丹陛橋東側樹林中，一青年對一百餘名練功者大講其自創的「精義功」稱能「一發功可將回音壁打個大窟窿」，包醫百病，衆人口唤「大師」，連連作揖。而後來經查，此人並非練氣功者。北京有關方面對現時「氣功治病」中出現的混亂狀況感到耽心，並已開始整頓。

大陸廣播影視界
向錄像市場進軍

北京消息：中國電影界充分發揮自己的優勢，爲中國觀衆拍出娛樂性、觀賞性强的錄相片，打破了海外錄相片壟斷國內市場的局面。

近日，電影系統從事錄相片生產和發行的人員在北京探討了如何促進國產錄相片的創作和發行工作。

廣播影視部電影局局長滕進賢在會上說，國產錄相片要想贏得更多觀衆，打開市場，決不能靠追求低級庸俗和感官刺激。錄相片也應通過典型形象通過藝術感染力使觀衆在娛樂中受到教益。

遼寧攔海造田
發開業農行進

九五年前將開發稻田卅萬畝

遼寧消息：中國東北地區的遼寧省正在遼河三角洲海域圍海造田，進行大規模農業開發。

遼河三角洲是中國七大江河口三角洲之一，地處東北松遼平原南部，新興的石油化工城盤錦市就位於遼河三角洲的中心，總面積爲三千餘平方公里，海岸綫長一百餘公里。這裡自然資源豐富，適於發展水稻、蘆葦、水產、畜牧和林業；地下埋藏着大量的石油天然氣和鹽鹵水，爲發展石化工業、井鹽和鹽化工生產提供了得天獨厚的條件。

盤錦從一九八八年開始大規模攔海造田，建起二十六公呈長的攔海大堤，開發水田十五萬畝，改造低產葦田八點二萬畝，興建養蝦池四萬畝。遼寧省計劃在一九九五年之前開發稻田三十萬畝，改造低產田四十七萬畝，建對蝦池十四萬畝、魚池七點五萬畝。

鏡金工藝美術品《美人魚》 黃永照攝

餐館急讓

具一百六十座位，入息佳，並具增長之勢位於上菲莎谷之商業大厦，該大厦二層高上層寫字樓近乎租滿，而下層有舖位，貨倉等。詳情查詢免費電話：
1·979·2503 或 795·5535

SALISH REALTY 795•5535
R. David Hall 1-979-2503
46181 Yale Rd., Chilliwack

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二層半33×122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴厠，有JACUZZI，三壁爐即可入伙價五十二萬五

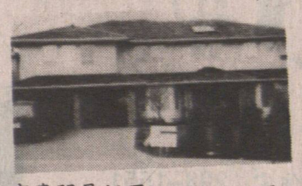
＊3365東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿四萬九

＊近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
＊SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。
＊WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。



富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

＊孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

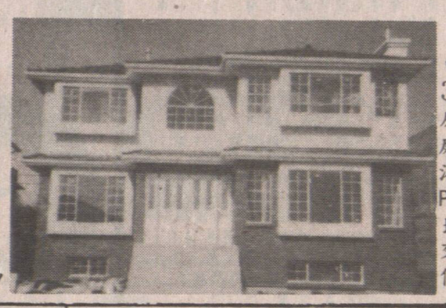
KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚厠現租$1200可自住或投資。價$163,000

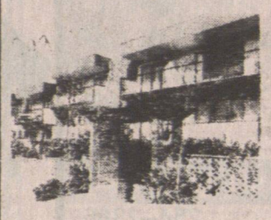
18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩厠一廚屋主急賣！



西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸汽浴室等設備齊全，PARK AVE.近OAK街。地大45×120，交通方便，價$628,000

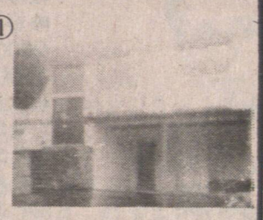
胡鶴洲 KEN WU
公司261·8118
420·1851
667·3931

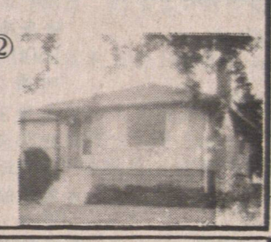


＊東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
＊西區近海邊，兩房一廳柏文$150,000
＊東區一房柏文約七百餘尺，海景$94,000

MULTIPLE REALTY LTD
Rick Akitaya
Bus: 434-1431
Res: 299-7062
(Speak English Only)
2298 Kingsway
Vancouver, B.C. V5N 5M9

(1)本拿比5412 HEATHDALE COURT 18年新五睡房1400呎面積，地大59×136價$308,000(MLS)
②温哥華2686東52街卅三年新，四睡房1000呎面積，地大42X105，價$269,500 (MLS)
③温哥華3050東25街舊屋，四睡房1200呎面積，地大49X102價$234,900(MLS)





彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲ 4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，一千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘 萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後栢文，現時經營士多，

商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

ELLEN LI
李懿珊
電話 261·8118
住宅 324·6884
傳呼 680·3180

新盤
★ARBUTUS靚區2838 W. 20TH AVE., 40×122雅潔大屋3層有土庫，5年新，五房三廳四厠保養一流，鄰近中小學，及UBC大學，環境清靜，優點良多，請預約參觀
★列治文區2房全新柏文，千餘呎，近No.3 RD.交通方便，價13萬餘，業主急賣。
★本拿比區，地56×112，35年新，保養好，上3房下一房，各廚厠齊，獨立門户，價26萬餘，合自住或投資。

MEDALLION REALTY
Sutton GROUP
程徐慧珊 ANNA CHENG
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★CLOVERDALE乾洗及自助洗衣場位於馬場附近開價僅：$159,000
★LANGLEY正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓。
★温哥華綠花及樹工廠及零售，每年淨收入$80,000至$100,000東主回港急讓，只售$138,000詳情與程太洽。
★兩年新屋，地大1·9畝，連2·9畝地一共開價35萬
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜$189,000
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100·190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套厠所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★旺工業區，四十六座自助式咖啡店出讓六天營業
★温哥華士多出讓，三萬元，日營八百五十，租平
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多生意連物業$265,000
★農場5 ACRES及二房屋連生意生財工具，$290,000
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

德南球迷騷亂目擊記

——文滙報記者米蘭專電

在香港，筆者曾採訪過多次當年南愉大戰、南精大戰之後的球迷騷亂。但在米蘭採訪德國與南斯拉夫，意大利的球迷騷亂，則氣勢火爆血腥得多。

話說昨日傍晚，趁西德對南斯拉夫賽前尚有數小時，記者與幾位來自香港的同行到市中心「揑食」。南抵達市中心多奧莫廣場後便感到氣氛有異，因為平時廣場上氣氛很祥和，但今次未走到廣場，已見廣場上空幕鴿亂飛，已知情勢不妙，再隔着馬路向廣場望去，見廣場上兩批人羣在互相追逐，並互擲發光的炮仗、鐵礶等。雖然部份是西德及南斯拉夫球迷，但亦夾雜着大批意大利球迷。在場當值的警察見形勢不妙，即緊急召援兵到廣場，並不時施放催淚彈，去驅散人羣，但較由於廣場空曠，且風勢大，催淚彈難起作用。警察試圖驅散人羣，但此批搞事者似乎是有意跟警察對抗，且鬥且退，更不時向警察投擲玻璃瓶和炮仗。由於起初警察人數有限，所以個別警察竟遭到搞事球迷的毆打，十分狼狽。在多奧莫廣場周圍的店舖見勢色不對，立即關門以免遭受破壞，警察跟搞事者在廣場上追逐互打，頓使廣場如鬥場。及後大批警察增援，才把局勢稍為控制下來，但部分暴徒仍不肯散去，混入人羣中需裝圍觀者，有部分人還把外衣換掉，希望能蒙混過關。此時警察在便衣的協助下開始認人，一名混在人羣中的暴徒被認出，即遭到六、七名警察的拳打脚踢，更用槍柄「勫」打至其鼻血橫流，毫不手軟。此位「仁兄」本身是光頭佬一名，當然容易被便衣認出。如是者拘捕了一些暴徒，但暴徒仍餘興未盡，趁警察稍為放鬆戒備，又在廣場聚集搞事，且刨附近商店破壞，幾間商店遭大窗櫥的玻璃也遭打爛，記者目睹一些警察持手槍入遭破壞的商店內搜人，恐防有暴徒藏匿在店內搶掠，記者亦見一架平治汽車遭破壞，且在車尾廂上留下大灘血跡，部分暴徒更把路邊的花盆打爛，以作向警察投擲的武器。

由於警察把多奧莫廣場附近封鎖，所以來行家只能沿着電車路徑，步找地鐵站，才能離開廣場，返回新聞中心。

阿根廷擬陣前換將

起用多名上屆舊臣

冠軍隊包袱令新人成爲「軟脚蟹」

（文滙報 跟蹤華 羅馬十一日電）上屆冠軍阿根廷隊自揭幕戰敗在喀麥隆脚下之後，士氣一直低落。表面上，領隊比拉度不曾怪責任何球員，但他已透露在周三對付蘇聯時，將大變陣，起用有經驗的老將。

三十二歲的吉斯迪和三十一歲的奧勒迪高查將是比拉度首先考慮的人選。他們均是上屆世界杯奪魁的功臣。阿根廷隊中的新人也承認自己首仗對喀麥隆時太緊張。他們賽後表示，上屆冠軍隊的沉重壓力使他們感到「脚不是自己的」，無法快速奔跑。

於首仗下半場調入的前鋒簡尼基亞，已可肯定將在周三對蘇聯時披甲上陣。他曾日落陣後給予喀麥隊後防很大壓力，而且獲得局拉當拿的讚賞。

【據法新社卡利亞里九日電】二十二歲的英國新希望加斯居尼在今屆世界杯將成為新焦點，看看他能否一躍成為二十年來第一個英國的世界頂級球星。

但若英國今屆的表演沒有突破，這位身價二百萬鎊的球員很可能遭到其煞刺隊前輩荷杜的同樣命運——成為代罪羔羊。

英國領隊波比笠臣對其在球隊的貢獻很欣賞：「他是我隊其中一名最重要成員，我對他的表演留下深刻印象。此外，他的勤奮亦使我非常滿意。」

可是，加斯居尼却稍嫌情緒化，以致影響陣上演出。最明顯的例子是在對捷克的熱身賽中，有極其優異的表現，但其後在另一場對突尼斯的熱身賽中，却表現得毫無生氣。

因此，他是英國隊最受爭議的球員，毀譽參半。

巴西瑞典觀衆最多

【跟馬十一日電】據意大利廣播公司公佈，瑞典對巴西一仗是三場於週日上演的世界杯初賽中最多人收看的賽事。約有八百六十九萬四千意大利人收看，收視率達百分之三十五點三八。

另一場同時進行的西德對南斯拉夫一役中，則有七百三十四萬五千人收看，收視率達百分之二十九點九，而最少人收看的是美國對捷克，有七百一十七萬人。

古列特談荷蘭不復當年勇猛

放出聲氣稱本屆難捧杯

【西西里巴勒莫九日電】如果古列特的推測正確，荷蘭國家足球隊將不能回復兩年前之勇，更不能在今屆世界杯印上不朽名字。

古列特周五說：「我不認為世界杯像兩年前的歐洲國家杯一樣。荷蘭隊一切都變了，只是球隊仍注重進攻。」

荷蘭隊近期似乎已經重防守，因為他們的熱身賽未如理想。他們於五月卅日以二比三受挫於奧地利。

教練比赫加說：「我們的防守有漏洞，我們須要古列特和尹巴士頓有更多的進攻。」

荷蘭星期二會與埃及進行首場分組賽。隊中球星古列特的膝傷仍在康復中，後衛朗奴高文近期亦洞悉對手的反擊能力的厲害。

世杯揭幕戰收入四百六十萬美元

【合衆國際社米蘭八日電】官方公布，一九九〇年世界杯揭幕戰阿根廷對喀麥隆的正式入場人數是七萬三千七百八十人。門票收入估計是四百六十萬美元。

表演及音樂聲後，科西加只是宣布比賽正式開始，他原訂要向觀衆及數百萬計界世電視觀衆致詞。

國際足聯發言人夏倫說：「獲通知總統死老友，不致詞。」

在彩色繽紛的時裝現場會如期舉行。因此感到十分憤怒。

第二件事發生在一次西班牙隊操練。當領隊梳亞惜斯限定攝影記者只准在場角取景，並且出動警察時，記者立即魚貫地離場。

在一次有如握「和頭酒」的招待會上，領隊梳亞惜斯答應准許記者有更自由範圍去拍攝，並希望雙方盡力將不快的事情忘記，而隊長布遂堅奴則在記者會上苦笑着說：「我們的正式比賽還沒有開始，為什麼要進行如此的鬥爭？」

世界盃特輯

二百英球迷發起襲擊

撒丁島打大交

高呼不能向愛爾蘭共和軍投降

（文滙報 許志强卡利亞里十一日電）在英格蘭與愛爾蘭隊作賽前三個小時，為數二百名英國球迷在卡利亞里球場附近攻擊愛爾蘭球迷，引起一場新的暴力事件。數十名愛爾蘭球迷被拳打脚踢，警察迅速從四方八面趕赴現場驅散，阻止了這場騷亂。

此外，英國體育大臣莫尼漢已於周一飛抵卡利亞里，與駐意大利大使和駐米蘭總領事館對此深表遺憾。該國際足聯的任何行動。如果情況嚴重，英國隊甚至可能會被驅逐出世界杯比賽。

（文滙報 張建華總編輯納十一日電）雖然距離他們首場對烏拉圭的比賽還有兩天，但英組織鬥西班牙的陣營內已展開遠場惡鬥。

首先發難的是該國隨軍記者，經過一輪投票後，他們決定杯葛所有西班牙隊的活動。事件起因是這些記者感到被球隊的職員出賣。西班牙隊本來邀請了他們的記者出席一個由當地政府人士及球員共聚的晚餐，但後來記者雖球隊聯員通知宴會已被取消。

但當這些西班牙記者閱讀星期日一份當地報章時，竟然發現宴會已被取消，而且被球隊職員出賣。

西班牙大營內未開波有惡鬥

隨軍記者杯葛所有活動

西德表現充滿自信南斯拉夫後天不足

已亮相列强中以西德意大利較佳

波論家專

巴西留力未排强陣

瑞典隊打得積極中場比巴西還好

巴西勝瑞典雖是該隊近四分一世紀以來的好紀錄，但替該隊高興之餘也應該指出，他們的演出只是很普通，並沒有以前好，亦即沒有濃厚的「巴西味」。

所謂「巴西味」，亦即是他們的脚法，過去巴西隊是支一往無前的球隊。他們視入球為天職，真真正正是消滅敵人以進攻作為最好的防禦。但無可否認以前的巴西隊後防是虛弱一些。

此役巴西隊以加拉卡、武拿作殺手，但中場的輸送顯然是不足夠，單以中場而論，我看瑞典比巴西還要好。本來巴西隊有兩個擴大戰果的機會，就是阿林姆、加拉卡的單刀波，可惜射失，這一點也證明現時的巴西殺手份量不及過往的老大哥。

再說瑞典隊，他們踢得相當積極，特別是中場方面做的工作相當好，往往巴西球員中場得波，今到危機在中場消失。

瑞典在投放史唐堡進場後，整個形勢有了改觀，迫使巴西的進攻不能隨心所欲，只能着重突擊來與瑞典抗衡。

最後，應當補充的一點是巴西今仗的入脚並非精英盡出，羅瑪里奧、白必爾均未出場。看來巴西緊到爭八强才出强陣。這樣看來，昨仗的巴西隊可說尚有潛力，還未打出最高水準。

·胡國雄·

× × ×

為什麼國際足聯的頭頭要推廣西德足球訓練系統予亞洲及非洲的足球蓆後地區？從昨天的西德對南斯拉夫一役中，西德隊的示範表現，你可以得到充分的答案！西德足球的特點，雖然我過去已大致談了出來，但還是有再寫出來予各位球迷欣賞，以增加球迷對西德波的認識的必要。

西德波的特點，首先講求全隊球員對陣式的工作相當好，往往巴西球員中場得波，運用與各人的職責的統一認識。球員雖然球技未必一定要上乘，但是基本上的控球在脚功夫一定要有，其次是隊中有主次的兩個鎖匙人的互相配合打法。例如昨晚的西德隊，中場的十號馬圖斯是主要的策劃人，他控制中前場，由他發動直綫波的攻勢，並不時衝上前去射波，昨晚他應此而衝射入兩個世界波。

而五號的自由人歌真泰拿他是次要的輔助策劃人，他除了組織防守之外，還經常引球出擊，甚至入到對方禁區內射波，一如他的教練碧根鮑華以前的打法一樣，這時候，馬圖斯將退後補回他清道伕、自由人的防守功能。又如對手凍結馬圖斯時，也可以作這樣互相調位的打法，使對方更多出現空位，讓其他人如夏士拿、比恩等人去射波，故打起來相當靈活及有威脅。

·盧德權·

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊及沈太 忠誠免費估價

2857 東5街49.5×124，三房區好26萬

2873 東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33×121，減價急賣

生意連物業地大面對學校有住居23萬8

3142 東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘

·10430-139街60×100劃爲商業地好機會投資19萬9
·4237-4211 GRANVILLE街二幅大地67×130屋好三千餘呎，每間急賣59萬8
·19-181 RAVINE三層城市屋全新急賣
·208-8680 LANSDOWNE 970呎二房柏文14萬9
·3252 RENFREW標準地三房$18萬餘
·79組四大廈SURREY月入3萬6，開價3百90萬
·2857-2873東5街二幅49.5×124可分三幅屋靚區好，可試試17萬一幅
·752東21街新大屋大地3千5百呎，八房四厠，香港業主遷西區43萬餘
·3470 EUCLID全新上三下三，千七百餘呎，紅瓦獨立車房，27萬急賣!!
·2210東6街，好區標準地上三下二
·生意有麵飽館，禮物舖及餐館特別介紹餐館644 BUTE街及1177 HORNBY街市中心，生意好急賣，請電查詢。

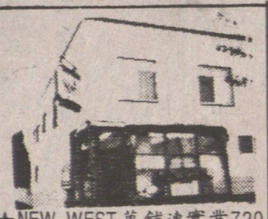
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

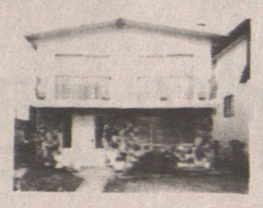
HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十二萬五，詳情請電。
★域多利夾41街，標準地三睡房靚屋$208,000
★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價$175,000

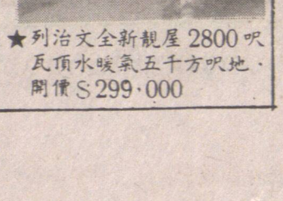
★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299,000


★NEW WEST菜舖連實業720 2ND ST.上三睡房，樓下菜舖59.4×132街角地，叫價$239,000


★58 E.24TH近緬街上三下二睡房可以分租價$225,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$193,000
★2857 E. 8TH AVE.近RENFREW四十年石米二睡房靚屋，土庫完成有車房標準地，低息按揭可提供$218,000
★ 14街1663號一年新前後座孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價$175,000 蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100 價$229,000

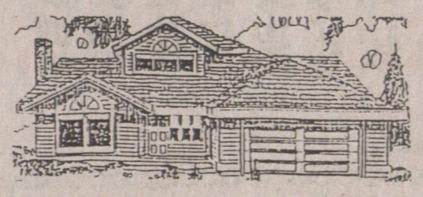
★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有蘿芭，前後有大靚花園，價三十餘萬

★雲東廿二年溫哥華特色屋，意大利業主保養一流2500方呎有景33×140地只售$269,000
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!


★列治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價$299,000

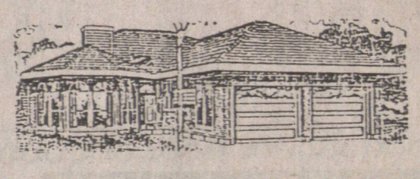
Tynehead Terrace
素里最大及最靚的新區
夢幻花園·理想家居
88街夾164街之菲莎高速公路

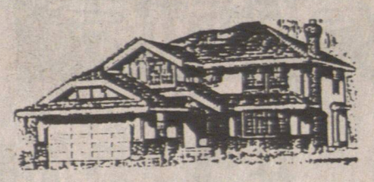
泰恩台 TYNEHEAD TERRACE
現在開始接受辦理建築合約，位於素里FLEETWOOD區，共有125幅高質素，管理完善分區地，多數朝南。


＊2022呎，兩層住宅，開價：$202,000(PRE-CONSTRUCTION)

＊2225呎大屋，開價$214,500 (PRE-CONSTRUCTION)

泰恩台地產實業
TYNEHEAD TERRACE ESTATES
21畝半地，管理良好，大多數均朝南適宜建築高級住宅。


＊1800呎平房，開價$189,000 (PRE-CONSTRUCTION)


＊2383呎兩層大屋（四睡房），開價$218,900(PRE-CONSTRUCTION)

歡迎查詢，電話585-4343
DON/RON KEILLOR
AL/RALPH TURNBULL
如果閣下已有建築藍圖
請即與我們的第一流建築師洽商！
NU·LAND realty ltd.
9128 - 152 STREET, SURREY, B.C. V3R 4E7

台北提出設立兩岸中介機構的背景

新聞傳真

于樺

最近，台北官方提出一項建議：在海峽兩岸互設「中介機構」，以處理兩岸民間發生的法律、經貿糾紛。對此，台灣輿論反應熱烈，認爲此議如能實現，將會成爲國共雙方直接接觸的前奏，是對「三不政策」的一個新突破。但是，大陸方面反應審慎，沒有正式表態，相信正在推敲此議的利弊。

關於兩岸互設「中介機構」的設想，是台灣行政院前副院長施啟揚四月底在台北舉行的僑務會議上首先提出來的。他說，政府正研擬在台北、香港及大陸地區設立民間中介團體，以處理日益頻繁的兩岸交流事務，只要中共對此方式不反對，政府不排除同意中共在台灣設立中介機構的可能性。

翌日，行政院大陸工作會報執行秘書長馬英九亦對一班立委表示，台北希望在大陸各城市設立民間中介機構，並允許北京在台灣採取同樣措施，作爲對等行動。然而，他強調，這並不意味着承認北京政府，亦不意味兩岸官方機構進行接觸。據透露，行政院提議的兩岸互設民間中介機構的具體模式，目前正由行政院研考會委託學者專案研究中，官方希望透過「毫無官方色彩且無決策功能」的中介團體的設立，爲拓展兩岸關係，提供溝通、服務及交流管道，云云。

這個提議的背景是：自從八七年底台灣開放民衆赴大陸探親後，有關兩岸往來的手續，一直由台灣國際紅十字總會提供「人道服務」。但是，它對於兩岸民間交流衍生的問題，諸如學歷証明、婚姻、遺產繼承等問題，均無法解決。隨着兩岸交往日益頻繁，涉及貿易、投資、專利權、商標、外滙、商業仲裁等問題越來越多，猛烈地衝擊官方的「三不政策」，形成一股巨大壓力，要求當局迅速解決現行法律、政策與形勢不相適應的問題。於是，互設「中介團體」這個折衷辦法，終於由官方提出來。

據分析，台北這樣做，其實質意義是，以「民間團體」代替「官方機構」，以保持「三不政策」不變。目前，台北當局基於「不接觸、不談判、不妥協」立場，對大陸的有關官方文書、証件、法律是不承認的，將來設立「中介機構」後，便可以「民間」的名義處理大陸官方文書、証件及兩岸交往中所產生的法律和商務仲裁問題，並可藉此紓緩民間對官方的壓力，維持「三不」體面，達到「一石二鳥」的目標。

據台灣行政院顧問陳長文五月初在香港對記者表示，台灣希望最好在年中就能在兩岸與香港同時設立這樣「具有法律地位的民間中介機構」，處理日益增加的兩岸民間關係問題，並且希望把中介機構的「總部」設在香港。他並且透露，現任國民黨海外工作會議副主任簡漢生，將會於七月間到香港主持具體的籌建工作。

但是，大陸官方的台灣問題專家，對設立兩岸「中介機構」的提議，反應比較審慎。據說，這主要是由於他們考慮到以下幾個方面的因素：㈠北京一直強調和爭取兩岸三通（通航、通郵、通商），而且是「雙向交往」，而非「對等交往」，若互設「中介團體」，豈非將兩岸三通凍結在民間階段？㈡兩岸統一是歷史必然趨勢，一旦設立「中介團體」，即使將來升爲官方代表機構，豈不是在實際上造成「一中一台」或「兩個中國」？這樣反而有利於「台獨」，而不利於統一。㈢現在兩岸交往實際已到了台灣民間與大陸官方交往，台灣民間推動政府放棄「三不」，最好是兩個「民間中介團體」，那不是如果設立「民間中介團體」，所有機關團體都受中共領導，要設立一個「民間中介機構」，也是由國務院有關部門派人主持，台灣方面相信亦難避免官方身份。因此，中共政府對互設「民間中介團體」，興趣不大。

據「聯合報」記者自北京電話報道，中共官方曾在四月廿四日表示，對海峽兩岸未來互設中介機構之議表示歡迎；但是，希望台北官方能就此事派出有決策性的團體到大陸商談具體事宜。中共方面認爲，由於民間中介機構決定權有限，因此，希望兩岸高層能夠在一起，共同商討這個問題的細節。消息還說，中共政府已決定成立專責小組，探索此一問題。看來，中共又想利用此一機會，擊破台北政府的「三不政策」。北京提出怎樣的反建議，值得注意。

漫話「國球」

孔眞

除「國花」、「國鳥」外，不少國家還有自己的「國球」，有的由政府正式命名，有的則是國際輿論公認。

美國的國球是棒球，是美國最流行的體育項目，在一九一〇年由美國總統正式批准；巴西的國球是足球，全國有兩萬多個足球俱樂部，注册球員十萬餘人；英國的國球是網球，日本的國球是高爾夫球。

中西招牌
專寫中西招牌：木板、膠板、廚窗貨車、廣告等等。
255·7264

急修漏水
露台漏水　水管漏水　屋頂漏水
水潤漏水　渠道漏水　免費估價
廁所漏水　專業牌照　一次搞掂
志華公司：250-8123

李華電器修理
電話：876·0278
傳呼：686·8677
雪櫃冰箱　電爐電器
洗衣機　政府牌照
乾衣機　上門服務
收費低廉

貨車搬運
搬運什物·鋸樹油漆
房屋裝修電話：
876·2506

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
·大小凍房　·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃　·冷氣機
·雪櫃爐頭　·暖氣機
·乾洗衣機　·熱水箱
·洗碗碟機　·各種電器

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（麺街少片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

技能電器水喉修理
乾洗衣機　雪櫃冰箱
電爐電器　水喉廁所
政府牌照　收費低廉
電話879-3583　公司876-0735

日昇電器工程
政府牌照
免費估價　安裝修理　陳生
各種電器　防火警鐘
新建住宅　商業柏文
327-7881

CBA 防盜系統
政府牌照　十年經驗
防盜系統　防火系統
閉路電視　對講系統
專業安裝　保養修理
免費估價
645·1002 PAGER　434·1166

煒華電器
政府牌照
防火警鐘　各種電器　安裝修理
通話設備　防盜警鐘
電器工程　商業住宅
253·8082 周生

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房　·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機　·雪櫃打冰機
·乾洗衣機　·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價
收費特平

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
梧文消防系統
政府牌照　免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119
高生洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　電話：253-4706
取價從廉　24小時服務
修理
WASHERS DRYERS　RANGES　FRIDGES　FREEZERS
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

幸運新娘
喜喜　喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST 快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
快捷
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
車身修理
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

台灣的山歌

子淵

台灣民間流行的山歌種類甚多，曲調各異，都帶有濃郁的鄉土氣息。在閩語區主要有褒歌、採茶歌；在粵語區主要有客家山歌。

褒歌原來是流行於閩南漳、泉一帶的山歌，後傳入台灣。其特點是多爲七個字，叫「七字仔」，每段四句，可自唱自樂，亦可對唱對答，內容多爲愛情與勞動。但也有各句歌詞字數不一的，叫「雜會仔」。情歌、故事歌多用「七字仔」，歌詞往往由唱者即興而編，以抒其情。也有一些傳統的歌詞，但大抵皆爲情歌，如：「小娘約在後壁溝，假意搬椅去梳頭，搭心（貼心情人）若來着喀嗽（咳一聲做暗號），哥仔招手娘點頭」。

採茶歌是產茶區的山歌，最早從台灣北部產茶區唱起來以後流行到全島，其曲詞似褒歌，而旋律風格比較像安溪、泉州一帶的民歌。歌詞多爲「七字仔」，而不似一般褒歌俚俗，詞中往往有雙關語、有暗喻，意味頗深。尤其是結尾句往往很含蓄而耐人尋味，例如：「樹頭能得相思子，問子相思知不知？」又如：「大姐回頭向二姐：早茶不及晚茶香。」

客家山歌流傳於粵語區，以台灣北部桃園、新竹、苗栗三縣山區爲盛。其曲調爲粵東民歌調，多爲七字句，每首四句二十八字，有如「七絕」。有些台灣客家山歌至今仍唱着老祖宗們在廣東時唱的內容，例如曾被黃遵憲採入詩集的山歌：「催人出門鷄亂啼，送人離別水東西，挽水西流想無法，從今不養五更鷄。」但是現代客家山歌內容多屬抒唱愛情的，歌詞大多藉暗喻手法抒情，比褒歌雅得多，例如：「入山看見藤纏樹，出山即見樹纏藤；樹死藤生纏到死，藤死樹生死也纏。」

最近幾年來，台灣不少民俗學家、俗文學家很重視山歌之採集與保存工作，有的縣還經常舉行山歌比賽，使台灣民間流行的山歌永唱不衰。

涉及售武援尼醜聞最高級官員

美前國家安全顧問 龐德斯特判監六月

（華盛頓加新社十一日電）美國前國家安全顧問龐德斯特已于星期一日被判監六個月，爲伊朗—康特拉售武醜聞案中被判監的第一位人物。

法官說，倘若判以較輕的刑罰，將使人誤會，以爲向國會說謊，祇是一項無關重要的事。

美國地區法官格連尼在宣判時嚴厲地指責，龐德斯特違反了美國憲法的基本原則。

不過，法官格連尼未有向龐德斯特另判罰款，因爲法官知道，龐德斯特現時已要付出一筆龐大的訴訟費用。

龐德斯特現年五十三歲，他由一九八五年後期起，出任前列根總統的國家安全顧問，直至一九八六年十一月因售武醜聞被揭發而被迫辭職之時爲止。

龐德斯特是前列根政府中被判罪其他的屬下人員未有秘密援助尼加拉瓜的康特拉游擊隊，同時又隱瞞美國介入在一九八五年以飛彈運往伊朗的事件。

醜聞案中六個其他被告，包括退休的海軍中校諾夫在內，有被判罪或認罪之後，已獲得緩刑。

龐德斯特被控 國會虛假地保證，向國會報告美蘇峯會成果

蘇總統建議將德國 作爲北約附屬成員

又謂已証明美對蘇改革抱有信心

（莫斯科加新社十二日電）蘇聯總統戈巴徹夫今日建議，一個統一的德國可以成爲經過改革的北大西洋公約的一個附屬成員。

西方外交界稱，戈巴徹夫向蘇國會發表長達一小時的演說，似乎已對德國問題，顯示更多的伸縮性，因爲剛在數天之前，他曾經重申，反對德國留在北約。

在向國會報告時，戈巴徹夫亦謂，美蘇最近在華盛頓舉行的高峯會議，對軍備控制已取得「巨大的成績」。

戈巴徹夫告知蘇聯國會代表，他在美國獲得熱情的接待，與及簽署美蘇貿易協議，足以證明美國對他在蘇聯國內的改革，抱有信心。

與此同時，戈巴徹夫又謂，他在美蘇峯會舉行之前，曾往加拿大與加總理穆倫尼會談，而所得之成果，亦令人鼓舞。

塔斯社引述戈巴徹夫的演詞說，戈巴徹夫謂要見到蘇加兩國之糧食貿易額，大量增加。

美墨兩國有意建立 北美洲自由貿易區

擬邀加拿大參與此計劃

（華盛頓加新社十一日電）美國及墨西哥已於星期一日採取初步行動，邁向美墨兩國之自由簽署貿易協議，而且建議加拿大，在稍後時期，參與它們的會議，以產生一個北美洲的自由貿易區。

美國總統布殊與到訪的墨西哥總統葛塔里發表一份聯合聲明說，美墨自由貿易協議乃經濟發展的强力發動機，可以產生新職位，與及開闢新市場。

雖然聲明中未有提及加拿大，但白宮發言人費茲華德說，布殊主張成立一個北美洲自由貿易區，而且將涉及使加拿大參加商討。

費茲華德補充說，關於加拿大參加商討日期，現時尚未決定。

美墨兩國在星期一日發表的聲明稱，兩國政府將自由貿易，展開會議。

剛於三月加入聯合內閣

泰國國防部長 突然宣佈辭職

將使泰政府陷入危機

（曼谷電）泰國國防部長昭華利週一突然辭職，令政府可能陷入危機，又引發一連串有關軍方可能作出干預的謠言。

政界消息人士說，昭華利剛於今年三月才加入由六黨組成的聯合政府內閣，他呈辭後，强大的軍方對該位前任司令表示支持，總理查猜現正考慮政治選擇。

消息人士稱，查猜於週一黃昏乘飛機前往暹羅灣的華欣，與泰王蒲眉進行磋商，及向他解釋日內發生的事。

他們表示，總理仍打算依照計劃，稍後前往美國進行八日訪問。美國使節說，未聞查猜會推延訪問。

查猜的發言人說，若有需要，該訪問可能推延一日。他說，查猜與美國總統布殊的會談，已定於六月十四日舉行。

聯合政府內一名敢言成員指責昭華利及其本人貪污，令緊張加劇後，五十八歲的昭華利辭職。

昭華利辭職的消息，令泰國快速發展的商業社會爲之震動。泰國股市主要指數週一大跌約四十二點二五，或百分之四，爲今年最大跌幅。

若干商界人士認爲，查猜可能被迫改組聯合政府，或甚至舉行大選。

在首都及其他地方的軍事基地，數以千計士兵於日內舉行集會，宣佈支持昭華利，一些更威脅對毀損昭華利名譽的人採取行動。

墨西哥城天氣酷熱 三百八十人中暑死

（墨西哥城電）墨西哥首都近六個星期來白天的氣溫一直高達四十二攝氏度左右，已有三百八十人中暑死亡。

由於持續的高温天氣，墨西哥城的供水出現困難，肉、奶製品供應減少。在該城以北的農業區大批牲畜染患病疫，十二萬公頃的玉米、大豆、高粱等作物枯死。

出提織組生衛界世 防愛滋病戰略目標

估計全球患愛滋病者已逾六十萬人

（華盛頓電）世界衛生組織十一日就如何防止愛滋病傳染、減輕愛滋病對個人與社會所造成的影響以及世界各國如何就此進行合作等問題提出了一系列目標。

據聯合國經濟及社會理事會十一日公佈的一份報告說，世界衛生組織將在全球性的防止愛滋病的行動中發揮協調和指導作用。

報告說，世界衛生組織將主要依賴各國防止愛滋病計劃來實施其防止愛滋病的全球戰略並對其進行監督。

據世界衛生組織統計，在過去四年中，向該組織報告發現的愛滋病病例增加了十八倍，發現有愛滋病的國家也增加了一百多個。

截止一九九零年四月二日，全世界向世界衛生組織報告發現的愛滋病病例已達二十三萬七千一百一十個。但據世界衛生組織估計，全球愛滋病病例可能早已超過六十萬個。

蘇聯及西德外長 舉行六小時會談

討論有關德國統一問題

（莫斯科電）邊界附近城市布列斯特就德國統一問題進行了長達六小時的工作會晤。

據塔斯社報道，在「直接坦率地交換意見」的過程中，雙方堅信，統一後的德國應或爲歐洲和平和穩定的因素，有關德國統一的外部問題的調解應使歐洲安全進程推向前進。

兩國外長在討論了統一後的德國的軍事政治地位問題後表示相信，總的形勢的「積極變化」將有助於這一極爲複雜的問題的解決。

滬港兩地經濟合作 將給香港錦上添花

上海市長朱鎔基訪港時稱

（香港十二日電）上海市市長朱榕基今天在此間說，至一九八九年，港商直接投資上海的資金達六億三千萬美元，居各國、各地區之首。在九十年代的上海對外經濟關係中，滬港經濟合作將佔重要地位。滬港兩地發揮各自優勢，吸收對方長處，互補互利、共同繁榮，爲歷史發展必然之選擇。

朱榕基今天在此間舉行的《九十年代上海經濟發展》研討會上作了上述講話。

朱榕基說，香港已成爲上海最重要的一個經濟、貿易合作夥伴。上海去年進出口貿易總額七十八億美元，其中對香港的貿易達十五億七千萬美元，居上海對外貿易首位。

香港是遠東最大的金融、貿易、信息中心，具有充分反映世界市場瞬息萬變的能力。香港之所長，上海之所短，上海之所長，亦爲香港之所需。在上海經濟結構調整及其運行外向化的過程，上海學習的經驗、可和上海合作的領域，而在香港發展高科技產業，實現工業結構升級的過程中，上海擁有的尖端技術和工業門類配套齊全的優勢，也將對香港有所裨益。讓兩地共同努力，發掘滬港合作新的潛力，開始滬港合作新的形式，港滬合作的經濟將成爲互利互補的經濟模式，這種合作將給香港「錦上添花」。

法國部長贊成 重新開放妓院

以遏止愛滋病蔓延

（巴黎路透社）法國政府一位部長稱，他支持前法國衞生部長的建議，法國應將一度聞名于世的法國妓院重新開放，此等妓院是于四十四年前，被一名男女平等主義者封閉。

法國的人文事務部部長科治那今日說，他贊成前衞生部長巴沙殊的主張，所有妓院應再被批准開設，以協助遏止愛滋病的蔓延。」

自從上星期前衞生部長巴沙殊建議開放妓院之後，法國政界人士，警察首長，與及醫學專家，已紛紛議論此問題。

科治那又謂：「有水供應之妓院，與及向妓女作經常的醫事檢驗，將可協助遏止愛滋病的蔓延。」

科治那在報章刊登一份函件稱：「我們寧願准許此種愛情交易在正當的地方進行，勝于在污穢的場所。」

列治文髮型屋讓
位於市中心商場，有九個美容座，三個洗頭盆，三個吹髮機，設備齊全，保養一流，查詢電 599·9277 (MR. YARD)

生意佳機
著名搬運貨倉公司，業主因健康關係急讓，價$155,000包括三輛貨車，三千呎貨倉。生意好，經常長途運輸，另有P.U.C.執照。英語電525·6933

生意連實業出讓
溫哥華島乃磨埠中西餐館，生意連實業出賣，淨買生意亦可以。座位八十餘，設備齊全，有酒牌，位於市中心，鄰近多寫字樓及銀行。東主經營廿餘年退休。適合夫婦經營及投資移民。電：1-754-5022 上午十一點至下午一點，黃生。

汽車酒店讓
卑詩省內陸，離溫哥華僅兩小時車程，共有十二個單位，座落在三幅地（每幅120×50）已租出，月租三千五百。業主退休急讓。叫價$225,000或議價。查詢電話：378-5667 地址BOX 1961 MERRIT B.C. V0K 2B0

嘉頓園藝
剪草園藝鋪 泥鋪石 種花種樹把 草根 鋸樹修樹鐵木籬笆 電話876-2506

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

大漢公報 The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設廣告部 承印
中、西式結婚，壽帖價錢公道 歡迎定做

DUNCAN 家庭餐館讓
位於344 TRANS加拿大高速公路，業主退休急讓。有七十二座位電腦化操作。營業額每月三萬五千，現$150,000讓。查詢：WAYNE GRIFFITH 746·5171或746·6275(晚) NRS DICKIE RLTY LTD. 20 STATION STREET, DUNCAN B.C.

駕車筆試
華人西人老師日晚分別教授時間靈活效果顯著包考通過地點適中費用特平 電879·9923 0

免費英語
每日七時半教實用會話西人教中級華人教初學地點菲莎街三四五六號報名 879·9230

思維裝修
大小工程代管物業內外油漆水電微求收養六歲以上男孩美容班化粧品面部按摩522·9160

恒城裝修
修理水喉浴室廁所土庫廚房裝修間格大小工程免費估價 430·2320

剪草倒樹 修樹、清理垃圾
251·3089劉

DAKOR PAINTING
專業油漆木工，免費估價 價錢合理，工作包滿意。 請英語電：279·9160

A-AARDVARK
樹林服務公司，護養修剪倒斬清理，並包燕梳。 電話942·5816 或941·0201

劉富 承接裝修 油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE. 新電話：八七九·四三八九

1976 炳記 水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理土庫漏水、高温電動通渠，爐房管理柏文護理。
428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

清潔公司
健良清潔公司 承接大廈·寫字樓·栢文等清潔工作· 電話：八七六·三八五四 傳呼機：六四五·七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚頭工商業住宅清潔館烟囪爐照服務，專洗餐打臘八折優待 晚電：253·5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電874·8216

清潔公司
高壓熱水系統，專門清潔商業大厦及住宅房屋 電話：291·6931

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全 電話：251·5629 253·4046

快捷冷氣工程公司 馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照 二七三·〇一一一（英語） 三二五·九〇七五（華語）

金利源 GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓 大減價 特價貨品除外
685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

東盛建築公司
無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋
電話 430·5062 傳呼 631·9758 李振强洽

土木維修公司
水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874·8216

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：6571266 9398275 日晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，，，

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語 255·4821 馬洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

商業

生菓蔬菜店 平平平！
中西餐館近工廠區生意穩定適合夫婦經營批長租平。電879·1845或6673926蘇

餐館急賣
溫哥華市中心，兩日放假日營六百及一千電新榮322 8811沈洽。

二萬八千
聘請有經驗熟手人，工廠福利優厚有意者請到水街47號二樓面洽。3

急聘熟衣
請人照顧老人，包食包住，有意者請電3246156劉太。

全日工人
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電9291931

菓舖急讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

生意出讓
適合夫婦經營生意安定好過打工早上八時前下午四時後電2533620

咖啡店賣
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展慶價出讓有意請電2953313

中西餐館
位於溫哥華喜士定街164號有意者請在下午六時後電話2531847價錢面談。

波樓出讓
位於白石區佔地7點9畝三睡房平房，請英語電：536·3371

平房出讓
中西餐館七十二位有酒牌出讓新裝修因人力不足價八萬九千元有意請電9433818林洽

餐館出讓
營本志在脫手六百元以上東主健會均計成日手，機平比不題拿問電話521·7233

生菓蔬菜店 平平平！
溫西區海鮮菜館位地點好全酒牌生意穩定有送餐服務如有意者八時後請電8722343

餐館出讓
小型三文治咖啡店急讓新裝修租平約長免地稅成本低生意穩定合夫婦經營價五萬2512999

急讓
車里城唐餐館約八十位全酒牌生意穩定東主另有發展開價四萬九有意請電1792252

餐館出讓
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

中西餐館
位於PENTICTON街角位，兼營腸仔肉食。後面尚有起居單位。地點非常好。請電492·2222

雜貨舖讓
列治文旺區，讓價$82000另加存貨請下午六時後英語電538·2556洽。

香烟彩票舖讓
離雲埠一小時車，150位雜碎館連卡拉OK，堂食兼外賣，潛質好有發展，租平約好，可訓練及幫貸款，人手不足者免問，價九萬五，下午三時後電1·853·4428陳先生。

人手不足減價出讓
快餐店廉讓
商場內，中式連鎖店快餐，租平市場長，設計新穎，慳人力，獨批亞洲餐，穩定投資，可助貸款，晚上七時後請電254·4495

餐館出租或出售
B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通連，離雲埠只三小時，可貸款出售或出租電860·5949或786·4710

1/4畝樹林地售
LOT #37 HIGGINS LAKE 100 Mile House B.C. (LILLOET DISTRICT) Ph.206-599-2109 USA 604-852-1670 ABBOTSF

市中心餐廳
請全職有經驗洗盤碗有意者請星期一至五上午7:30至下午4:00親臨122-1050 West Pender 面洽或英語電：681-7058

美加中西式快餐店
現有各省、市新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，並可作創業移民申請計劃，詳情請電梁先生：644·1092

餐館出賣連實業
DRIVE-IN+DINING ROOM位於三號公路KEREMEOS B. C. 鄰近金礦果園。餐房座位44以上，有酒牌。生意好、用具齊，有志投資者請日間三至五點電話：1·499·5229

雜貨舖讓
位於PENTICTON街角位，兼營腸仔肉食。後面尚有起居單位。地點非常好。請電492·2222

香烟彩票舖讓
列治文旺區，讓價$82000另加存貨請下午六時後英語電538·2556洽。

人手不足減價出讓
離雲埠一小時車，150位雜碎館連卡拉OK，堂食兼外賣，潛質好有發展，租平約好，可訓練及幫貸款，人手不足者免問，價九萬五，下午三時後電1·853·4428陳先生。

聘請

急聘熟衣
聘請有經驗熟衣工人，工廠福利優厚有意者請到水街47號二樓面洽。3

全日工人
請人照顧老人，包食包住，有意者請電3246156劉太。

WHITE SPOT 請人
請炸鍍兼打雜須略懂英文有經驗者優先取錄，薪優、福利好，請星期一至五早九至十一時午二至四時到2205 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER 與經理洽。

海鮮酒家志在脫手
座落列治文地王No.3 ROAD 夾WESTMINSTER HWY. 百餘座位海鮮酒家生意東主離國無意經營願接受任何合理還價，經營飲食業者誠千載難逢機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874·4268 何仲生代理：278·7870傳呼：667·7393

生菓蔬菜舖讓
高貴林旺區商場，生意好業主另有發展急讓，詳情查詢931·6133蕭。

埠仔中西餐館出售
B. C. 埠仔(WINFILED) 獨市唐餐館，中西餐館自售座位150餘，繁忙商場內，適合家庭經營，交通方便，前景甚佳，有意請手提電話：657-0489

餐館請人
史丹利公園茶座餐廳請洗盤碗廚房各職數名須懂英語及三年經驗薪優福利好下午三至五面洽

請男員工
烈治文區肉食公司請男員工數名，包午膳有意電2700068洽。

外賣送餐
本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或2517301

製衣請人
高福利好有意者親到水街55號四樓陶小姐面洽。

製衣請人
車衣女工數名人工女庄製衣廠請熟手衣女工數名人工

餐館請人
餐館請廚房幫廚一名有經驗九時至四時電6841037 PETER LEE

電工學徒
招請電工或學徒一名，無須經驗，自備汽車，有意請電875·0592

請長工廚
BC埠仔高薪請中西廚數名須小經驗勤懇有前途實業生意肯定有長工晚電4424·8624

聘請女傭
東區近乃磨街請50多歲愛潔不吸烟女士照顧男嬰女孩可供食宿晚七時後電255·5176

請褓姆
近香檳商場請有經驗褓姆照顧一歲小孩一星期工作五天有意者晚六時後電4348·8990

汽車修理
列治文區具規模汽車修理公司誠聘汽車修理技工有無經驗均可提供訓練電278·1111

請褓姆
經驗褓姆西41街在家看一月大小孩包食宿及少許家務有意晚九時後電：2633·3837

埠仔招工
亞省埠仔餐館聘中西廚女企枱什工薪金優厚包食宿有意電1·403·5233·5753

農場請人
請四十歲以上長工及兼職數名，男女皆宜，不須經驗，有車接送。請電：327·9676

工廠請人
製衣廠樣辦部門請經驗裁剪及車衣工人，工資及福利好，略識英語爲佳，有意請到KORET CANADA INC 99 E. CORDOVA ST. VANCOUVER B. C.

BC省埠請廚
經驗頭廚一名，中西廚二名、炸鍍一名，有意請上午9-11時電：1-838-9223或來信：P. O. BOX 254 SUMMERLAND B. C. V0H 1Z0

招請工人
聯合鵝場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

餐館請人
本埠西餐館請幫廚兼打什一名上午工作每星期六天有意請臨518 RICHARD ST. 面洽

請人
百老滙超級及熟食市場急請全職及兼職女工，請英語電733·4191 GEORGIA洽

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

餐店請人
DOWNTOWN快餐店請服務員數名略懂英語有意電980·2668馬先生洽。

請廚
BC埠仔請廚，經驗無拘，高薪從優，包食住，請電：567·4235與周先生接洽。

BC 埠仔
請有經驗中西廚一名，自費電1-492-8601 DANNY洽

請洗碗碟
無須懂英語，供膳食，備有工作服，薪優每時六元起，請親臨：MONK McQUEENS SEAFOOD RESTAURANT 601 STAMPS LANDING, VAN. 面議。

請車衣工人
招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

急請女工
市中心區三文治店急請女工請親臨Apple Deli 849 Davie st. 面洽。

製衣廠請人
請經驗鋏骨及扯門有意者請親臨SURREY SPACE CLASSICS 55 WATER ST. VAN. 或電：251·8800

製衣廠急聘 車衣工人
製衣廠急聘單針車衣工人多名，需有工作經驗，待遇從優，有意者請到四樓540 Beatty St. Vancouver, 面洽。

菓園摘地菓請人
今年地菓豐收，宜百餘人摘。價錢高過舊年，男女老幼皆宜，長工散工都歡迎無需經驗，十二歲以上都可參加，甚合學生暑期工作。有意者請即早報名，方便安排，並有包巴士車輛接送。電話：434·7353·327·9676 超儒公司許太洽

簿記／文員
須具有關知識，性別年齡不拘，有意者請電：H & K SALES 270-2024 SEALAND FOODS NANCY洽

傢俬舖請兼職送貨員
需有加拿大駕駛執照，有意者請到2836 COMMERCIAL 面洽或電話：873·5017

請工人
海鮮加工場請人，有意者請電：254·9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

製衣廠請
熟手鋏骨早針數名，請到一一室，8475 ONTAR 10街。電3251831

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

工廠請人
製衣廠請經驗單針、鋏骨及熨衣，另裁床部扎衫等工人多名，人工好福利佳。有意請到：KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST. 2/F. VANCOUVER B. C.

招請
海鮮加工廠急聘以下工人
- 男女工人
- 男貨車司機
（有經驗者更佳）

電270-2024 NANCY

製衣廠急聘
PRODUCTION MANAGER
㈠要有五年經驗以上
㈡需懂中英語
㈢薪酬視經驗而定
請將個人簡歷寄1422 WILLIAM ST. VAN. V5L 2P7 人事部收

出租

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

旺舖招租
唐人街舖面闊大可做任何行業只需部份頂手可一間或兩間雙舖面詳情電：4304036諱

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

出租
KILLARNEY區二睡房二層，有洗衣機及洗碗機爐頭可用作B.B.Q. 有停車位，八月份起月租：$1100連傢俬$1600 英語電738·8324 RUBY

新土庫租
新裝修土庫二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，十九街近緬街交通方便請電8721035

全屋出租
蘭菲區新裝修上下各二房一廳廚厠全備交通方便租一千元，請電250·8007

全屋出租
廿二街近乃磨快車站樓上三房樓下二房設備齊合大家庭請電2751984

樓下出租
樓下一房一廳出租獨立門戶近乃街夾卅九。電話325 7653

新屋樓下
兩房一廳二十街近乃街適合夫婦及小家庭，電：876 0278

土庫出租
蘭菲夾26街二房一廳廚厠齊備交通方便有意請電4335283

樓下土庫
出租兩房廳爐頭雪櫃具全近華埠不遠交通方便自己門口出入電話253·0409

平地土庫
域多梨夾22街有適合男仕單人房出租，光猛清潔有意電873·5721

土庫出租
近PNE兩房一廳廚厠各樣齊備近學校適合小家庭有意電2511238

土庫出租
緬街三睡房交通方便月租八百包水電電話3241408

新屋樓下
新裝修平地土庫，兩房一廳，合不吸烟夫婦。電2531610

正層出租
二房一廳46街夾緬街與菲莎街中間包水電不吸烟爲合電325·5031

新屋樓下
出租有兩房一廳廚厠齊全獨立門戶交通方便位於915 RUPERT ST. 電話2542770

樓下土庫
全新景優位於域多利五十二街交通方便而房一廳交通便養學生或不吸烟夫婦3222·9266

樓下出租
新屋樓下三房一廳魯拔夾三街環境幽靜交通方便吸烟者免問有意者請電：2415681

有屋出租
列治文新裝修柏文二房一廳溫市樓下三房一廳交通便養寵物者免問。晚電255·7960

新裝修屋
樓上六百樓下五百五十光猛大廳共五房飯廳廚厠爐頭雪櫃獨立門戶晚五時後2516852

訃告

家慈黃門鄺氏彩金太夫人廣東省台山縣北坑附城鎮南昌村人不幸痛於一九九零年六月九日上午二時逝世於加連醫院積閏享壽九十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月十四日（星期四日）上午十時半假暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子「光惠」媳李轉慈
光榮　媳葉懿華
孤哀女光珍　婿葉求恩
內外男女孫孫媳孫婿　共十八名
內外男女曾孫共八名
仝泣告

喪宅電話：八七二·一七九零
238 EAST 20th AVE.
VANCOUVER. B.C.

生財用具平賣
本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-4791 (P. MARTIN)

平治車平賣
74年款280 SE 及450 SEL 內外全新機件保養好，咪數低離埠急讓取價二萬以下有意電梁先生644-1092

壹噸貨車
72年富佛蘭棍波機件新石油氣燃料密封車箱適合搬屋裝修價四千電6455 3088洽。

靚車平讓
78年淺藍色四門雪佛蘭八萬九咪保養良好全新呔另兩條新雪呔二千二百電 879·7390

靚車平賣
86年FIERO兩門棍波跑車只行叁萬多公里保養良好請下午三時後電：321·0378

出賣

代看小孩
我家代看小孩，送來菲沙二十街電：879·0168

屋連地讓
3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE 街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261·0895

柏文急賣
屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879·1845（P）6617·3926 蘇洽

屋主自賣
素里四房二廳二厠建越二千尺地一〇八乘二百閣價十八萬三433782 1或5977165

靚屋自賣
LADNER廿二年一千九百呎地大價十六萬五屋主提供一年按揭11¼%英電946004 041

屋主自賣
※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問 電話299-3951 傳呼686-9056

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50—60雅座，急讓$65,000 查詢電話324-6210 或 683-0225

屋主急賣
3365東區六街上下各有三房、兩厨兩厠，雙車房33×122 廿九年新，近學本交通方便，屋主急賣售廿三萬九。電話254-6820

屋主自賣
全新孖屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽。

超值生意實業急售
㈠B. C. TRAIL 埠市中心三層7500呎樓下貨倉正層宜做生意或工廠，樓上五組柏文，全年入約30000元，開價179,000元。
㈡另有現成唐西餐館獨市生意經營十多年仍有舖位收租合投資移民免費指導業主離埠急賣開價169000元亦可將雲哥華實業交換歡迎經紀詢問勿失良機。電1·367·9616

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 （604）581·7555（NICK）

售價急特意生賺銀
座落京士威旺街，三文治（SUBMARINE）快餐生意，建立已久，額客穩定，個人經營，簡單易學，無須經驗，每月平均生意額七千餘租平皮費輕個人經營每月至少淨賺三千餘小本投資遠勝打工，僅取價三萬餘，大好機會，萬勿錯過，認眞抵買，捷足先得。
滿堂紅公司獨家代理：874·4268
何仲生專營生意買賣：278·7870
緊急傳呼：667·7393

訃告

先嚴陳公諱光華廣東潮安縣人於主曆一九九〇年六月十日晚上十一時卅分在加拿大溫哥華埠聖雲仙醫院蒙　主寵召安返天家在世壽居九十三載奉移高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 治喪謹定於六月十五日上午十時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬科士蘭墓園 FOREST LAWN CEMETERY 靜候　基督再臨謹此訃

聞

孤哀子獲榮媳林秀英
獲華媳馬莉霞
「獲富」
獲毅媳沈惠英
獲寶媳李穗懿
孤哀女「獲愛」
少貞婿袁鴻章
少珍
少慧婿陳有理
少馨婿李定宇
孫男國光
國輝孫媳葉映婷
「德偉」德泰德明
孫女國莉孫婿張大年
國蓮孫婿黃華達
國美孫婿徐民光
外孫男袁樂倫陳立信
陳存望李存義
外孫女袁樂良李存愛
李存樂
曾孫男仲賢重明
曾孫女頌恩
外曾孫男黃智高黃智豪
外曾孫女張浣婷
謹報

謝哀

先慈馬門張氏太夫人之喪經於本月九日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜儀花圍輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子燦庭媳黃瑞珍
燦鈞媳黃惠蘭
孤哀女美花婿黃活恆
男孫光華孫媳馮鳳蓮
榮華
英華孫媳梁月佩
豪華孫媳黃麗芬
少華孫媳陳夏源
世華孫媳黃秀美
斌華
明傑
女孫麗燕孫婿林月賢
月影孫婿鄭漢雄
錦燕
月嫦
月虹
曾男孫浩然浩文浩德
曾女孫榮珊
外男孫黃天倫
外女孫黃健倫
外孫婿陳志海
黃海倫
外孫婿蕭仲新
黃莉薇
外曾男孫林仲武
外曾孫媳KARYN LUM
外曾男孫鄭俊傑鄭俊文
陳維灝
外曾孫女林美蓮林蒨蓮
林坤蓮陳頌璇
蕭君寧
外玄女孫林寨玉
仝哀謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

謝哀

先慈周門彩瓊夫人又名步平航生廣東新會縣沙富村人不幸於一九九〇年五月廿八日魂歸天國積閏享壽八十五歲不孝子女等隨侍在側遵禮成服已於五月三十一日上午十一時在溫埠十街東五十五號 CHAPEL OF CHIMES 殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園
叨蒙
宗親戚教友世誼惠賜花圍輓儀並親臨執紼素車隨送隆情高誼存歿均感
謹此哀

孤哀子：周旭源
媳：劉惠玲
孫：廸倫 爵明
不孝女：周昭庭
婿：陳偉 同叩謝
外孫：共四名
不孝女：周桂庭
誼女：關靄暖
誼婿：黃鳴

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景花木　結婚花球　技工精製
花牌花圈　僑胞社團　光顧定製
特別歡迎

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景樹木　花球花籃
結婚襟花　花牌花圈
四季時花　專人送貨

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光毀後人　往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂　多種儀式　收費公道　各式棺木　豐儉隨意　免費車場　供客使用
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876—2161

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花　花圈花球　花籃世界　花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花　花籃花牌　枱花花圈　青樹盆景

洋溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關主理 廖永騰
結婚四季鮮花球　花籃花牌長春樹木　福壽花圈價錢公道　本地海外服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100 （華語服務）

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. （近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理　雲龍　二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190。

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花　桂花
米仔蘭　黃花白玉蘭
含笑花
本店常備　長青樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

溫哥華中華會館 賀加華退伍軍會

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，定期於六月廿三日熱烈舉行慶祝加拿大退伍軍人會成立一百五十週年紀念餐舞會，溫哥華中華會館頃接邀請公函，特致賀詞，以爲恭祝，全文略謂：

加拿大退伍軍人會：退伍軍人慶祝成立一五零週年，其間爲團結退伍軍人，共謀權益和福利，甚得人心，誠堪楷模。

貴會成員在保衛加拿大國家，反抗和打擊法西斯，光榮結束第二次世界大戰的愛國英勇行動中，建立了足以稱道的勳績，特別是爲加國華人的政治地位和社會地位奠定了新的基礎，這是你們的榮譽！

中華會館和全加華人，也以你們的功績引以爲榮。在那個光榮、美好的週年慶興日子，我們將派遣兩位代表，和你們一起共祝同慶！

溫哥華中華會館敬賀

獲百五紀慶餐舞會請柬

甲子學會與越棉寮聯誼會 合辦加大慶西國中美術賽

（雲市訊）爲慶祝今年加拿大國分國畫比賽項目，此次參賽項目慶，提倡視覺藝術，促進中西文化交流，甲子藝術學會及越棉寮華裔聯誼會，聯合主辦溫哥華首次中西美術大賽，並禮聘藝壇名宿梁石峰、馮戒聞、陳風子、周士心、陳田恩、劉渭賢、唐穎坡、譚華南、余紗徽、顧媚、司徒乃鍾、徐榕生、雷華釜、譚煥森、侯曼然、談江、于琬君等擔任評審，與中西藝術界團結一道搞好是次意義深長的活動。

查書畫比賽在中國兩岸已流行甚久，尤其封建時代以科舉取士，台灣省每年藉此而發掘不少藝術天才，很多當今藝壇紅人如蘇峰男、徐璨琳等均是早年之佼佼者。

參賽作品：不限題材、內容，不可少於八乘十英寸，不能超過四乘三英尺，應自行裝裱。

種宣傳品，作者不得異議。

參展評審標準，內容及構圖佔百分之五十；技巧佔百分之廿五；色彩佔百分之廿五。每時項以總分數最高者和各項相比而定優異。所有評審分數菲，極需社會各界熱心人士贊助，查詢或有意贊助者請與覃子邨先生聯絡，電話：八七九·〇三五一。

參賽資格：不分族裔、年齡、性別均可報名參加，兒童及學生組報名費二元，公開組五元。

時至下午六時。報名及截止日期：由六月十五日至廿五日。收件及報名地點：全加中華總會館每日由中午十二時至四時。

開此次書畫比賽各組獎品價值不菲，極需社會各界熱心人士贊助，查詢或有意贊助者請與覃子邨先生聯絡，電話：八七九·〇三五一。

加華足總辦足球訓練 德信行捐出獎品 鼓勵青少年總球

（溫哥華訊）十九街近TISDALL STREET），作爲期兩個月之訓練。

加華足總、大漢公報與星島日報合辦之青少年足球訓練，將乘暑假之便，於七、八月舉行，逢星期五下午六時半至八時假SCHOOL（西四

訓練課程，包括柔軟體操及基本腳法之盤、傳、射、控球等技巧，並有分隊比賽。爲鼓勵青少年之積極參予，將設優勝隊伍獎、最高射球獎、優良表現及考勤獎等。全部獎品，將由華埠之德信行贊助捐出。

據悉訓練將於七月六日（星期五）開始，各球員須於該日下午六時十五分報到。爲安排球員編隊，球衣度身，加華足總將於六月卅日（星期六）上午十時半假座該會（片打東街卅七號二零四室）召集參加之青少年聚會。

除去函知照已報名之球員外，尚未報名而有意參加者，均表歡迎出席。

卑詩大學設楓林研究中心 開放一天

（溫哥華訊）卑詩大學設於楓嶺的馬哥悟基拿彼森林研究中心，定期於六月廿三日（星期六）上午十時至下午四時，免費導遊參觀，一年一次，只舉辦一天。

參觀者可經過森林區，在十公里內分別參觀十二項展覽。下午四時半後，禁止行駛汽車，由導遊人員詳細担任講解有關森林研究、植樹管理、年久保留區行政管理。亦歡迎步行參觀。

該森林研究中心，由溫哥華行車約一小時即可到達。欲知詳情，查詢電話：四六三·八一四八。

舉辦夏令營開始報名

（溫哥華訊）夏令暑期又將來臨，不列顛尼亞社區中心又將舉辦一年一度的夏令營活動了。

該夏令營於七月九日開始至八月廿四日止，每星期一至五上午九時至下午四時舉行。歡迎兒童註冊報名參加，收費合理相宜，每星期卅五元。有各種創作性遊戲及活動，如出外的户外旅行等。

自六月十二日起下午六時至九時，在不列顛尼亞社區中心又將舉辦一年一度的夏令營活動了。

該夏令營於七月九日開始至八月廿四日止，每星期一至五上午九時至下午四時舉行。歡迎兒童註冊報名參加，收費合理相宜，每星期卅五元。有各種創作性遊戲及活動，如出

不列顛尼亞社區中心 名女星謝莉麥拉蓮 定期雲埠獻藝七場

（溫哥華訊）著名女星謝莉麥拉蓮，將於今年七月十八日（星期三）至廿二日（星期日），在雲埠奧芬大戲院表演七場的歌唱及舞蹈，由加拿大真人娛樂表演公司主辦。

此爲他自一九八四年在百老匯表演後之首次真人現場表演娛樂節目，作全國巡迴演出。她已十二年未有在雲埠作真人表演，她上次的演出是在一九七八年於雲埠女王大戲院。

此次每場將表演兩小時歌舞娛樂節目。她已曾主演卅九套名電影片，曾獲六次被提名爲影展獎，一九八四年更贏得最佳女明星演員獎榮銜。世界影都荷李活外國報界協會，亦曾頒給她兩次以最佳女明星金地球獎榮銜。歡迎購票入場觀看欣賞。查詢電話：二八零·四四四四。

漫長暑假，家長欲使子女參加有益身心之户外運動，此屬良好機會。欲查詢及報名，可致電話六六九·零五四一云。

再生循環·環保處理廢物
請用藍盒子

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

華僑金行 WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石表 名廠鐘理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER 電話669—3247

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨艇，廣告等相，別供風格，新款婚紗免費借用，特技翻影證相，紀念磁碟，
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7·20
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
三套連映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

Plus 2nd EROTIC FILM FLESH & FANTASY
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
18+ ** Balcony for couples only **

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂場賭金 最高賭注$65.00
冷氣開放·免費地下停車場
設地卡拿式卡士設備，輪盤，10張21點枱，骰仔
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸痛·傷痛
免費洽 2440緬街
電：872·8720

能知過去未來·一生人財福占卦五元·口訣算命二十元·錄音算命三十元·外埠郵寄算命三十二元·結婚擇日·移居入伙·開張·解簽酬照超幽·招魂·解除災難·祝星求運·七天候教·在住宅
467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST.
電話254·2862 V6A 2G3
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
中山安堂
林健龍
占卦算命

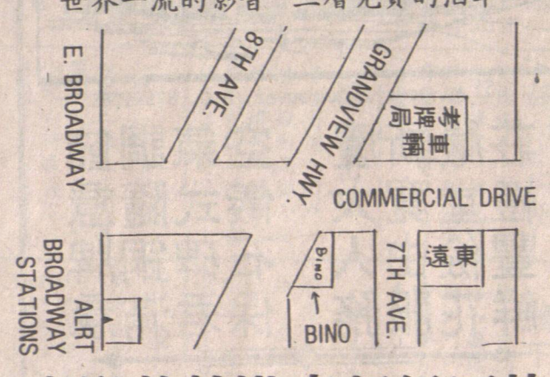
喬禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
100%漫畫式間諜戰！

小心間諜
泰迪羅賓·利 智·胡慧中·陳奕詩
葉子楣·麥潔文·成奎安·軟硬天師
聯合主演
同場加映 霸王花 胡慧中 羅芙洛 吳君如 馮淬帆 樓南光 杜德偉

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
副片 飛虎奇兵
鄧浩光 鄭浩南 王敏德 夏文汐

邵氏大戲院 684—7733
天天四場 放映時間 正片 4:30 及 9:30 副片 2:30 及 7:30
台灣猛片性愛「紅樓夢」搬上銀幕紅樓夢最淫賤關係亂籠嘅一面：
林黛玉爭寵賣色相，賣寶玉肉博大觀園！
六月八日（星期五）盛大首映（兒童不宜）
紅樓春上春

副片
一種毒風光的行業 一群最刁鑽的小姐
火舞儷人
鄧萃雯·陳嘉玲·簡慧眞
戴志偉·成奎安·盧惠光
加映短片 大陸寫秘 上集
午夜場11:45PM 6月9日星期六（兒童不宜）
已婚特區
古裝成人性愛片
由台灣艷星主演

溫哥華最高尚豪華影院
遠東戲院
美加德寶院線
多倫多遠東戲院集團自置物業
即將隆重開幕
敬請留意日期
富麗豪華的裝飾 寬闊舒適的座位
世界一流的影音 三層免費的泊車


專影首輪港產超級巨片
2290 COMMERCIAL DRIVE, VANCOUVER, B.C. V5N 4B5
TEL.:(604)254-7222

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
副片 福星闖江湖
吳耀漢 曾志偉 馮淬帆 劉嘉玲 主演

萬梓良·繆騫人 溫碧霞·李麗珍 主演
單線午夜場
6月8、9日 本星期五、六晚
捉鬼合家歡
利 智·王小鳳 鄭則仕·吳君如

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
JUNE 13th to 19th 1990
HONEY THROAT
Starring : Samantha Fox
AMANDA BY NIGHT
Starring : Veronica Hard
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
嬰兒 大嬸 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

台灣主要出口貨物下半年訂單已減少

鋼鐵紡織等產品出口下跌數成

（香港中國通訊社六月十二日電）台灣下半年主要出口產業訂單趨降點六，其餘均呈衰退，單情況依然增少降多。

由數據資料顯示，台灣十二項主要出口業下半年訂單依然不理想，除電子行業自六月份將進入旺季，預料年底會出現出口高峰，以及傢俱、塑膠、運輸工具也將略有好轉外，其它如鋼鐵、紡織、玩具、製鞋等八大項出口的接單，預料將下跌二至四成。

台灣主要出口業包括電子、家電、鋼鐵、合板、傢俱、紡織、玩具、製鞋、塑膠、機械和運輸工具十二大項，在今年首五月出口中，只有機械與運輸工具分別增長百分之十二運輸工具業，由於各汽車零件商不斷擴大產能，提升品質及降低成本，加上各自行車廠的訂單已呈飽滿，故下半年外銷預計將繼續增長一成至一成半。

二、家電、鋼鐵、金屬、合板、紡織、玩具、製鞋和機械行業接單普遍趨降，其中製鞋業由於赴大陸設廠日多且接單增加，導致台灣本地鞋業訂單萎縮，下半年預計將劇跌四成；玩具業繼首五月出口慘淡後，下半年外銷亦將繼續衰退近三成；在台灣出口行業中佔重要地位的紡織業，雖然聚酯絲和尼龍布仍供不應求、下游針織成衣接單已至九月份，但毛衣因受美國反傾銷稅影響，預計衰退將最爲嚴重，其它五大行業下半年訂單亦受各種因素困擾，預計將下降百分之二十至三十；其中家電業主要是受韓貨和日商的衝擊，金屬製品則因外銷價格不理想而受影響，鋼鐵業因訂單外移而趨降，機械業也因世界景氣趨緩而致接單不濟。

一、電子、傢俱、塑膠和運輸工具將有所增長。台灣電子業界認爲，目前不少該業廠商朝資訊及通訊產品發展，促使該類產品大幅增長，而六月份以後電子產口又將進入旺季，故接單料將增幅三成左右，首五月出口衰退近三成的家俱業，據悉目前許多廠商接單大多已排滿二至三個月，預計下半年出口將較去年同期增長百分之五至十；塑膠製品業由於海外需求增加，預料增長幅度約爲百分之十至二十；而在首五月出口中一枝獨秀的

日本丸紅公司參與浦東開發

涉及資金八千億日元

（東京電）《日本經濟新聞》日前報道說，日本丸紅公司已著手準備參與上海浦東的開發計劃，在當地建設一座大型物資流通基地，此項目涉及的資金高達八千二百五十億日元。

報道說，上海浦東開發區擬劃出三至五平方公里土地，建設保稅加工貿易用的港灣、倉庫等。上月丸紅公司會長春名和雄訪華時，已與上海市長朱熔基就參與此項目的開發基本達成協議，並立即在公司內設立了專項機構，著手進行事業化調查。

丸紅公司準備先就物資流通基地的從港灣、集裝箱貨場、倉庫等基地設施，到通關業務、船隻調度等服務性機能等作出總體計劃，今年十一月前向上海市提出。

台灣百貨業醞釀大陸商品銷售戰

（香港電）台北消息：台灣百貨業也流行大陸熱，一場大陸商品戰正在醞釀中。一些百貨公司最近已分別抽出一位經親赴大陸旅遊、探親包機，定於七月六日首航。台灣旅遊業者預料，隨著七月大陸旅遊、探親旺季的到來，這條專線的開闢，頗具吸引力。

據台灣《中國時報》今天報道，由於以往台灣民衆赴大陸旅遊、探親多從香港轉機，經常出現擁擠和機位無保障的現象。因此，台灣旅遊業者決定改採高雄—馬尼拉非航班機，在馬尼拉技術降落加油、補給後，原機飛往廈門。該航線原則上每週一班，全程約四個半小時。對於在高雄登機，目的地是廈門的台灣旅客最便捷，因爲行李不必轉掛下機，省除行李轉機的困擾。

報道說，爲了讓這班大陸包機更方便台灣民衆，業者已和廈門中國旅行社達成默契，凡情況特殊旅客搭乘包機，不必預先備妥台胞證，可當天抵廈門後再領取台胞證。

及利用這些展覽及展覽的物品作促銷活動，最主要是因爲開放大陸觀光後，大陸的商品及文物已成爲大衆普遍喜愛的物品。據悉，一些大百貨公司正計劃引進大陸的紡織品、手工藝品等商品進駐商場。在各大百貨公司積極引進大陸商品銷售下，一場大陸商品銷售戰正在醞釀中。

遼寧成立一個滿族自治縣份

（瀋陽電）經國務院批准，遼寧省清原滿族自治縣六月六日成立。

地處遼寧省東部的清原縣是滿族發祥地之一，全縣人口三十四點七萬，滿族佔百分之五十六。十年來，該縣工業、農業和科技文化事業都有較大發展，工農業總產值增長了三倍，人民生活水平明顯提高。

看完本報
敬請訂閱

台灣探親包機下月飛往大陸

（中新社香港六月十一日電）台北消息：由台灣高雄—馬尼拉—廈門專線的非航大陸探親包機，定於七月六日首航。台灣旅遊業者預料，隨著七月大陸旅遊、探親旺季的到來，這條專線的開闢，頗具吸引力。

據台灣《中國時報》今天報道，

台灣百貨業醞釀大陸商品銷售戰

（香港電）台北消息：台灣百貨業也流行大陸熱，一場大陸商品戰正在醞釀中。一些百貨公司最近已分別抽出一位經親赴大陸旅遊、

內政部長韋納報告英女王訪加國日程

廿七日抵卡埠活動頻仍 國慶注渥京觀禮後返英

（渥太華訊）加聯邦內政部長加利韋納報告英女王訪問加拿大如下詳情：

今年六月廿七日女王駕臨卡技利埠，官員在奧林匹宮舉行盛大歡迎典禮儀式。

訪問亞省高潮爲到紅鹿醫院中心參加史布士美都騎術家中心女王依莉沙伯二世杯、軍團博物院開幕禮、檢閱卡技利兵團及卡技利蘇格蘭高地聯隊士兵團（女王爲該兵團的上校）。

隨後，女王將乘飛機飛往加京渥太華觀禮，參加七月一日加拿大國慶日，在首都舉行的慶祝會，下午出席加總督招待酒會。七月一日晚，飛返英京倫敦。

李氏公所耆英會 雙親節聯歡敘餐

（雲訊）李氏公所耆英會，爲慶祝雙親節，定於六月廿五日（星期一）在名園酒家叙餐聯歡。

希該會會員踴躍參加，早日報名，安排席位。聯絡電話：六八五·七八零四。

全加州卡拉OK賽 國泰電視獨家推出

楓葉播汽車與引擎保養

（温哥華訊）卡拉OK已經是時下一個十分流行的玩意，甚至很多家庭都擁有一套卡拉OK器材於家中。

卡拉OK比賽也舉行不少。而全加州卡拉OK大賽是集加州所有卡拉OK歌唱好手比賽之大成。

國泰電視將會獨家在温哥華播映上述賽事，將安排在六月十六日（本週六）晚上八時十五分推出。喜歡卡拉OK的朋友，萬勿錯過。

本週日的楓葉天地，首先爲大家播映汽車與你的引擎保養及常識。由經驗十足的專業人士周偉霖先生講解。在第二環節將會爲大家介紹在温哥華的一個高爾夫球場與及一些打高爾夫球的技術。

繼公司三文治之後，在六月十九日，國泰電視將會推出「婆、媽、女婿」喜劇，由羅慧娟、劉青雲、潘方方及張衛健合演。吃完晚飯，一家收看國泰電視「婆、媽、女婿」，一樂也！

台山會館耆英部 定期二週年紀念

（温哥華訊）本埠台山會館耆英部爲發揚敬老精神，推進部務起見，定期本（六）月廿四日中午十二時，在會館禮堂舉行成立第二週年紀念，節目豐富，內有「玩蚤得獎」，以娛耆英。

並請本埠名西醫古皓雲醫生，講述有關耆英保健問題。會後茶點饗衆。

屆時，希該會館耆英踴躍參加。

雲滅罪組開辦五年成績彪炳

（温哥華訊）大温哥華警方撲滅罪行組開辦以來，甚爲成功。在過去五年中，共接到市民一二七四四宗電話要求協助報案，一四四四名疑犯被逮捕，二九一二宗案件獲清理解決，贓款達四四五二五六七元，警方對此表示衷心感謝。

上述數字表明，辦案成績輝煌。這歸功於各界市民大力支持之結果，任何人士如要協助警撲滅罪行組，請撥電話：六六五·三五三三或電傳真機：六六五·二一七一報訊。

中僑免費健康講座 介紹低膽固醇食飲

（温哥華訊）本埠名西醫古皓雲醫生，定於六月廿四日（星期日）下午二時，假座列治文市政廳，講述「中僑健康講座」，介紹低膽固醇食飲，歡迎各界人士參加。

金寶爾市長已經對記者表示，他支持這項要求。但若干市參事則不甚滿意。連一向大力支持協助貧苦學童的進步選民協會，現在亦似乎感到不安。

其中市參事布魯斯·艾力生（Bruce Eriksen）說：「我大概不會投反對票，但我會指出，由無黨派協會控制下的温哥華教育局，做事完全不負責任。」

他又謂：「温哥華教育局打算動用一萬元，從事一項協助職員戒煙的運動。此事已足以證明教育局用財不當。」

無黨派協會旗下的市參事黃月娥指出：「去年市議會曾經願意資助二十萬元，但當時相信這是一次過的緊急撥款，才肯答應。但假如年年如是，就可能會有問題。」

「學童午膳」計劃於一九八八年九月開始施行，東區十二間學校大約二千五百名家境比較貧窮的學童受惠。其中有六成左右每日付費一元，其餘免費。

「學童午膳」計劃的開支，是六十萬元一年。一九九零至一九九一年度欠缺二十萬元。

教育局雖然累次向省政府及聯邦政府求助，但不得要領，遂逼得向市政府伸手。

實際上，這樣等於間接挖市民的腰包，但市民沒有機會表示贊成或反對。決定權是操在市議會的手中。

加拿大點滴 年年如是？

·王曰叟·

温哥華教育局現正再來一次賭博！

在五月初，它曾以公民投票方式，向市民直接取得七百七十萬元的教育經費。而今它再間接向市民索取二十萬元，去應付「學童午膳」的部份費用。

它是向市議會提出這項要求。市議會的財務委員會大概會在六月十四日的會議中予以討論。

温哥華教育局本來可以把這項要求列入上月的公民投票裏面。但正如卑詩省教育廳長布林密所說，這是一個「瑣屑」（Erivolous）的項目，「太過礙眼」，它恐怕會累及公民投票，因此沒有這樣做。

教育局雖然累次向省政府及聯邦政府求助，但不得要領，遂逼得向市政府伸手。

實際上，這樣等於間接挖市民的腰包，但市民沒有機會表示贊成或反對。決定權是操在市議會的手中。

年年如是？

·王曰叟·

温哥華教育局現正再來一次賭博！

在五月初，它曾以公民投票方式，向市民直接取得七百七十萬元的教育經費。而今它再間接向市民索取二十萬元，去應付「學童午膳」的部份費用。

它是向市議會提出這項要求。市議會的財務委員會大概會在六月十四日的會議中予以討論。

温哥華教育局本來可以把這項要求列入上月的公民投票裏面。但正如卑詩省教育廳長布林密所說，這是一個「瑣屑」（Erivolous）的項目，「太過礙眼」，它恐怕會累及公民投票，因此沒有這樣做。

「學童午膳」計劃的開支，是六十萬元一年。一九九零至一九九一年度欠缺二十萬元。

教育局雖然累次向省政府及聯邦政府求助，但不得要領，遂逼得向市政府伸手。

實際上，這樣等於間接挖市民的腰包，但市民沒有機會表示贊成或反對。決定權是操在市議會的手中。

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
名園酒家夜總會
跟時代創新
出品·價錢·地方·招呼·
華筵喜酒
晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅 主理
張師傅
歡迎駕臨指導

建成裝修
免費估價
內外油漆
車房露台
屋頂瓦仔
外牆膠板
外牆木板
土庫間格
254·5463或879·8735

請來聽一聽
星加坡主教 BISHOP MOSES TAY
九零年六月廿二日至廿四日
地點：THE TOTEM PARK COMPLEX
主題：做我的見証人
入場券：成年人 ~$60
少年兒童$ $5~
預訂電話：943·4059
並請留意兩節公開講道
星期六：下午7:00—10:00
星期日：下午2:30—5:30
地點：卑詩大學 THUNDERBIRD ARENA
ANGLICAN RENEWAL MINISTRIES

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
大批90年新款眼鏡 由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹 可變色隱形眼鏡
軟性 隱形眼鏡 夏季特價$79.80
平！靚！快！
特約代理名牌鏡架
ZEISS dunhill Silhouette PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

電子修理
專門修理各種牌子的電腦、電視機、錄影機、新歷聲和一切電子儀器等電
438·0823

温哥華洪門達權社 啓事
洪啓者：本社書記唐樹芬義兄，因離埠工作，無法兼顧書記職務，經呈請本社核准辭職。照章由副書記呂定國接任斯職，執行職權。由六月壹日起生效，紀錄在案。希我全加洪門屬下各機構，以後寄本社文件，請交社長雷民盼書記呂定國收，爲荷。
公元一九九零年六月壹日
温哥華洪門達權社啓

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
台北 六、七、八月尚有位
大特價
$925.00

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。
華埠歌雅街445號 電話：(604)689-8341
温哥華 加拿大 傳眞：(604)681-2823

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel 旅 Canada
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080
(以上各線，二人參加即可出發)
特價機票
温哥華~香港 $1050起
温哥華~北京 820起
温哥華~上海 $780起
温哥華~上海~香港~温哥華 $1310
温哥華~北京~香港~温哥華 $1380
温哥華~多倫多 $399起
温哥華~三藩市 $199起
特價酒店
香港青年會酒店 $72起
香港星港酒店 $75起
香港華園酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港京港酒店 $75起
北京國際飯店 $128起
上海城市飯店 $85起
辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
温哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
圖文傳眞：(604)684-3321
電話：(604)684-8787

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
温哥華緬街475號
歐洲精選遊
$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯，等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日
星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
中國精選遊
$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
長江三峽遊
$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。
全埠最平
直航來回香港機票
包一晚新世界酒店
$1,130.00
縱橫日本五日遊
~~$1,388.00~~ 特價 $1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。
日本/泰國/香港
$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。
日本/台灣/香港
$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
☎687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。
投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

走出細雨濛濛

■陳若曦

她移眼窗外，斜斜的陽光幾時已爲細雨取代。一陣海風，雨點掠過路旁低矮的丁香花叢，撲向隔音玻璃，給人幾許涼意。一部車子駛進了斜風細雨，却略過餐館而去。

睨一眼手錶，竟已坐候了一刻多鐘。西雅圖的春日陰晴不定，倒像她此刻的心情，憂鬱、興奮、焦灼……交替起伏，又層叠地夾纏在一起。

猶記來自台北時，也是飛進一片濛濛細雨，算算正是丁香綻蕾的日子。又碰到生命的轉折時刻了，儘管忐忑不安，她已不像三年前那樣，爲了見他一面，衝動地買票登機。如今懂得和女友交換心事，也肯聽取勸告。惠美說她成熟了，但瞻前顧後不就是中年的特徵？她自己總有些惶惶然。

一週前接到哥哥電話以來，她一直在期待這個夜晚，偏偏他又遲到。說也奇怪，在台灣約會時，到處人滿爲患，常怕撞到熟人，他反而準時到了爭分奪秒的地步。有一次，兩人的汽車竟同時到達旅館門口。也許是深知見面的一分一秒都是偷來的，才會愛得那麼熱烈，那麼迫不及待。原以爲美國是自由廣闊的天地，誰知在課堂上照面還容易，約會也難。一個大學教授可以偶而不回家吃頓晚飯，在外過夜却是禁忌。比起台灣，美國的自由也有限度。

今夜自當例外。惠美不回家，把整個公寓讓給她。除了清掃得窗明几淨，她還上街買了花回來點綴。記得初次交談時，他就說她不像一般的公關主任，更像個新潮藝術家。她因而刻意把寓所佈置得素雅瀟灑，以博他驚喜。兩個多月沒來看她了，既知她處於去來的十字路口，兩人的事要從長計議，他在時間上當有安排。

「你要給我時間。」初次幽會時，他便咬着她的耳垂，把心意吹入耳膜，直扣心扉。「給我時間去安排離婚的事。」

「我等你」。

她信任他，只是允諾時，怎麼也沒想到，一等竟是八年。

「不管去和留，你八年抗戰要熬出頭了！」惠美上班前給她打氣：「難得一個攤牌的機會，可別一見面就亮出你老爸的底牌呀！」

眞是慚愧，三十出頭了，關鍵時刻還得依靠老爸下台階。

侍者過來添冰水時，他終於趕到，捧來一束沾了幾滴春雨的紅玫瑰。

「對不起，甜心，會議結束得晚，讓你久等了。」

他用英語解釋後，大方地親吻了她，這才獻上玫瑰。

侍者一旁微笑着。還以爲他們是重溫婚約的恩愛夫妻，接受了菜單後，竟建議兩人來瓶酒「慶祝」。

「當然，我們要慶祝！」點了酒後，他告訴她：「我有好消息，可以補償你的等候。」

見他雙眸閃爍，喜形於色，她不禁怦然心動。惠美的預告響起耳際：「不知道……也許等我回去才會決定。」

她抬眼正視對方，默默但堅定地傳達了心意：我該怎麼辦？

兩人都清楚，她的觀光簽證因長年逾期不歸，已觸犯移民法。一旦出境，除非他到台灣和她結婚，改辦移民手續才能再進美國。關鍵還在他的婚姻。

「我們的事，是要好好談一下。」

說着，他爲她移開了酒杯，把她的右手夾心餅乾也似地嵌進自己的兩片掌中。她明白，這種時候，他的情人身份便添加了慈父的說教意味。

「我當然捨不得你回去。這幾年，你已成了我生活裡僅有的寄托和安慰。我們雖然不常見面，但只要感覺你在這裡，我便不覺孤獨和寂寞。要知人生在世，知己難求……」

他專注的眼神，以及渾厚充沛的男中音，兩者波浪般一陣陣沖擊她五官中最敏感的部位。傳自掌握的一道道熱流，更使她內心的堤防瀕臨潰決。愛情是種奉獻，難以施用加減乘除的法則。惠美沒愛過人，不懂得愛有不可理喻的一面。她心軟了，決定透露爸爸昨晚來電話的事。公司除了考慮去大陸投資，也打算來美國買廠房，其中也有照顧女兒留戀不歸的意思。她願意的話，目前完全不必回去。辦投資移民也易如反掌。

「我爸爸……」

「我爲你著想，」他委婉但極有自信地一味說下去，「你還是回去的好。」

聽到「回去」，她微啓的雙唇就此僵木，舌頭也凍結了。

「我現在更不好離婚了。」他遺憾地搖搖了頭。接着便輕聲輕語求取對方的同情：「實在是，她目前也不會同意—逼緊了，你知道，就怕她尋短見。」

她知道。也不知道。她和他的妻子從來不曾交談過，所有離婚的事，全由他一個人承擔。出於愛和信任，八年來她從不忍給他增添麻煩，只是耐心地等候他的安排。

「我以後回台灣的機會更多了，見面也更容易—你說，是不是？」

他一邊行注目禮，一邊拿手指在她的心撓抓着，豐滿的唇角翹起曖昧的微笑，眼波更是翻江倒浪。一剎那間，她的思緒隨着他飛向老家，飛入溫泉夜浴，鵝黃黃昏……。她覺得臉熱心跳外，下身更是一陣陣酥軟起來。

然而，這就是等候多年的安排嗎？隨着疑問，反抗也自下而上，兩只腳先就僵硬得隱隱作痛。羞中生惱後，她急忙抽出手來。八年還不夠，竟要一輩子做外室，她問自己，怎麼會有今天呢？是他還是自己的錯？一條火舌在身上遊走，很快就竄上喉頭。她趕緊張口，不一鼓作氣地吐出，怕要燒毀自己了。

「這是大廚專爲你們烤的鮭魚，香味誘人—不是嗎？」

侍者捧來的大盤子，及時壓下了她的怒火。她乘機閉眼吸氣。睜眼後，不禁拋給他一個感激的微笑。她不能失態，要發作且留待兩人回自己的公寓再說。

「先生，太太，請！」

侍者把食物安排就緒了，這才留下兩人就餐。

他吃得津津有味，近乎狼吞虎嚥。消滅了盤中物後，才發現她只把魚塊切成肉末，搗得滿盤稀爛。

「怎麼啦？」他終於感到氣氛不對。「咦，你今天怎麼不說話？」

「她……知道我的情況嗎？」這麼多年了，她第一次問起他的妻子。

他搖搖頭。「我一直讓她相信，我們是性情不合而分離，沒有第三者插手。」

她放下刀叉，難以置信地盯着對方問：「你是說，她一直都不知我們的事？」

「不，不，她當然知道我心中有人，但不知道是誰。這一點，你放心就是。」

這操之在我的口氣，比當面摑一掌還令人痛心。八年抗戰，她甚至沒有眞正的敵手！她發現了，原來是自己犯錯，先就輕敵。一旦領悟，不禁欲語還休，只能僵坐一旁。

「我想告訴你……」他拿餐巾拭嘴，神色猶豫，一反過去的瀟灑自信。「你這次回去，如果碰到合適的人—你懂吧—我覺得—你不妨把我忘掉。」

她眼睜睜地凝視了他一陣，半天才問他：「你怎麼不早說幾年？」

「我是一片眞意，」他急急辯解着，「一直期望我們有結合的一天；……就是現在，還捨不得你走啊！」

「天下無難事，只怕有心人。我爸爸說的。」

她無意譏諷，昨晚爸爸談到投資美國的計劃，眞是這麼說的。

「帳單！」他揚手招呼侍者，有意避免交鋒。

結帳後，他一手拿起瑰花，一手扶着她步出餐館。

「時間還早—我說了十點才會回家。去你那兒，嗯？」

「不行，惠美在家。」唯恐自己變卦，她信口編織着：「她感冒，而且發燒……。」

「這麼不巧」整個晚上，他首次顯示了失望。「可是，你走前，一定要給我些時間。」

「是。」她口氣大方，連自己都吃驚。

在餐館門口，他體貼地表示：「雨小了，不過你等着，我把車開過來接你。」

他選了一個偏僻的海邊館子，却照樣把車子停得老遠，以避人耳目。

「走吧，我不怕！」

她主動挽着他的臂膀，昂頭步進雨中。她有信心，自己會走出這片濛濛細雨。

（九十年四月）

接機

■陳中禧

眼睛觀向眼睛
串連千里以外'多惱'河裏
那株青綠的掛念

耳朵貼近耳朵
聽見潺潺流水中幾箬苔草正
低調的吟訴
夏夜快將過去
秋天卒仍未到來

幻彩霓裳

■關明輝

——時裝表演速寫

彩的紛呈，
風姿的飄逸；
展覽了一個時代的
——追求和希冀！

花一樣嬌柔，
霞一般絢麗；
組合了健與美的
——夢幻與現實！

色彩在競爭，
風韻在比翼；
交織着青春的
——節奏和旋律！

躍動的畫，
凝固的詩；
爲明天塑造了
——美的立體；

偶得的微笑

■冀子

菩提樹下
端坐
閉目
冥思
一魂欲掛
天外
悠閑的流雲
黃鶴無覓
白雲難踪
見所見
昏　　瘋
月　日
亂
狂　迷
沙　浪
圓睜怒目
擁抱
這親切的魔界
一葉紅楓
微笑
飄墜
入我襟懷

《殘月樓》和它的作者

■曹小莉

『殘月樓』是溫哥華唐人街的一家餐館，由一位黃姓家族擁有。華裔女作家李群英在這本非同尋常的第一部小說中，描述了黃氏家族的傳記—有時貌似滑稽，有時充滿醜聞，但一直是那麼引人入勝，故事從一九八二年寫起，展示了四代的生活。主人公黃貴昌，和千千萬萬的其他中國人一樣，離開了赤貧的中國，抱着希望和夢想來到北美「金山」。中國農民不屈不撓的意志和強烈的自尊感，使得貴昌在這一片充滿敵意的新世界中，不僅生存了下來，而且發了家。

故事重點描述了黃家幾代婦女的生活和熾烈的愛情。以往的過失甚至罪孽以及與生俱來的堅毅力量，從母親傳到女兒，又傳到孫女兒的生活中。每一代人都面臨了同樣的煩惱，雖然遇到的方式有所不同—那就是閉塞，種族歧視，文化衝突，而每一代都向前推動了一些。

從傳統的中國故事和流行戲劇的意義上講，『殘月樓』是一出緊張的通俗鬧劇。作者混雜着辛辣，鮮明的農民語言，同時又充滿自信地玩弄着現代語滙，娓娓道出了這個富有魅力的故事。

神遊於過去和現在，加拿大與中國之間，李群英把小說與歷史事實，編織進一幅值得紀念而感人的圖畫中，這是一幅人爲求證自己身份而掙扎的圖景。

李群英是土生華裔，長期以來用英文創作，是一位崇尚男女平等主義的作家和畫家。她的短篇小說，曾收進溫哥華華短篇小說文集和各種期刊中，包括『西海岸評論』，『亞裔加拿大人』，『TIME CAPSULE』和『KINESIS』，『MAKARA』等。她還爲一本兒童讀物『教我怎樣飛上天空』畫了插圖。

靜物

■徐榕生

烤白薯

■張學謙

自北京一九七九年開始施行經濟改革，視小商小販爲合法之後，因當時正值隆冬寒天，故首先在街頭巷尾出攤售貨者是賣烤白薯的。過去，逢年過節時，北京市民還能吃上少許花生、葵瓜子之類的小吃，而滾燙甜香的烤白薯則是久違了。

本來，北京人吃塊烤白薯，那是再簡單不過的事了。記得我上小學的時候，每日清晨的早點，就多是用家長給的三五分錢，買上一兩塊烤白薯，在上學的路上，冒着凜冽的寒風，一邊用滾燙的烤白薯焐着手，一邊旋轉着一圈一圈地剝着皮吃。皮雖然不甜，但也是可以吃的，而且那薯皮還有一種獨特的焦香和韌勁兒。肚皮吃飽了，手焐暖了，人也走到學校了，很是便當。

北京的烤白薯，並不像我早年在農村居住時吃的白薯那麼難吃。那時我們鄉下的白薯不但塊小，而且還帶有我們鄉下人稱之爲柴的又粗又長的纖維。那種白薯吃起來，麻舌剌喉，令人難以下嚥。因此小孩子們吃時，往往像吃甘蔗一樣，嚼嚼以後，就又把滿嘴的薯渣吐掉。當然，大人們爲了節省，總是連皮帶柴一起吞下。

北京的白薯是經過改良後的新品種，塊大味甜還不帶柴，比鄉下的好吃多了，尤其是街頭出售的烤白薯，不但小學生們喜愛吃，就是那些拉人力車、賣苦力的，只要兜里有些零錢，也都能隨時隨地買上幾塊來充飢。

但是到了六十年代，隨着對資本主義經濟改造的深化，連賣烤白薯的這一類小商小販，也都被視爲資本主義尾巴而被割掉了。於是，人們再想吃塊烤白薯，就不那麼便當了。

不過，吃烤白薯雖說不易，但人們吃的白薯却仍是很多。尤其是在「大躍進」年代，白薯畝產高達萬斤、十幾萬斤，當然更得要大吃特吃了。因鮮薯不易保存，秋後白薯上市，人們除了以薯當糧之外，還想出種種食用新法，如以薯釀酒，以薯製粉，甚至據說還有達數十個品種菜餚的薯食全席。只可惜，我沒有那個福份，不知這種全席是什麼滋味。

那時吃白薯最多的人，除了鄉下的農民之外，大概就是下放到勞動基地搞農業生產的機關幹部了。在勞動基地，伙食的搭配，更是薯比糧多。每日下午回來，晚飯多是每人一大碗煮白薯。白薯吃多了，容易引起胃酸，因此人們吃時，往往還就着鹹菜一起吃。不過，吃時雖然很痛快，個個都把肚皮撐得滾瓜溜圓，只是吃後到了晚上，腹內就難免隆隆腸鳴，隨即叮咚作響。而大家又都是住集體宿舍，至使室內響聲四起，異味濃烈，不時引起陣陣笑罵聲。

白薯的高產，雖推動了以薯代糧的食品工業，但終因鮮薯不易長期保存，所以後來也就不再提倡種植。農村種白薯少了，強調以糧爲綱了。農村種白薯並不便宜，便挑選了掌頭般大小的一塊。經稱一么，索價八角三分，我聽後心中不免一顫。粗略一算，這塊烤白薯的售價，大約相當於一個所謂高級知識份子，整月工資一百廿二元的百分之零點七。猶豫很久，最後還是決定退還給他。隨即低頭紅臉，匆匆離去，只留下背後攤主幾句嘟嘟嚕嚕的責怪聲。

一九九〇・四・二十・

加華文學 No. 8
加拿大華裔寫作人協會主編
Chinese Canadian Writers' Association
P.O. Box 72, New Westminster, B.C. Canada V3L 4X9